

**PHILIPS**  
RESPIRONICS

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP



**Brugervejledning**  
**Användarhandbok**  
**Käyttöopas**  
**Brukerhåndbok**



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

Dansk

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP



**Brugervejledning**

# Indholdsfortegnelse

Beregnet anvendelse .....	1
Vigtigt.....	1
Advarsler .....	1
Forholdsregler .....	2
Kontraindikationer .....	2
Symbolforklaring .....	3
Systemets komponenter .....	3
Sådan kontakter du Philips Respironics .....	3
Systemoversigt.....	4
Installation/udskiftning af luftfiltre .....	5
Placering af anordningen .....	6
Strømforsyning til anordningen .....	6
Tilslutning af maske og slanger .....	7
Navigation i skærmbillederne.....	8
Start af anordningen.....	8
Navigation i menuer (behandling TIL) og valgfri befugtningsindstillinger.....	9
Rampefunktion .....	9
Navigation i menuer (behandling FRA) .....	10
Trådløs Bluetooth®-teknologi.....	14
Kontrollér masketilpasning .....	15
Søvnforløb .....	15
Højdekompensation .....	15
Advarsler på anordningen.....	16
Fejlfinding.....	20
Tilbehør .....	22
Hvis du skal rejse med systemet .....	23
Rengøring af anordningen .....	24
Rengøring og udskiftning af filtre.....	24
Rengøring af slanger .....	24
Service.....	24
Supplerende bemærkninger.....	25
Specifikationer .....	26
Bortskaffelse.....	27
Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	27
Begrænset garanti .....	29

## Beregnet anvendelse

Philips Respironics DreamStation-systemerne leverer positivt luftvejstryk som led i behandlingen af obstruktiv søvnapnø hos patienter med spontan vejrtrækning, der vejer mere end 30 kg. Det er beregnet til brug i hjemmet eller på sygehuse/institutioner.

## Vigtigt

Anordningen må kun bruges på anvisning af en læge. Hjemmeplejepersonalet vil foretage de nødvendige trykindstillinger og konfigurationer af anordningen, herunder tilbehør, i overensstemmelse med lægens ordination.

Der findes forskelligt tilbehør, der kan gøre din søvnapnøbehandling med DreamStation -systemet så effektivt og behageligt som muligt. For at være sikker på at din behandling er så sikker og effektiv som mulig, bør du kun anvende tilbehør fra Philips Respironics.

## Advarsler

*En advarsel angiver, at der er risiko for skader hos brugeren eller operatøren.*

- Denne vejledning er kun rådgivende. Vejledningen erstatter ikke din læges anvisninger til brugen af denne anordning.
- Operatøren bør læse hele vejledningen igennem og forstå dens indhold, før anordningen tages i brug.
- Anordningen er ikke en respirator.
- Anordningen må kun bruges sammen med masker og tilslutninger, der er anbefalet af Philips Respironics, eller sammen med udstyr anbefalet af lægen eller behandleren. Masken må kun bruges, når anordningen er tændt og fungerer korrekt. Udåndingsporten/-portene på masken må aldrig blokeres. **Forklaring af advarslen:** Anordningen er beregnet til brug sammen med særlige masker eller forbindelser, der er forsynet med udåndingsporte, som sørger for en kontinuerlig strøm af luft ud af masken. Når anordningen er tændt og fungerer korrekt, skubber frisk luft fra anordningen den udåndede luft ud igennem maskens udåndingsport, men når anordningen ikke er i gang, vil der ikke være frisk luft nok i masken, hvorfor det er muligt at komme til at indånde den allerede udåndede luft.
- Hvis du anvender en ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).
- Hvis der anvendes oxygen med dette system, skal udstyret til oxygentilførsel overholde de lokale vedtægter, der gælder for medicinsk oxygen.
- Oxygen kan føre til antændelse. Oxygen må ikke anvendes, hvis der ryges, eller i nærheden af åben ild.
- Hvis der anvendes oxygen med systemet, skal anordningen tændes før oxygentilførslen. Sluk for oxygentilførslen, før du slukker for anordningen. På denne måde undgår du, at der samles oxygen i anordningen. **Forklaring af advarslen:** Når anordningen ikke er i brug, og oxygentilførslen er tændt, kan den oxygen, der strømmer igennem slangen, blive ophobet inde i anordningen. Oxygen, der hober sig op i anordningens indre, udgør en brandrisiko.
- Ved brug af oxygen sammen med systemet skal der placeres en Philips Respironics-trykventil i kredsløbet mellem anordningen og oxygentilførslen. Denne trykventil hjælper med at forhindre tilbageløb af oxygen fra patientslanger/maske og ind i anordningen, når det er slukket. Undladelse af at bruge trykventilen kan resultere i brandfare.
- Kobl ikke anordningen til en ukontrolleret oxygenkilde eller højtryksoxygenkilde.
- Brug ikke anordningen i nærheden af brandbare anæstesisblandinger og oxygen eller luft, eller i nærheden af dinitrogenoxid.
- Brug ikke anordningen i nærheden af giftige eller skadelige luftarter.
- Brug ikke anordningen, hvis rumtemperaturen er over 35 °C. Hvis anordningen anvendes ved temperaturer på mere end 35 °C, kan temperaturen af luftstrømmen overstige 43 °C. Dette kan forårsage irritation eller skader i luftvejene.
- Brug ikke anordningen i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat, da disse forhold kan øge temperaturen af luften fra anordningen.
- Kontakt din læge, hvis symptomerne på søvnapnø vender tilbage.
- Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det udsender underlige eller skarpe lyde, hvis det er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble ledningen fra og standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.
- Reparationer og justeringer må kun udføres af autoriseret servicepersonale fra Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskaade, bortfald af garantien eller medføre dyre skader.
- Brug ikke tilbehør, aftagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics.
- Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.
- Brug kun godkendte kabler og godkendt tilbehør. Forkert brug kan påvirke EMC-ydelsen negativt og skal undgås.
- Health Industry Manufacturers Association (den amerikanske sammenslutning af medico-producenter) anbefaler en minimumsafstand på 15 cm mellem en trådløs telefon og en pacemaker for at undgå potentiel interferens med pacemakere. I denne sammenhæng skal den indbyggede Bluetooth-kommunikationsdel i DreamStation betragtes som en trådløs telefon.
- Kun elledninger, leveret af Philips Respironics, må anvendes til denne anordning. Anvendelse af elledninger, der ikke er leveret af Philips Respironics, kan give anledning til overhedning eller beskadigelse af apparatet og føre til øgede emissioner fra eller nedsat immunitet for udstyret eller systemet.
- Enheden må ikke stables eller anbringes tæt på andre ikke-godkendte anordninger.
- Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.

- Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift slangerne efter behov.
  - Efterse med jævne mellemrum alle ledninger og kabler for tegn på skader eller slid. Stands brugen af udstyret og udskift det, hvis det bliver beskadiget.
  - For at undgå elektrisk stød skal ledningen altid tages ud af vægkontakten, før anordningen rengøres. Anordningen må IKKE nedsænkes i væske.
  - Såfremt anordningen anvendes til flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow mellem anordningen og kredsløbsslangerne for at undgå kontaminering.
  - Sørg for at føre ledningen over til stikkontakten på en sådan måde, at man ikke kan snuble over den, og sådan, at den ikke er i vejen for stole og andre møbler.
  - Anordningen aktiveres, så snart ledningen kobles til.
  - For at opnå sikker drift, hvis du bruger en fugter, skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken. Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.
- Bemærk:** Der henvises til afsnittet "Begrænset garanti" i denne vejledning for oplysninger om dækning under garantien.

## Forholdsregler

*En forholdsregel betyder, at der er risiko for beskadigelse af anordningen.*

- Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og skal installeres iht. EMC-oplysningerne. Kontakt hjemmeplejepersonalet vedrørende installation af elektromagnetisk udstyr.
- Mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyr.
- Stikben, der er mærket med advarselssymbolet angående elektrisk stød, må ikke berøres, og der må ikke foretages tilslutninger, uden at der tages særlige forbehold. Forsigtighedsforanstaltninger inkluderer metoder til forhindring af ophobning af elektrostatisk afladning (f.eks. klimaanlæg, fugtere, ledende gulvbelægning, ikke-syntetiske beklædningsgenstande), afladning af stød fra kroppen imod stellet af udstyret eller systemet eller imod gulvet. Det anbefales, at alle personer, der håndterer anordningen, forstår disse forsigtighedsforanstaltninger, om ikke andet end som led i deres træning.
- Før anordningen tages i brug, skal det sikres, at dækslerne til SD-kortet og modemadgangsporten begge er sat på, hvis tilbehør såsom Link-modulet eller -modem ikke er installeret. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med tilbehøret.
- Kondens kan beskadige anordningen. Hvis anordningen er blevet eksponeret for enten meget høje eller meget lave temperaturer, skal du lade det opnå stuetemperatur (driftstemperatur), inden behandlingen indledes. Anordningen må ikke betjenes uden for det driftstemperaturområde, der er vist i specifikationerne.
- Brug ikke forlængerledninger til anordningen.
- Sørg for, at filteret på anordningens bagside ikke er blokeret af sengetøj, gardiner eller andre genstande. Luften skal kunne bevæge sig frit omkring anordningen, da systemet ellers ikke vil fungere korrekt.
- Sæt ikke anordningen direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brandbare materialer.
- Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.
- Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blåt pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.
- Tobaksrøg kan forårsage ophobning af tjære i anordningen, hvilket kan resultere i svigt af anordningen.
- Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne. Kontroller regelmæssigt indgangsfiltrenes tilstand og renhed efter behov.
- Der må aldrig monteres et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til det rengjorte filter.
- Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.
- Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe bilmotoren er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.
- Brug kun en jævnstrømsledning og batteriadapterkabel fra Philips Respironics. Brug af andre systemer kan resultere i skader.

## Kontraindikationer

Ved vurdering af fordelene og ulemperne forbundet med brugen af dette udstyr bør klinikerne forstå, at anordningen er i stand til at danne tryk på op til 20 cm H<sub>2</sub>O. I tilfælde af bestemte fejltilstande er et maksimalt tryk på 40 cm H<sub>2</sub>O muligt. Undersøgelser har vist, at de følgende eksisterende sygdomme kan kontraindicere brugen af CPAP-behandling for nogle patienter:
















- Bulløs lungesygdom
- Patologisk lavt blodtryk
- Bypass af øvre luftveje
- Pneumothorax
- Der er rapporteret om pneumocephalus hos en patient, som blev behandlet med nasal CPAP. Der skal udvises forsigtighed ved ordination af CPAP til følsomme patienter, såsom patienter med udsving af cerebrospinalvæske, abnormaliteter i sibenet, tidligere kranietraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Brugen af CPAP-behandling kan være midlertidigt kontraindiceret, hvis du udviser tegn på bhule- eller mellemørebetændelse.

Anordningen må ikke anvendes til patienter med bypass af øvre luftveje. Kontakt lægen, hvis du har spørgsmål vedrørende din behandling.

## Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på anordningen og på strømforsyningen:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Se den vedlagte brugsanvisning.		Kan bruges om bord på fly. Overholder RTCA/DO-160G, afsnit 21, kategori M.
	Vekselstrøm		Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU.
	Jævnstrøm		Bluetooth®-symbol
<b>IP22</b>	Dryptæt udstyr		Denne anordning indeholder en RF-sender
	Forsigtig, se vedlagte dokumenter.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oximeter-tilslutning
	Risiko for elektrisk stød		Seriell tilslutning
	Klasse II (dobbelt isolering)		Undgå ultraviolet stråling
	Type BF-anvendt del		Må ikke skilles ad.
	Kun til indendørs brug.		

## Systemets komponenter

Dit DreamStation-system kan indeholde følgende dele:

- Anordning
- Brugervejledning
- Transporttaske
- Elledning
- Strømforsyning (REF 1118499)
- SD-kort
- Bøjelig slange
- Genanvendeligt blåt pollenfilter
- Lyseblåt ultrafint filter til engangsbrug (valgfrit)
- Fugter (valgfri)

**Bemærk:** Hvis en eller flere af disse dele mangler, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.

## Sådan kontakter du Philips Respironics

Hvis du oplever problemer med dette udstyr eller har brug for hjælp til at installere, bruge eller vedligeholde anordningen eller tilbehøret, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet. Hvis det er nødvendigt at kontakte Philips Respironics direkte, skal du ringe til Philips Respironics kundeserviceafdeling på telefonnummer +1 724 387 4000 eller +49 8152 93060. Du kan også benytte følgende adresser:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA

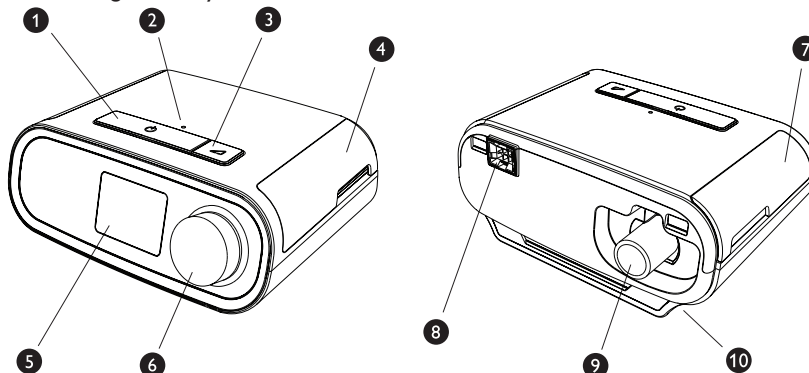
Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Tyskland

## Systemoversigt



DreamStation CPAP er en anordning med kontinuerligt positivt luftvejstryk, der er beregnet til behandling af obstruktiv søvnapnø (OSA). DreamStation CPAP Pro kan også levere CPAP-Check-behandling, og DreamStation Auto CPAP kan også levere CPAP-Check- og Auto-CPAP-behandling. Hjemmeplejepersonalet vælger de korrekte trykindstillinger for dig.

Hvis dette er ordineret, vil anordningen være udstyret med adskillige særlige funktioner, der er beregnet til at gøre behandlingen så behagelig som mulig. Rampefunktionen lader dig sætte trykket ned, når du er ved at falde i søvn. Lufttrykket stiger gradvist, indtil det når det niveau, som lægen har ordineret. Flex-komfortfunktionen giver dig desuden trykaflastning, når du ånder ud under behandlingen.

Der følger også flere forskellige valgfri udstyrsdele med anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ønsker at købe tilbehør, der ikke følger med systemet.



Denne figur og tabel viser nogle af anordningens funktioner.

Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandling til/fra-knap 	Starter og stopper luftstrømmen til behandlingen. Hvis Behandling til/fra-knappen blinker, kan du have en ventende meddelelse. Tryk eller drej på kontroldrejeknappen for at få vist meddelelsen.
2	Omgivelsesbelysningsensor	Registrerer lysniveauet i rummet og justerer lysstyrken på skærmen.
3	Rampeknop 	Aktiverer rampefunktionen under behandlingen.
4	Dæksel med adgang til SD-kort og filter	Dette dæksel åbnes og giver adgang til SD-kortet og filterområdet.
5	Fremvisningsskærm	Dette er behandlingsanordningens brugerinterface.
6	Kontroldrejeknap	Knappen drejes for at rulle mellem indstillinger på skærmen. Tryk på knappen for at vælge en indstilling.
7	Dæksel med adgang til tilbehør	Dette dæksel giver adgang til (valgfrit) tilbehør.
8	Fugterstik	Fugteren tilsluttes til bagsiden af behandlingsanordningen. Stikbenene til fugteren indsættes her.
9	Luftudgangsport	Tilslut slangerne her.
10	Strømsstik	Tilslut elledningen her.



## Installation/udskiftning af luftfiltre

**Forsigtig:** Anordningen virker kun, som den skal, når der er installeret et intakt, genanvendeligt blå pollenfilter fra Philips Respironics på korrekt vis.

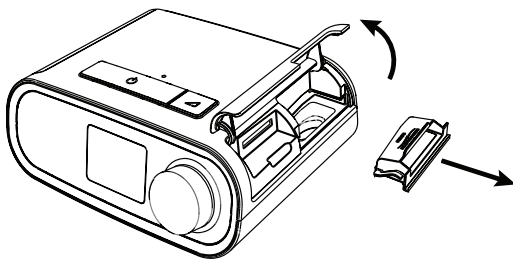
Anordningen bruger et blå pollenfilter, som kan vaskes og bruges igen, samt et lyseblåt, ultrafint filter til engangsbrug. Det genanvendelige blå filter sigter støv og pollen fra, mens det lyseblå, ultrafint filter sørger for mere komplet filtrering af meget små partikler. Det genanvendelige blå filter skal altid være isat, når anordningen er i drift. Det ultrafint filter anbefales til personer, som er følsomme over for tobaksrøg og andre meget små partikler.

Det genanvendelige blå filter følger med anordningen. Et lyseblåt, ultrafint filter til engangsbrug kan også medfølge. Hvis dit filter ikke allerede er installeret, når du får anordningen, skal du som minimum installere det genanvendelige filter, før du bruger anordningen.

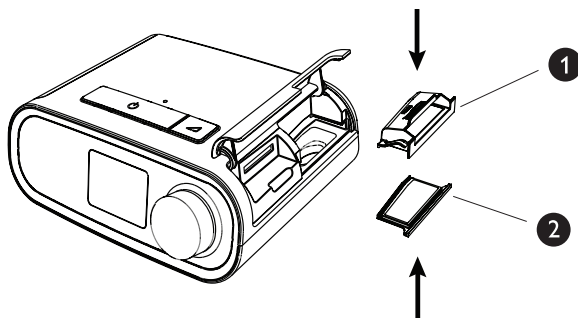
Anordningen udsender en automatisk påmindelse om luftfilter. Hver 30. dag viser anordningen en meddelelse, som minder dig om at efterse filtrene og udskifte dem efter behov.

**Bemærk:** Denne meddelelse er kun en påmindelse. Anordningen registrerer ikke filtrenes ydelse, eller at et filter er rengjort eller udskiftet.

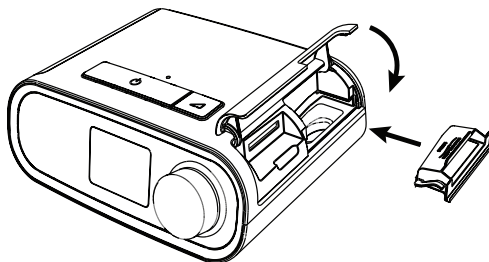
1. Løft dækslet op, og drej det opad. Ved udskiftning trækkes den gamle filterenhed ud.



2. Hvis det er relevant, anbringes et rent, genanvendeligt blå pollenfilter (1) over et nyt, valgfrit genanvendeligt lyseblåt ultrafint filter (2), hvorefter de klikkes sammen.



3. Anbring den nye filterenhed tilbage i siden af behandlingsanordningen. Drej dækslet på plads.



## Placering af anordningen

Placer anordningen på et fast, fladt underlag og på et sted, hvor du nemt kan nå den. Anordningen skal placeres, så den er på et lavere niveau end dig, når du sover. Sørg for, at anordningen er placeret væk fra varme- eller køleanordninger (f.eks. ventilationsriste, radiatorer, klimaanlæg).

**Bemærk:** Når anordningen placeres, skal du sørge for, at der er adgang til elledningen, da frakobling af denne er den eneste måde, hvorpå anordningen slukkes.

**Forsigtig:** Sørg for, at filteret på anordningens side ikke er blokeret af sengetøj, gardiner eller andre genstande. Luften skal kunne bevæge sig frit omkring anordningen, da systemet ellers ikke vil fungere korrekt.

**Forsigtig:** Sæt ikke anordningen direkte på gulvtæppet, på stof eller andre brændbare materialer.

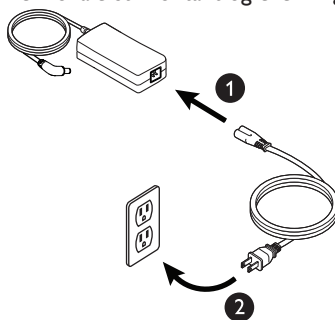
**Forsigtig:** Sæt ikke anordningen i eller på en beholder, der har mulighed for at opsamle eller rumme vand.

## Strømforsyning til anordningen

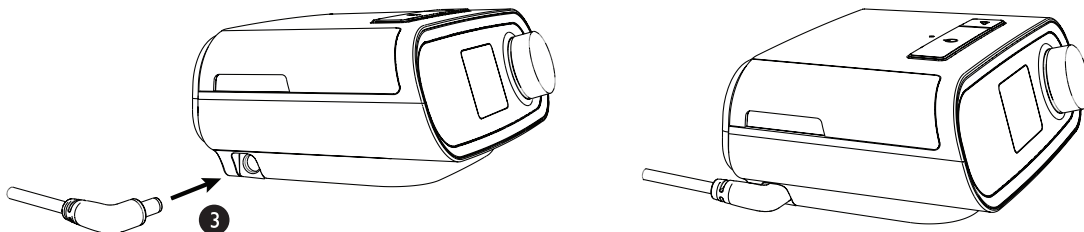
Udfør følgende trin for betjening af anordningen med vekselstrøm:

1. Sæt stikket fra vekselstrømsledningen (inkluderet) i strømforsyningen (også inkluderet).
2. Sæt ledningsenden med stikbenene i en stikkontakt til vekselstrøm, der ikke er kontrolleret af en vægkontakt.

**Bemærk:** Figuren er kun et eksempel. Den lokale stikkontakt og elledning kan variere.



3. Sæt strømforsyningsledningens stik i kontakten på anordningens bagside.



4. Kontrollér, at stikket på siden af anordningen, i strømforsyningen og i stikkontakten er helt indsat. Dette hjælper med at sørge for en sikker og pålidelig elektrisk tilslutning.

**Bemærk:** Gentag trin 4, hvis følgende ikon for Kontrollér strøm vises på skærmen.



**Vigtigt:** Vekselstrømmen afbrydes ved at koble ledningen fra stikkontakten.

**Advarsel:** Alle ledninger og kabler skal regelmæssigt efterses for tegn på skader eller slitage. Stands brugen af udstyret og udskift det, hvis det bliver beskadiget.

**Forsigtig:** Brug ikke forlængerledninger til anordningen.

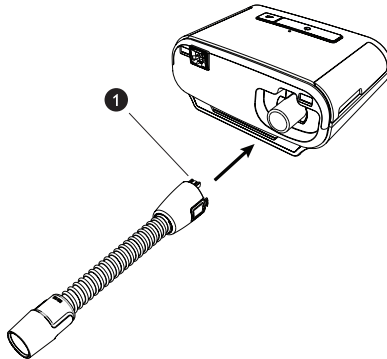
## Tilslutning af maske og slanger

Før du kan benytte anordningen, har du brug for følgende tilbehør for at etablere det anbefalede åndedrætskredsløb:

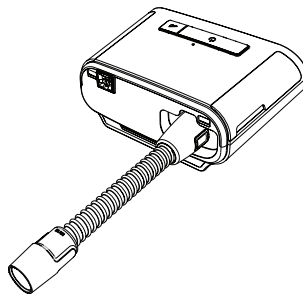
- Philips Respironics-interface (næsemaske eller ansigtsmaske) med indbygget udåndingsport eller Philips Respironics-interface med en særskilt udåndingsanordning (f.eks. Whisper Swivel II)
- Philips Respironics bøjelig slange, 1,83 m
- Philips Respironics-hovedudstyr (til masken)

Gør følgende for at tilslutte maske og slanger til anordningen:

1. Tilslut den bøjelige slange til luftudgangen på bagsiden af anordningen. Ret konnektoren (1) øverst på luftopvarmningsslangen ind efter den øvre del af luftudgangsporten på bagsiden af anordningen.



2. Tryk slangen på plads over luftudgangsporten, indtil tappene på siden af slangen klikker på plads i åbningerne på siden af udgangsporten.



**Bemærk:** Hvis du benytter en standardslange (ikke vist) i stedet for en luftopvarmningsslange, skal slangen blot skubbes over luftudgangsporten på anordningen.

**Bemærk:** Hvis du bruger den valgfri 12 mm-slange, kræves der en adapter for, at den kan tilsluttes behandlingsanordningen.

**Bemærk:** Hvis det er nødvendigt, monteres der et bakteriefilter på anordningens luftudgang, og derpå fastgøres den bøjelige slange til udgangen på bakteriefilteret. Når der anvendes et bakteriefilter, kan anordningens ydeevne påvirkes, men anordningen vil fortsat fungere og udføre behandlingen.

3. Forbind slangen med masken. Se vejledningen, der fulgte med masken, for at få oplysninger om korrekt placering.

**Advarsel:** Du må ikke trække i eller strække slangerne. Dette kan medføre utætheder i kredsløbet.

**Advarsel:** Efterse slangerne for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift slangerne efter behov.

4. Fastgør bøjlen til masken, hvis det er nødvendigt. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med bøjlen.

**Advarsel:** Hvis du anvender en ansigtsmaske (en maske, der dækker både næse og mund), skal masken være udstyret med en sikkerhedsventil (til luftindblanding).

**Advarsel:** Såfremt anordningen anvendes til flere personer (f.eks. udlejningsanordninger), bør der monteres et bakteriefilter til det primære flow mellem anordningen og kredsløbsslangerne for at undgå kontaminering.

## Navigering i skærbillederne


Brugerinterfacet på denne anordning giver mulighed for at justere anordningens indstillinger og få vist oplysninger om behandlingen. Brugerinterfacet består af fremvisningsskærmen og kontroldrejeknappen. Drej kontrolknappen med eller mod uret for at rulle igennem menupunkterne på skærmen.



**Bemærk:** Skærmen er ikke en berøringsskærm. Du skal bruge kontroldrejeknappen til at navigere i menuen på anordningen.

Sådan justeres en indstilling:

1. Drej kontrolknappen til det ønskede menuvalg.
2. Tryk på kontrolknappen for at vælge den pågældende indstilling.
3. Drej kontrolknappen for at ændre indstillingen.
4. Tryk på kontrolknappen igen for at gemme ændringerne.

**Bemærk:** Drej knap-ikonet  på en vilkårlig skærm angiver, at du skal dreje på knappen for at udføre en handling.

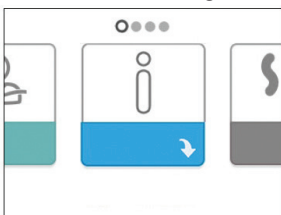
Klik på knap-ikonet  på en vilkårlig skærm angiver, at du skal trykke på knappen for at udføre en handling.

**Bemærk:** Hvis du trykker på knappen, når pil ned  vises på en vilkårlig skærm, åbnes en undermenu med flere menuvalg. Hvis du trykker på knappen, når pil op  vises i en vilkårlig undermenu, vender du tilbage til hovedmenuen.

**Bemærk:** De viste skærbilleder i denne brugervejledning er kun eksempler til referencebrug. De faktiske skærbilleder kan variere afhængigt af anordningens model og hjemmeplejerens indstillinger.

## Start af anordningen


1. Sørg for, at der er strøm til anordningen. Først vises skærbilledet med Philips Respironics-logoet efterfulgt af skærbilledet med anordningens model og derefter startskærbilledet.



### Startskærbilledet

Første gang, der tændes for anordningen, vises en pop op-meddelelse, som beder dig om at indstille klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men du kan justere tiden med trin på 30 minutter, så den svarer til den lokale tidszone. Hvis du vælger at springe over denne første indstilling af klokkeslættet, kan dette altid indstilles i menuen "Min indstilling".

**Bemærk:** Denne tidsindstilling vises ikke som en urfunktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejerens datarapporter.

2. Tag masken på. Der henvises til anvisningerne, der fulgte med masken.
3. Tryk på behandlingsknappen () øverst på anordningen for at aktivere luftstrømmen og starte behandlingen. Det aktuelt leverede tryk vises på skærmen.

4. Sørg for, at der ikke lækker luft fra masken. Hvis der gør det, skal masken og bøjljen justeres, indtil lækagen forsvinder. Se brugsanvisningen, der følger med masken, for at få yderligere oplysninger.

**Bemærk:** Masken er normalt lidt utæt. Dette er normalt. Større maskelækager eller irritation af øjnene pga. en luftlækage skal afhjælpes så hurtigt som muligt.

5. Hvis du benytter anordningen i sengen med et hovedgærde, kan du prøve at hænge anordningens slange over hovedgærdet. Dette kan reducere trækket i masken.
6. Tryk på behandlingsknappen igen for at slukke for behandlingen.

**Bemærk:** Hvis der under behandlingen opstår strømafbrydelse (dvs. strømsvigt) vender anordningen tilbage til startskærmen, når strømmen genoprettes. Behandlingen kan derefter fortsætte efter behov.

## Navigering i menuer (behandling TIL) og valgfri befugtningsindstillinger

Mens behandlingsanordningen er i gang, kan du justere slangetemperatur eller fugterens indstillinger. Drej kontrolknappen for at vælge en af indstillingerne. Tryk på og drej knappen for at ændre indstillingen.

**Bemærk:** Hvis du bruger fugteren uden luftopvarmingsslangen, skal du blot dreje kontrolknappen for at ændre fugterindstillingen.




Skærbillede for behandlingstryk

Nr.	Funktion	Beskrivelse
1	Behandlingstryk	Viser det aktuelt leverede tryk.
2	Justerbar indstilling for slangetemperatur	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Vises kun, hvis den valgfri luftopvarmingslange er tilsluttet.
3	Justerbar fugterindstilling	Du kan justere denne indstilling fra 0 til 5. Vises kun, når der er tilsluttet en fugter.
4	Aktiverede funktioner	Visse aktiverede behandlingsfunktioner vises her afhængigt af opsætningen.

## Rampefunktion

Anordningen er udstyret med en valgfri rampefunktion, som hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere. Denne funktion reducerer lufttrykket, når du er ved at falde i søvn, og øger derefter gradvist (ramper) trykket, indtil det ordinerede trykniveau er nået. På denne måde kan du falde i søvn på en mere behagelig måde.

Hvis rampefunktionen er aktiveret på anordningen, skal du trykke på rampeknappen (  ) øverst på anordningen, efter du har tændt for luftstrømmen. Rampeknappen kan bruges, så ofte som det ønskes i nattens løb.

Når du klikker på rampeknappen, skifter behandlingsskærbilledet for at vise rampestrykket, og den grønne cirkel viser det gradvist stigende tryk.

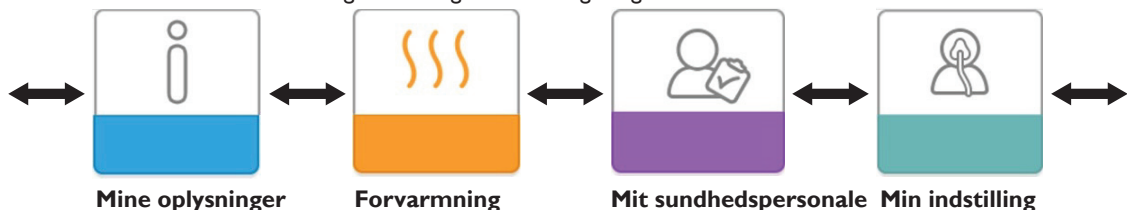


Skærbillede for rampestryk

Anordningen har to rampemodi. Hjemmeplejepersonalet vælger den, der passer bedst til dig. Standardrampemodus øger trykket med en jævn hastighed. SmartRamp-modus holder til gengæld et konstant lavere tryk, indtil anordningen registrerer, at du kræver et højere tryk.

## Navigering i menuer (behandling FRA)

Fra startskærbilledet kan du rulle igennem følgende fire valgmuligheder:



**Mine oplysninger:** Denne menu indeholder en statistisk oversigt over din behandling.

**Forvarmning:** Med denne funktion kan du forvarme fugteren i 30 minutter, før du starter en behandlingssession.



**Mit sundhedspersonale:** Denne menu indeholder oplysninger, som din hjemmeplejer kan bede dig om at læse op, så denne bedre kan hjælpe dig via telefonen.

**Min indstilling:** Denne menu indeholder komfortindstillinger, som du kan justere efter behov.

### Mine oplysninger:



Når du vælger "Mine oplysninger", får du adgang til følgende skærbilleder. Du kan ikke ændre indstillinger i menuen Info. Disse skærbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger.

Ikón	Tekst:	Beskrivelse
	Behandlings-timetål	Dette skærbillede viser den tid, som brugeren faktisk har modtaget behandling fra anordningen i løbet af den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også den gennemsnitlige tid, som patienten faktisk har modtaget behandling i løbet af de sidste 7 dage og 30 dage.
<b>AHI</b>	AHI	Dette skærbillede viser de natlige apnø/hypopnø indekssværdier (AHI) for den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også gennemsnittet af disse individuelle natlige AHI-værdier over en tidsramme på 7 dage og 30 dage. Dette skærbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det. Tilgængelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-anordninger.
	Masketilpasning	Viser værdien "100 % minus stor lækage". Stor lækage er den procentdel af den tid, hvor lækagen fra masken var så høj, at det ikke længere var muligt for anordningen at identificere respirationshændelser med statistisk nøjagtighed. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Dette skærbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det. Tilgængelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-anordninger.
<b>Periodic Breathing</b>	Periodisk ånding	Viser den procentdel af tiden, hvor brugeren oplevede periodisk ånding. Viser værdien for den seneste tidsramme på 1 dag samt værdierne for de seneste 7 dage og 30 dage. Hvis der observeres en kraftig forhøjelse af procentdelen af tiden i periodisk ånding, der angives her, skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp. Dette skærbillede vises kun, hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret det. Tilgængelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-anordninger.
<b>90% Pressure</b>	90 % tryk	Dette skærbillede viser de natlige 90 %-tryksværdier for den seneste tidsramme på 1 dag. Det viser også gennemsnittet af disse individuelle natlige 90 %-tryksværdier over en tidsramme på 7 dage og 30 dage. Tilgængelig på Auto CPAP-anordninger.

## Forvarmning:



### Forvarmning slået til



### Forvarmning slået fra

Hvis du bruger en fugter, kan anordningen opvarme vandet i beholderen i op til 30 minutter, før behandlingen starter. For at aktivere forvarmningsmodus skal blæseren være slået fra, og der skal være tilsluttet en fugter. Når der vælges "Forvarmning", kan du dreje på kontrolknappen for at vælge "Til" eller "Fra". Tryk på kontrolknappen igen for at foretage valget. Under den 30 minutters opvarmning kan du fortsat bruge kontroldrejeknappen til at vælge andre menuvalgmuligheder på startskærmen.


**Bemærk:** Dette skærmbillede vises kun, når der er tilsluttet en fugter.

## Mit sundhedspersonale:



Når du vælger "Mit sundhedspersonale", får du adgang til følgende skærmbilleder. Du kan ikke ændre indstillinger i menuen Sundhedspersonale. Disse skærmbilleder er kun til reference. Hjemmeplejepersonalet vil muligvis med mellemrum bede dig om disse oplysninger:







Ikon	Tekst:	Beskrivelse
	Oplysninger om anordning	Dette skærmbillede viser oplysninger om behandlingsanordningen: Serienummer, model og softwareversion.
	Oplysninger om sundhedspersonale	Dette skærmbillede viser kontaktoplysninger til dit hjemmeplejepersonale, hvis disse er overført til anordningen.
	Ring ind.	Dette skærmbillede viser de samlede behandlingstimer for anordningen, det samlede antal blæsertimer, det samlede antal dage, hvor sessionerne varede mere end 4 timer, og et complianskontrolnummer, som dit hjemmeplejepersonale bruger til at validere, at dataene, som du oplyser, er taget fra dette skærmbillede.
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	Hvis Auto-Trial-modus er tilgængelig, viser dette skærmbillede <b>Dage: xx/xx</b> (hvor xx/xx er antallet af akkumulerede forsøgsdage/antal valgte forsøgsdage). Tilgængelig på Auto CPAP-anordningen.
	Overfør	Giver brugeren mulighed for at starte et modemopkald, hvis der er installeret et valgfrit mobilmodem eller Wi-Fi-tilbehør. Signalstyrken er angivet øverst på dette skærmbillede. Når modemoverførslen er fuldført, viser dette skærmbillede enten et grønt afkrydsningsmærke med teksten "Udført" for at angive en vellykket overførsel, eller et rødt X med teksten "Mislykkedes" for at angive en mislykket overførsel. Hvis overførslen mislykkes, skal du starte overførslen igen eller kontakte hjemmeplejepersonalet, hvis problemet fortsætter. Dette skærmbillede er låst, hvis modemmet er slukket.

Ikon	Tekst:	Beskrivelse
	Ydeevnekontrol	Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes "Ydeevnekontrol". Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Performance Check (Ydeevnekontrol), når hjemmeplejepersonalet beder dig om det. Efter scanningen viser skærmen et grønt afkrydsningsmærke, hvis der ikke blev fundet nogen problemer. Hvis anordningen viser et rødt "X", skal du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.








## Min indstilling:



Når du vælger "Min indstilling", får du adgang til følgende skærbilleder. Du kan ændre indstillingerne i menuen Setup (Opsætning). Disse skærbilleder vises kun, hvis de er tilgængelige og aktiverede på anordningen.

Ikon	Tekst:	Beskrivelse
	Rampefunktion	Dette viser rampestarttrykket. Du kan øge eller mindske rampestarttrykket i trin på 0,5 cm H <sub>2</sub> O.
	Rampetid	Når du indstiller rampetiden, øger anordningen behandlingstrykket fra den værdi, der er angivet på skærbilledet Rampestart, til behandlingstrykindstillingen over den tidsperiode, der er angivet her.
<b>FLEX</b>	Flex	Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for det lufttryk, som du fornemmer, når du ånder ud under behandlingen. Hjemmeplejepersonalet kan aktivere eller deaktivere denne funktion. Når hjemmeplejepersonalet aktiverer Flex, er der allerede angivet et niveau for dig på anordningen. Du kan øge eller mindske denne indstilling fra 1 til 3. En indstilling på "1" giver en smule trykaflastning. De højere tal giver yderligere aflastning. <b>Bemærk:</b> Hvis der vises et låseikon  på dette skærbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.
	Befugtning	Dette viser den aktuelle befugtningssmodus. Du kan vælge mellem Fast befugtning eller Tilpasset befugtning. Hvis der bruges en luftopvarmingssslange, vil anordningen automatisk skifte til befugtningssmodus Luftopvarmingssslange. Et låsesymbol vises ved siden af modusindstillingen, hvilket angiver, at modus ikke kan ændres, så længe slangen er tilsluttet til anordningen. Varmepladen og slangetemperaturindstillingerne kan fortsat justeres på behandlingsskærmen som normalt.
	Masketype	Med denne indstilling kan du justere aflastningsniveauet for lufttrykket på baggrund af den specifikke Philips Respironics-maske. Hver Philips Respironics-maske kan have en "System One"-modstandskontrolindstilling. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis du ikke kan finde denne modstandsindstilling for din maske. <b>Bemærk:</b> Hvis der vises et låseikon  på dette skærbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.



Ikón	Tekst:	Beskrivelse
	Slangetype	<p>Med denne indstilling kan du vælge den korrekte diameter af den slange, du vil bruge til apparatet. Du kan enten vælge (22) for Philips Respironics 22 mm-slangen (15) for den valgfri Philips Respironics 15 mm-slangen eller (12) for Philips Respironics 12 mm-slangen. Når der anvendes luftopvarmningsslange, ændrer anordningen automatisk denne indstilling til den korrekte slangetype (15H), og du vil ikke længere kunne ændre den.</p> <p><b>Bemærk:</b> Slangen identificeres på manchetten med slangeidentifikationssymbolet: "12", "15", "22" eller "15H".</p> <p><b>Bemærk:</b> Hvis der vises et låseikon  på dette skærmbillede, angiver det, at hjemmeplejepersonalet har låst denne indstilling, og at du ikke kan ændre den.</p>
	Sprog	<p>Med denne funktion kan du vælge det sprog, der vises på brugerinterfacet. Du kan vælge mellem: Engelsk, tysk, spansk, fransk, italiensk, portugisisk, brasiliansk portugisisk, dansk, hollandsk, finsk, norsk, svensk, tjekkisk eller polsk. Du kan også slå sprog fra (0), hvilket betyder, at anordningen kun viser ikoner på brugerinterfacet.</p>
	Kontrollér masketilpasning	<p>Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af lækage.</p>
	Modem	<p>Giver dig mulighed for midlertidigt at slukke for modemmet eller tænde for det igen. Hvis der slukkes for modemmet, slås det automatisk til igen efter 3 dage. Viser kun, når der er installeret et modem.</p>
	Bluetooth	<p>Giver dig mulighed for at slå Bluetooth til og fra. Du kan også rydde parringen med en kompatibel Bluetooth-enhed.</p>
	Klokkeslæt	<p>Giver dig mulighed for at justere klokkeslættet. Standardindstillingen er GMT, men du kan justere tiden med trin på 30 minutter, så den svarer til den lokale tidszone.</p> <p><b>Bemærk:</b> Denne tidsindstilling vises ikke som en urfunktion på anordningen. Den bruges kun til at tilpasse behandlingsdata til hjemmeplejerens datarapporter.</p>

## Trådløs Bluetooth® -teknologi

Anordningen er udstyret med trådløs Bluetooth-teknologi, som er en metode til brug til overførsel af dataene fra behandlingsanordningen til DreamMapper. DreamMapper er et mobil- og webbaseret system, der er udviklet til at hjælpe patienter med obstruktiv søvnapnø (OSA) med at få en bedre søvnbehandling.

### Parring af din behandlingsanordning med din Bluetooth-aktiverede mobilenhed

**Bemærk:** Du kan kun parre behandlingsanordningen med én mobilenhed ad gangen.

**Bemærk:** Parringen fungerer bedst, når behandlingsanordningen og mobilenheden er i samme rum.

**Bemærk:** Den aktuelle version af DreamMapper vil føre dig gennem disse instruktioner.

**Bemærk:** Når du påbegynder parring, har du 30 sekunder til at gennemføre opsætningen. Derefter annulleres den automatisk.

Følg trinnene nedenfor for at parre anordningen manuelt med din mobiltelefon eller tablet-pc.

1. Start opsætningen af Bluetooth fra DreamMapper-mobilappen, når behandlingsanordningen er tændt, og blæseren er slået fra.
2. Hvis du skal foretage et valg på en liste med tilgængelige Bluetooth-enheder, vises behandlingsanordningen som "PR BT XXXX" (hvor XXXX er de sidste fire cifre i serienummeret på behandlingsanordningen).
3. Du skal bekræfte parring via én af følgende metoder:

#### • Din mobilenhed beder dig måske om at indtaste en PIN-kode

Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm med "Parring?":



Drej kontroldrejknappen på behandlingsanordningen for at vælge "Ja", og tryk derefter på knappen. På behandlingsanordningen vises en 6-cifret PIN-kode. Indtast denne PIN-kode på din mobilenhed for at fuldføre parringen.

#### • Din mobilenhed beder dig måske om at bekræfte en PIN-kode

Følgende ikon vises på behandlingsanordningens skærm med en 6-cifret PIN-kode og "Parring?":

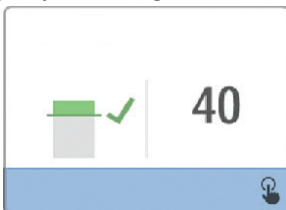


Kontrollér, at PIN-koden er den samme på både behandlingsanordningen og mobilenheden. Hvis det er tilfældet, skal du dreje kontroldrejknappen på behandlingsanordningen for at vælge "Ja" og derefter trykke på knappen. Accepter derefter denne PIN-kode på din mobilenhed for at fuldføre parringen.

## Kontrollér masketilpasning

Den valgfri funktion Kontrollér masketilpasning kan aktiveres eller deaktiveres af hjemmeplejepersonalet. Med denne funktion kan du kontrollere maskens tilpasning, før du starter behandlingen. Dette gøres ved at måle størrelsen af lækage. Tag masken på. Se om nødvendigt vejledningen, der fulgte med masken. Naviger til skærbilledet Kontrollér masketilpasning under "Min indstilling", og tryk på kontroldrejknappen for at starte kontrollen.

Anordningen leverer et testtryk, mens skærbilledet tæller ned i 40 sekunder. En grøn søjle angiver en god tilpasning, mens en rød søjle angiver, at tilpasningen skal forbedres. Efter testen starter den normale behandling, og der vises enten et grønt afkrydsningsmærke eller et rødt "X" på skærmen. Det grønne afkrydsningsmærke angiver, at den registrerede lækage giver mulighed for optimal ydeevne af anordningen. Det røde "X" angiver, at lækagen kan påvirke anordningens ydeevne negativt, men anordningen er dog funktionel og yder behandling.

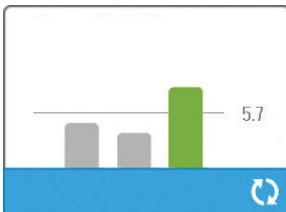


### Skærbilledet Kontrollér masketilpasning

**Bemærk:** Hvis du vælger at forbedre masketilpasningen, kan du stoppe behandlingen, justerer maskens tilpasning og køre Kontrollér masketilpasning igen. Se vejledningen, der fulgte med masken og bøjlens, for at få oplysninger om korrekt tilpasningsprocedure.

## Søvnforløb

Anordningen leverer oversigtsoplysninger om din behandling, hver gang behandlingen afbrydes. Skærmen viser "Oversigt for tre nætter". Den viser din natlige brug for de seneste 3 søvn-sessioner (målt i 24-timers perioder, der slutter hver dag kl. 12:00). Den seneste session vises i søjlen længst til højre med antallet af søvntimer. En grøn søjle angiver, at du har sovet mere end 4 timer, mens en gul søjle angiver mindre end 4 timers brug.



### Skærbilledet Oversigt for tre nætter

## Højdekompensation

Anordningen kompenserer automatisk for højder op til 2286 meter. Manuel justering er ikke nødvendig.






## Advarsler på anordningen








Advarsler på anordningen er pop op-skærbilleder, der vises på brugerinterfaceet. Der er 5 typer af advarsler:






- **Status:** Disse advarsler vises kun i pop op-skærbilleder.
- **Notifikation:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede sammen med en blinkende lysdiode øverst på anordningen.
- **Advarsel 1:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm. Denne advarsel forekommer ikke under behandlingen.
- **Advarsel 2:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm. Denne advarsel kan forekomme under behandlingen.
- **Sikker tilstand:** Disse advarsler består af et pop op-skærbillede, en blinkende lysdiode og en lydalarm, der gentages.






**Bemærk:** Statusadvarsler får automatisk timeout efter 30 sekunder, og pop op-skærbillederne forsvinder. Alle andre advarsler skal bekræftes for at blive ryddet.

**Oversigtstabel over advarsler:** Følgende tabel indeholder en oversigt over advarslerne.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Dataaktivitet: Fjern ikke kortet.		Status	Der læses fra/skrives til SD-kortet.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Ændring accepteret		Status	Bekræfter accept af en ordinationsændring eller opgradering af anordningen.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
EZ-Start: Tryk øget til xx.x		Status	Vises, når EZ-Start-modus er aktiveret, og enheden øger behandlingstrykindsstillingen for næste session.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Oximetri: God forbindelse (kun ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Status	Vises på behandlingsskærmen, når blæseren er slået til, og der er registreret 3 sekunder med god forbindelse. Viser i begyndelsen af behandlingen. Dette skærbillede vises ikke igen, hvis fingerproben fjernes og monteres igen, medmindre behandlingen stoppes og genoptages.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
Parring?: 123456 Ja/Nej		Status	Beder brugeren om at acceptere eller afvise parring med en Bluetooth-kompatibel enhed. Denne enhed kan identificeres vha. de viste cifre.	i/r	Drej kontrollknappen for at acceptere parringen (Ja) eller afvise (Nej), og tryk derefter på kontrollknappen for at bekræfte valget.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
SD-kort fjernet		Notifikation eller Advarsel 2	Angiver, at SD-kortet er fjernet fra behandlingsanordningen og ikke indsat igen, før den aktuelle behandlingssession er startet.	SD-kortet blev ikke genindsat i anordningen.	Indsæt SD-kortet igen, eller klik for at rydde advarslen.
Oximetri: God undersøgelse (kun ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Notifikation	Fortæller brugeren, at denne har opnået mindst 4 timers behandling og oximetribrug. Viser i slutningen af behandlingen.	i/r	Tryk på kontrolknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen.
SD-kortfejl: Fjern og genindsæt		Notifikation	Der er registreret en SD-kortfejl	Anordningen kan ikke læse SD-kortet. Der er muligvis et problem med SD-kortet, det blev skubbet ud under skrivning, eller det blev indsat forkert.	Tag SD-kortet ud, og sæt det ind igen. Udskift kortet med et andet, eller kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis advarslen optræder igen.
SD-kort fuldt		Notifikation	SD-kortet er fuldt	SD-kortet er fuldt	Fjern SD-kortet, og udskift det med et nyt kort, eller kontakt hjemmeplejepersonalet for at få et nyt SD-kort.
Patientmeddelelse (se afsnit)		Notifikation	Meddelelse fra hjemmeplejepersonalet.	i/r	Tryk på kontrolknappen for at bekræfte og rydde meddelelsen.
Ændring afvist		Advarsel 1	En ordinationsændring eller en ændring af indstillinger blev afvist.	Ændringen mangler eller er forkert.	Kontakt hjemmeplejepersonalet.
Befugtningsfejl. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fugterfejl (kun, hvis fugter er til stede)	Fejl i fugtervarmeplade, eller fugteren er ikke tilsluttet korrekt til behandlingsanordningen	Sluk for anordningen, og frakobl den fra strømmen. Frakobl fugteren, kontrollér visuelt, at de elektriske kontakter er rene, og tilslut derefter fugteren og elledningen igen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis alarmen fortsætter.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Fejl med luftopvarmningsslangen. Kontakt support, hvis problemet vedvarer.		Status	Fejl i luftopvarmningsslangen (kun, når luftopvarmningsslangen er til stede)	Luftopvarmningsslangen er overophedet eller er beskadiget.	Sluk for anordningen. Frakobl luftopvarmningsslangen fra fugteren, kontrollér, at slangen ikke er tildækket eller tilstoppet, og tilslut den til fugteren igen. Kontakt hjemmeplejepersonalet, hvis alarmen fortsætter.
Den tilsluttede strømforsyning understøtter ikke befugtning.		Advarsel 2	Angiver, at den tilsluttede strømforsyning ikke kan understøtte befugtning eller opvarmningsslange.	Forkert strømforsyning.	Skift til en Philips Respironics DreamStation-strømforsyning, der understøtter befugtning. Eller betjen behandlingsanordningen uden fugter.
Service påkrævet		Sikker tilstand	Angiver en fejl, som får anordningen til at skifte til "Sikker tilstand". Enheden er fortsat tændt, men luftstrømmen er deaktiveret.	Fejl i anordning.	Tryk på kontroldrejeknappen for at afstille alarmen. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Tilslut elledningen igen for at tænde for anordningen. Hvis advarslen fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.
Kontrollér strøm		Notifikation	Angiver, at der er tilsluttet en ikke-kompatibel strømforsyning.	Ikke-kompatibel strømforsyning, eller elledningen er ikke helt indsat i anordningens strømforsyningsindgang.	Kontrollér, at elledningen er helt indsat i anordningens strømforsyningsindgang. Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respironics-strømforsyning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strømforsyning.
Lav netspænding		Notifikation	Lav spænding.	Der er tilsluttet en ikke-kompatibel strømforsyning.	Kontrollér, at der er tilsluttet en kompatibel Philips Respironics-strømforsyning. Skift om nødvendigt til en kompatibel strømforsyning. Hvis der anvendes batteri, skal du kontrollere, at batteriet er tilstrækkeligt opladet.

Advarsel	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsag	Handling
Auto fra		Status	Vises, hvis behandlingen slutter pga. en automatisk slukfunktion.	Masken har været fjernet.	Tag masken på igen, bekræft, at den sidder godt, og tænd for luftstrømmen for at genoptage behandlingen.
Luftindgang er blokeret. Kontrollér filteret.		Notifikation	Blokeret luftvej	Blokering ved anordningens luftindgang.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret. Kontrollér, at luftfilteret/luftfiltrene er installeret korrekt og er rene. Udskift om nødvendigt.
Lav udsivning: Kontrollér maske og slange		Notifikation	Blokeret luftvej	Blokering ved slange eller maske.	Kontrollér, at slangen ikke er mast eller foldet, så luftflowet begrænses. Kontrollér, at masken sidder korrekt og ikke er blokeret.
Kontrollér masketilpasning	i/r	Status	Vises, når funktionen Kontrollér masketilpasning er aktiveret i patientmenuen.	i/r	Denne advarsel kan ryddes ved at trykke på kontroldrejknappen. Ellers får den timeout efter 60 sekunder.
Indlæser sprog og genstarter		Status	Vises, når der vælges et nyt sprog i menuen.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget. Får timeout, når handlingen er fuldført.
Optaget		Status	Vises, når anordningen er midlertidigt utilgængelig pga. datakommunikation.	i/r	Det er ikke nødvendigt at gøre noget.
"Søvnforløb"	i/r	Status	Viser timeforbruget de sidste 3 nætter.	i/r	Tryk på kontrolknappen for at bekræfte og rydde skærmbilledet. Ellers får meddelelsen timeout efter 30 sekunder.

## Fejlfinding

Anordningen er udstyret med et selvdiagnosticeringsværktøj, der kaldes "Ydeevnekontrol". Dette værktøj kan evaluere anordningen for bestemte fejl. Det giver også mulighed for at dele vigtige anordningsindstillinger med hjemmeplejepersonalet. Brug Ydeevnekontrol, når hjemmeplejepersonalet beder dig om det.

Tabellen herunder viser nogle af de problemer, du muligvis oplever med anordningen eller masken og de mulige løsninger.

Problem	Årsag	Hvad gør jeg?
Der sker ikke noget, når der sættes strøm til anordningen. Baggrundsbelysningen af knapperne lyser ikke.	Der kommer ingen strøm fra kontakten, eller anordningen er ikke koblet til.	Hvis du bruger vekselstrøm, skal du kontrollere stikkontakten og bekræfte, at anordningen er koblet korrekt til. Sørg for, at kontakten leverer strøm. Sørg for, at vekselstrømsledningen er koblet korrekt til strømforsyningen, og at strømforsyningsledningen er koblet korrekt til anordningens strømledning. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet. Returner både anordning og strømforsyning til plejepersonalet, så de kan afgøre, om problemet stammer fra anordningen eller fra strømforsyningen.  Hvis du benytter jævnstrøm, skal du sørge for, at forbindelserne på jævnstrømsledningen og batteriadapterkablet er sikre. Efterse batteriet. Det skal muligvis genoplades eller udskiftes. Hvis problemet fortsætter, skal du kontrollere jævnstrømsledningens sikring ifølge de anvisninger, der fulgte med ledningen. Det er muligt, at sikringen skal udskiftes. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.
Luftstrømmen vil ikke starte.	Der kan være opstået et problem med blæseren.	Kontrollér, at anordningen har den korrekte strømforsyning. Kontrollér, at startskærmen vises på brugerinterfacet. Tryk på behandlingsknappen øverst på anordningen for at starte luftstrømmen. Hvis luftstrømmen ikke starter, kan der være opstået en fejl i anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet for hjælp.
Displayets funktion er uregelmæssig.	Anordningen er blevet tabt eller håndteret forkert, eller anordningen står i et område, hvor der er høj elektromagnetisk interferens (EMI).	Kobl anordningen fra. Tænd for strømmen til anordningen igen. Hvis problemet fortsætter, skal anordningen stilles et sted med lavere EMI-emissioner (væk fra elektronisk udstyr, som f.eks. mobiltelefoner, trådløse telefoner, computere, TV-apparater, elektroniske spil, føntørrere etc.). Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet for hjælp.
Rampefunktionen virker ikke, når du trykker på rampeknappen.	Hjemmeplejepersonalet har ikke ordineret rampebehandling til dig, eller dit behandlingstryk er allerede på minimumsindstillingen.	Hvis du ikke er blevet ordineret rampebehandling, kan du drøfte denne funktion med hjemmeplejepersonalet for at se, om de vil ændre ordineringen.  Hvis hjemmeplejepersonalet har aktiveret rampe, men funktionen fortsat ikke fungerer, skal du kontrollere den aktuelle trykindstilling på behandlingsskærmen. Hvis behandlingstrykket er indstillet til minimumsindstillingen (4,0 cm H <sub>2</sub> O), eller rampestarttrykket er det samme som behandlingstrykket, vil rampefunktionen ikke fungere. Kontrollér, at rampetidsindstillingen er > 0.
Luftstrømmen er langt varmere end normalt.	Luftfiltrene kan være snavsede. Anordningen står muligvis i direkte sollys eller i nærheden af et varmeapparat.	Rengør eller udskift luftfiltrene.  Lufttemperaturen kan variere en smule afhængigt af rumtemperaturen. Sørg for, at anordningen har tilstrækkelig ventilation. Hold anordningen væk fra sengetøj eller gardiner, der eventuelt kan blokere luftstrømmen omkring anordningen. Sørg for, at anordningen er væk fra direkte sollys og fra varmeapparater.  Hvis du bruger en fugter med anordningen, skal du kontrollere fugterens indstillinger. Der henvises til fugterens brugsanvisning angående korrekt funktion.  Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet.
Lufttrykket føles for kraftigt eller for svagt.	Indstillingen for slangetype kan være forkert.	Sørg for, at indstillingen til slangetype (22 eller 15) svarer til den slange, du bruger (Philips Respironics 22 eller 15 mm slange).  Hvis du bruger opvarmingsslangen, vil denne indstilling være 15H, og den kan ikke ændres.



Problem	Årsag	Hvad gør jeg?
Slangetemperaturen er aktiveret på opsætnings-skærbilledet, men opvarmningsslangen er ikke varm.	Der anvendes en forkert strømfor-syning.	Sørg for at bruge 80 VV-strømforsyningen eller et kompatibelt batteri eller en jævnstrømsledning.
Jeg har problemer med at justere opvarmningen med fugteren eller temperaturindstillingen for opvarmningsslangen.	Blæseren er ikke tændt, eller fugteren eller opvarmningsslangen er ikke tilsluttet korrekt.	Fugterindstillingen og slangetemperaturindstillingerne kan kun justeres på skærbilledet Behandling TIL. Kontrollér, at blæseren er tændt, og at indstillingerne vises i højre side af skærmen, og juster derefter til den ønskede komfortindstilling. Hvis blæseren er tændt, men fugterindstillingerne ikke vises på skærbilledet Behandling TIL, skal du koble anordningen fra. Kontrollér, at de elektriske kontakter på fugteren og/eller opvarmningsslangen ikke er blokerede eller beskadigede. Tilslut derefter fugteren og/eller opvarmningsslangen igen, og tilslut anordningens strømforsyning. Tænd for blæseren. Hvis indstillingerne fortsat ikke vises, bedes du kontakte hjemmeplejepersonalet for at få hjælp.
Vandet i vandkammeret løber tør, før det bliver morgen.	Vandkammeret var ikke fuldt ved sessionens start. Lækagen fra masken er meget høj. Om-givelserne er meget tørre/kolde.	I de fleste omgivelser vil et fuldt vandkammer være nok til en typisk søvn-session. Mange faktorer kan dog påvirke vandforbruget, herunder omgivelsestemperatur og luftfugtighed i soveværelset, fugter- eller opvarmningsslangeindstillinger, størrelsen af lækage fra masken samt søvn-sessionens varighed. Sørg først for, at vandkammeret er fyldt til maksimumsmarkeringen ved starten af din søvn-session. Kontrollér, at masken sidder korrekt, og juster efter behov for at reducere lækagen fra masken til normalt niveau. Du kan bruge funktionen Kontrollér masketilpasning til at evaluere masketilpasningen. Kontrollér desuden, at anordning, fugter, fugterpakninger og slange er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Du kan også vælge at sænke dine fugter- og/eller opvarmningsslangeindstillinger eller ændre befugtningssmodus fra Fast befugtning til Tilpasset befugtning for at forlænge den periode, som vandet i fugteren varer.
Jeg hører en lækage eller fløjtende lyd fra min behandlings-anordning eller fugter (ikke relateret til lækage fra masken).	Behandlingsanordningens luftindgang er muligvis blokeret. Fugteren eller slangen er ikke tilsluttet helt. Fugterens pakninger sidder ikke på plads eller mangler.	Kontrollér, at anordningens luftindgang ikke er blokeret, samt at filtrene er rene og indsat korrekt. Kontrollér, at anordningen, fugteren og slangen er tilsluttet korrekt og er uden lækage. Kontrollér, at pakningen i låget til fugteren og tørpakningen er til stede og monteret korrekt. Tryk om nødvendigt forsigtigt rundt om pakningerne for at sætte dem på plads.
Jeg spildte ved et uheld vand ned i mit fugterkammer.	Vandkammeret er fyldt til over maksimumsmarkeringen.	Det skader ikke anordningen, hvis der spildes en lille mængde vand i fugterens kammer. Et mindre spild i fugteren fordamper under normal brug. For meget vand i fugterkammeret kan imidlertid løbe ud over fugterens låghængsel og ødelægge dine møbler. Frakobl anordningen fra strømforsyningen. Fjern vandkammeret, hæld overskydende vand ud, indtil vandstanden er ved eller under maksimumsmarkeringen, og sæt kammeret til side. Frakobl fugteren fra behandlingsanordningen, og hæld det spildte vand ud. Når varmepladen er afkølet, tørres indersiden af fugteren af med en papirsaviet eller blød klud. Tør om nødvendigt undersiden af fugteren af, og kontrollér, at bordet er tørt. Tilslut fugteren og strømforsyningen igen, og monter vandkammeret.

## Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til dit DreamStation-system, som f.eks. en fugter, mobilmodem, Wi-Fi-tilbehør eller et linkmodul. Kontakt hjemmeplejersonalet for yderligere oplysninger om tilgængeligt tilbehør. Hvis du bruger tilbehøret, skal du altid overholde de anvisninger, der følger med tilbehøret.

**Forsigtig!** Stikbenene må ikke berøres. Der må ikke foretages tilslutning til disse stik, medmindre der foretages forsigtighedsforanstaltninger for elektrostatisk afladning (ESD). Forsigtighedsforanstaltninger inkluderer metoder til forhindring af ophobning af elektrostatisk ladning (f.eks. klima anlæg, fugtere, ledende gulvbelægning, ikke-syntetisk tøj), afladning af stød fra kroppen imod stellet af udstyret eller systemet eller imod gulvet eller en stor metalgenstand samt benyttelse af et armbånd til kontakt til udstyret eller systemet eller imod gulvet.

### Tilføjelse af en fugter med eller uden opvarmingslange

Du kan bruge fugteren og opvarmingsslangen med dit apparat. Disse fås fra dit hjemmeplejersonale. En fugter kan reducere tørhed og irritation i næsepassagen ved at føje fugt til luftstrømmen.

**Advarsel:** For at opnå sikker drift skal fugteren altid placeres under pumpekredsløbsforbindelsen på masken.

Fugteren skal stå lige for at kunne fungere korrekt.

**Bemærk:** Der henvises til fugterens brugsanvisning for detaljerede oplysninger om opsætning.

### Brug af SD-kortet

DreamStation-systemet leveres med et SD-kort, som er indsat i SD-kortåbningen på siden af anordningen, hvor det registrerer oplysninger til brug for hjemmeplejersonalet. Hjemmeplejersonalet vil muligvis af og til bede dig om at tage SD-kortet ud og sende det til evaluering.

### Opdatering af software ved hjælp af SD-kortet

For at kontrollere anordningens softwareversion skal du gå til Mit sundhedspersonale og vælge Oplysninger om anordning. Du kan opdatere anordningens software ved hjælp af SD-kortet. Softwareopdateringen skal udføres, mens behandlingen er inaktiv.

1. Indsæt et SD-kort med den nye softwareversion på i anordningen. Det vises et pop op-skærmbillede med spørgsmålet "Vil du opgradere softwaren?"
2. Drej kontroldrejeknappen for at vælge Ja, og tryk derefter på kontroldrejeknappen for at starte opgraderingen. Optaget-ikonet vises, mens opgraderingen kører. Afbryd ikke strømmen til anordningen.
3. Hvis softwareopdateringen lykkes, vises ikonet Ændring accepteret på skærmen. Tag SD-kortet ud af anordningen for at genstarte den og bruge den nye software.
4. Hvis der registreres en SD-kortfejl vises ikonet Ændring afvist. Tag SD-kortet ud, og sæt det ind igen. Hvis advarslen vedvarer, skal du kontakte Philips Respironics på +1-724-387-4000 eller Resironics Deutschland på +49 8152 93060 vedrørende et nyt SD-kort.

### Brug af DreamStation-linkmodulet

Linkmodulet kan modtage oximetridata og overføre dem til behandlingsanordningen til hjemmebrug eller til et laboratorium. Til brug i laboratorium omfatter linkmodulet også en RS-232-port (eller DB9-port), der giver mulighed for at fjernbetjene DreamStation-soveanordningen fra en pc.

**Bemærk:** Se brugsanvisningen til linkmodulet for at få oplysninger om installation og fjernelse.

**Bemærk:** Der er ingen tilgængelige SpO<sub>2</sub>-alarmer.

**Bemærk:** Der vises ikke oximetridata.

For at rengøre modulet fjernes det fra behandlingsanordningen. Tør anordningens yderside af med en klud, der er let fugtet med vand og et mildt opvaskemiddel. Lad anordningen tørre helt, før modulet sættes tilbage i anordningen. Bortskaffelse af modulet skal følge de samme bortskaffelses-anvisninger som for behandlingsanordningen.

#### Advarsler:

- Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det er blevet tabt eller håndteret forkert, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejersonalet.
- Reparationer og justeringer må kun udføres af autoriseret servicepersonale fra Philips Respironics. Uautoriseret service kan medføre personskaade, bortfald af garantien eller medføre dyre skader.
- Brug ikke tilbehør, aftagelige dele og materiale, der ikke er anbefalet af Philips Respironics.
- Inkompatible dele eller tilbehør kan medføre forringet ydeevne.

## Tilsætning af ekstra oxygen

Der kan tilsættes oxygen til patientkredsløbet. Bemærk advarslerne herunder, hvis du anvender oxygen sammen med anordningen.

### Advarsler:

- Hvis der anvendes oxygen med dette system, skal udstyret til oxygentilførsel overholde de lokale vedtægter, der gælder for medicinsk oxygen.
- Oxygen kan føre til antændelse. Oxygen må ikke anvendes, hvis der ryges, eller i nærheden af åben ild.
- Hvis der tilsættes ekstra oxygen ved flowgeneratorens eller fugterens udgang, skal der placeres en Philips Respironics-trykventil i kredsløbet mellem anordningen og oxygentilførslen. Denne trykventil hjælper med at forhindre tilbageløb af oxygen fra patientslanger/maske og ind i anordningen, når det er slukket. Undladelse af at bruge trykventilen kan resultere i brandfare.
- Når der tilsættes oxygen ved slangens maskeende, kræves ingen Philips Respironics-trykventil til oxygenflowhastigheder på  $\leq 4$  liter pr. minut. Genbrugs- og engangsfiltre skal dog placeres på flowgeneratoren. Hvis du ikke installerer både genbrugs- og engangsfiltre, kan det resultere i brandfare.  
**Bemærk:** Der henvises til trykventilens brugsanvisning for detaljerede oplysninger om installation.
- Hvis der anvendes oxygen med systemet, skal anordningen tændes før oxygentilførslen. Sluk for oxygentilførslen, før du slukker for anordningen. På denne måde undgår du, at der samles oxygen i anordningen.
- Kobl ikke anordningen til en ukontrolleret oxygenkilde eller en højtryksoxygenkilde.

## Forsyning af jævnstrøm til anordningen

Philips Respironics-jævnstrømsledning kan bruges til drift af anordningen i et parkeret motorkøretøj, en campingvogn, båd eller autocamper. Philips Respironics-batteriadapterkablet (jævnstrøm) gør, når det anvendes med jævnstrømsledningen, desuden anordningen i stand til at kunne betjenes med et 12V fritstående batteri med jævnstrøm.

**Forsigtig:** Sørg altid for, at jævnstrømsledningen sidder korrekt i anordningen inden brug. Kontakt hjemmeplejepersonalet eller Philips Respironics for at bestemme, om du har den korrekte jævnstrømsledning til din type anordning.

**Forsigtig:** Hvis jævnstrømmen kommer fra et bilbatteri, må anordningen ikke anvendes, så længe køretøjets motor er i gang. Dette kan føre til skader på anordningen.

**Forsigtig:** Brug kun Philips Respironics-jævnstrømsledning og -batteriadapterkabel. Brug af andre systemer kan resultere i skader.

Der henvises til anvisningerne, der følger med jævnstrømsledningen og adapterkablet, for oplysninger om drift af anordningen med jævnstrøm.

## Hvis du skal rejse med systemet

Hvis du skal rejse, skal bæretasken tages med om bord i kabinen. Bæretasken kan ikke beskytte systemet, hvis det skal indskrives. Hvis du rejser med den valgfri fugter, må du ikke rejse med vand i vandtanken.

Af praktiske hensyn er anordningen forsynet med et mærkat på undersiden, der erklærer, at det regnes for medicinsk udstyr og er godkendt til brug om bord på fly. Det kan være en hjælp at medbringe denne vejledning, som kan beskrive DreamStation-anordningen for sikkerhedspersonalet.

Hvis du skal rejse til et land, hvor strømstyrken er anderledes, end hvad du normalt bruger, kan det være nødvendigt at medbringe en anden type elledning eller en adapter til international brug, så ledningen bliver kompatibel med stikkontakterne i de lande, du opholder dig i. Kontakt hjemmeplejepersonalet for yderligere oplysninger.

### Flyrejser

Anordningen er egnet til brug om bord på fly, så længe anordningen forsynes med vekselstrøm eller jævnstrøm.

**Bemærk:** Den er ikke egnet til brug om bord på fly med modem eller fugter installeret.

## Rengøring af anordningen

**Advarsel:** For at undgå elektrisk stød skal elledningen altid tages ud af vægstikket, før anordningen rengøres.

Anordningen må IKKE nedsænkes i væske.

1. Tag stikket ud, og tør anordningens yderside af med en klud, der er let fugtet med vand og et mildt opvaskemiddel. Anordningen skal være helt tør, inden elledningen sættes i stikket.
2. Efterse anordningen og alle kredsløbsdele efter rengøringen. Udskift eventuelt beskadigede dele.

## Rengøring og udskiftning af filtre

Ved normal brug bør du rengøre det genanvendelige blå pollenfilter mindst hver anden uge og erstatte det med et nyt filter hver sytten måned. Det lyseblå, ultrafine filter er til engangsbrug og skal erstattes efter 30 nætters brug eller før, hvis det virker snavset. Det ultrafine filter må IKKE rengøres.

**Forsigtig:** Snavsede indløbsfiltre kan øge driftstemperaturen og dermed indvirke på anordningens ydeevne.

Kontroller regelmæssigt indgangsfiltrenes tilstand og renhed efter behov.

Anordningen udsender en automatisk påmindelse om luftfilter. Hver 30. dag viser anordningen en meddelelse, som minder dig om at efterse filtrene og udskifte dem efter behov.

**Bemærk:** Denne meddelelse er kun en påmindelse. Anordningen registrerer ikke filtrenes ydelse, eller at et filter er rengjort eller udskiftet.

1. Hvis anordningen er i drift, skal luftstrømmen standses. Kobl anordningen fra strømkilden.
2. Fjern filteret/filtrene fra anordningen. Se afsnittet "Installation/udskiftning af luftfilter" i denne brugervejledning.
3. Sørg for, at filteret/filtrene er rene og intakte.
4. For at rengøre det genanvendelige blå pollenfilter skal du første afmontere det lyseblå, ultrafine filter (hvis monteret) og lægge det til side eller om nødvendigt bortskaffe det. Tag derefter det genanvendelige blå filter til vasken, vend det om, og lad varmt vand fra hanen løbe igennem det hvide filtermedie for at skylle eventuelle urenheder ud. Ryst derefter filteret let for at fjerne så meget vand som muligt. Lad filteret lufttørre helt, før det installeres. Hvis der er rifter i det genanvendelige blå pollenfilter, skal det udskiftes. (Kun filtre fra Philips Respironics må anvendes til udskiftning).
5. Hvis det lyseblå, ultrafine filter er snavset eller revnet, skal det udskiftes.
6. Isæt filtrene. Se afsnittet "Installation/udskiftning af luftfilter" i denne brugervejledning.

**Forsigtig:** Der må aldrig sættes et vådt filter i anordningen. Sørg for tilstrækkelig tørretid til det rengjorte filter.

## Rengøring af slanger

Vask slangerne og maskeadapteren (hvis den er inkluderet) i hånden før første brug og derefter dagligt.

Ved den daglige rengøring skal du koble slangen fra anordningen og masken og maskeadapteren, hvis den er inkluderet, fra slangen. Vask forsigtigt den fleksible 12, 15 eller 22 mm-slange og maskeadapteren i en opløsning af varmt vand og et flydende opvaskemiddel. Skyl grundigt. Lad lufttørre. Efterse slangerne og maskeadapteren for beskadigelse eller slid. Bortskaf og udskift efter behov.

**Bemærk:** Der henvises til brugervejledningen til fugteren for anvisninger til rengøring af opvarmingsslangen.

**Forsigtig:** Slangen og maskeadapteren må ikke rengøres med blegemiddel, sprit, rengøringsmidler, der indeholder blegemiddel eller sprit, eller rengøringsmidler, der indeholder conditioner eller fugtighedscreme.

**Forsigtig:** Enhver afvigelse fra disse anvisninger kan forringe produktets ydeevne.

## Service

Anordningen kræver ingen rutinemæssig vedligeholdelse.

**Advarsel:** Hvis du observerer nogen som helst uforklarlige ændringer i anordningens funktion, hvis det udsender underlige eller skarpe lyde, hvis det er blevet tabt eller misbrugt, hvis der spildes vand under afskærmningen, eller hvis afskærmningen går i stykker, skal du koble elledningen fra og standse brugen af anordningen. Kontakt hjemmeplejepersonalet.

## Supplerende bemærkninger

**Bemærk:** *Bluetooth*<sup>®</sup>-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker, som ejes af Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' brug af disse mærker sker på licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

**Bemærk:** DreamStation-behandlingsanordningen overfører data mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed, men den lagrer ingen personlige oplysninger. Denne forbindelse mellem behandlingsanordningen og en mobilenhed er krypteret.

**Bemærk:** **Denne anordning indeholder** et FCC-godkendt *Bluetooth*-radiomodul (placeret på hovedkortet).

Kun den samtidige placering af denne *Bluetooth*-radio og radiosenderne i DreamStation Wi-Fi-tilbehøret og mobilmodemmet er FCC-godkendt og tilladt.

For at sikre overensstemmelse med FCC-retningslinjerne for RF-eksponering skal der altid holdes en minimumsafstand på 20 cm mellem Wi-Fi-tilbehøret eller mobilmodemmet og brugerens krop, mens dette tilbehør bruges sammen med DreamStation.

**Bemærk:** FCC-ID: THO1116426

**Bemærk:** THO1116426 er FCC-ID for det FCC-godkendte *Bluetooth*-modul i denne anordning.

**Bemærk:** Brug af uoriginalt producentgodkendt tilbehør kan være i strid med de lokale retningslinjer for RF-eksponering og skal undgås.

**Bemærk:** Denne anordning overholder del 15 i FCC-reglerne. Funktionen er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne anordning må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne anordning skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

Dette udstyr er blevet testet og fundet at overholde grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en installation i et beboelsesområde. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og kan, hvis det ikke installeres og benyttes i overensstemmelse med vejledningen, forårsage skadelig interferens med radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis udstyret forårsager skadelig interferens med radio- eller TV-modtagelse eller andre enheder, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at korrigere interferensen ved brug af et eller flere af nedenstående tiltag:

- Drej eller flyt modtagerantennen (på radioen, tv'et eller det øvrige udstyr).
- Forøg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, modtageren er tilsluttet.
- Ret henvendelse til forhandleren af udstyret for at få hjælp.

**Bemærk:** Eventuelle ændringer eller modifikationer, som foretages på udstyret, og som ikke udtrykkeligt er godkendt af Respironics, kan medføre, at brugerens ret til at betjene udstyret bortfalder.

Respironics, Inc. erklærer, at denne klasse 2-, Bluetooth 4.0-lavenergi og 2.1 + EDR-kompatible anordning overholder de væsentlige krav og andre relevante afsnit i direktiv 1999/5/EF.

**Bemærk:** Du kan anmode om en "overensstemmelseserklæring" for dette produkt fra Regulatory Affairs Department ved at kontakte produktsupport på +1-724-387-4000 or +49 8152 93060.

## Specifikationer

### Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C

Opbevaringstemperatur: -20 til 60 °C

Relativ luftfugtighed (drift og opbevaring): 15 til 95 % (ikke-kondenserende)

Atmosfærisk tryk: 101 til 77 kPa (0 - 2286 m)

### Størrelse og vægt

Dimensioner: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm

Vægt (anordning med strømforsyning): Ca. 1,33 kg

### Levetid

Den forventede levetid for DreamStation-behandlingsanordningen og linkmodulet er 5 år.

**Overensstemmelse med standarder** Denne anordning er udviklet til at være i overensstemmelse med følgende standarder:

IEC 60601-1 Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og essentiel ydeevne af elektromedicinsk udstyr

ISO 80601-2-70 Udstyr til behandling af søvnapnø

EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet

RTCA/DO-160G afsnit 21, kategori M, Udsendelse af højfrekvensenergi

### IEC 60601-1 Klassificering

Beskyttelsestype imod elektrisk stød: Klasse II udstyr

Grad af beskyttelse imod elektrisk stød: Type BF anvendt del

Grad af beskyttelse imod indtrængen af vand:

Anordning: Drypfrit udstyr, IP22

Linkmodul: Drypfrit udstyr, IP22

80 W-strømforsyning: Drypfrit udstyr, IP22

Driftsmodus: Kontinuerlig

### Elektriske systemer

Strømforsyning (vekselstrøm) (med 80 W-strømforsyning): 100 - 240 VAC, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A

**Bemærk:** Strømforsyningen er en del af det elektromedicinske udstyr.

Strømforsyning ( jævnstrøm): 12 VDC, 6,67 A

Sikringer: Systemet indeholder ingen sikringer, der kan udskiftes af brugeren.

### Radiospecifikationer

Driftsfrekvensområde: 2402 - 2480 MHz

Maksimal udgangseffekt: 4,0 dBm

Modulation: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

### Indløbsportfiltre

Pollenfilter: 100 % polyester

88 % effektivt for partikler på 7-10 mikron

Ultrafint filter: Blandede syntetiske fibre

95 % effektivt for partikler på 0,5-0,7 mikron

**Erklærede dobbelte talværdier for støjemissioner** I overensstemmelse med ISO 4871

A-vægtet lydtrykniveau er:

Anordning: 25,8 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A).

Anordning med fugter: 27,9 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A).

A-vægtet lydeffektniveau er:

Anordning: 33,8 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A).

Anordning med fugter: 35,9 dB(A) med en usikkerhed på 2 dB(A).

**Bemærk:** Værdier fastlagt i henhold til støjtestkode indeholdt i ISO 80601-2-70:2015 ved brug af de grundlæggende standarder ISO 3744 og ISO 4871.

## Nøjagtighed af tryk

Trin: 4,0 til 20,0 cm H<sub>2</sub>O (i trin på 0,5 cm H<sub>2</sub>O)

Maksimal nøjagtighed af statisk tryk, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	Statisk nøjagtighed
10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,3 cm H <sub>2</sub> O

Nøjagtighed af statisk tryk har en målesikkerhed på 3,7 %

Maksimal dynamisk trykvariation, i overensstemmelse med ISO 80601-2-70:2015:

Tryk	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,4 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O
≥ 10,0 til 20 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O	± 1,0 cm H <sub>2</sub> O

Nøjagtighed af dynamisk tryk har en målesikkerhed på 4,3 %

**Bemærk:** Alle test er udført med og uden fugter og med 22 mm- og 12 mm-standardslanger samt 15 mm-standardopvarmningslange

## Maksimal flowhastighed (typisk)

		Testtryk (cm H <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slange (opvarmet eller ikke-opvarmet)	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm-slange	Trykmåling ved patienttilslutningsporten (cm H <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Gennemsnitligt flow ved patienttilslutningsporten (l/min)	85	95	94	100	102

## Bortskaffelse

Separat indsamling af elektronisk og elektrisk udstyr ifølge EU-direktiv 2012/19/EU. Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer.

## Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Enheden er blevet designet til at overholde EMC-standarderne i hele sin levetid uden yderligere vedligeholdelse. Der er altid en mulighed for at omplacere DreamStation-behandlingsanordningen i omgivelser, der indeholder andre enheder med deres egen ukendte EMC-adfærd. Hvis du mener, at anordningen er påvirket af en placering i nærheden af en anden enhed, skal du simpelthen separere de to enheder for at fjerne tilstanden.

### Tryk og flownøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at fungere med nøjagtighederne for tryk og flowhastighed, der er angivet i brugervejledningen. Hvis du har mistanke om, at nøjagtighederne for tryk og/eller flowhastighed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.

### SpO<sub>2</sub>- og pulsfrekvensnøjagtighed

DreamStation-behandlingsanordningen er udviklet til at opfange SpO<sub>2</sub>- og pulsfrekvensoximetridata inden for den nøjagtighedsspecifikation, der er beskrevet i producentens brugervejledning til sensoren. Når der er indhentet 4 timers oximetridata, viser anordningen dette til brugeren ved at vise "Oximetri: God undersøgelse". Hvis du har mistanke om, at din enhed påvirkes af EMC-interferens, skal du frakoble anordningen og flytte den til et andet område. Hvis ydeevnen fortsat påvirkes, skal du ophøre med brugen og kontakte hjemmeplejepersonalet.


Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetiske emissioner – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Denne anordning bruger kun RF-energi til sin interne funktion. Derfor er RF-emissionerne meget lave og skaber sandsynligvis ingen interferens i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Anordningen egner sig til brug alle steder, bl.a. i private hjem og bygninger, der er direkte forbundet med det offentlige lavspændings elforsyningsnet.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingssvingninger/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overensstemmelse	
Udsendelse af højfrekvensenergi RTCA/DO-160G afsnit 21	Kategori M	Denne anordning er egnet til brug om bord på fly i passagerkabinen.

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne anordning er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af denne anordning skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtigt transient/ sprængning IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/ udgangsledninger	± 2 kV for lysnet ± 1 kV for indgangs-/ udgangsledninger	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsbølge IEC 61000-4-5	± 1 kV differentialtilstand ± 2 kV normaltilstand	± 1 kV differentialtilstand ± 2 kV normaltilstand	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningsledninger (indgang) IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (> 95 % fald i $U_T$ ) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader 70 % $U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 0,5 sekunder < 5 % $U_T$ (> 95 % fald i $U_T$ ) i 5 sekunder	< 5 % $U_T$ (> 95 % fald i $U_T$ ) i 0,5 cyklus i stigninger på 45 grader 70 % $U_T$ (30 % fald i $U_T$ ) i 0,5 sekunder < 5 % $U_T$ (> 95 % fald i $U_T$ ) i 5 sekunder	Lysnetkvaliteten skal svare til kvaliteten i et typisk bolig- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af anordningen kræver uafbrudt drift under strømsvigt, anbefales det at lade anordningen få strøm fra en nødstrømforsyning eller et batteri.
Magnetisk strømfrekvensfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetiske strømfrekvensfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk hospitalsmiljø eller privatbolig.
BEMÆRK: $U_T$ er vekselspændingen inden anvendelse af testniveauet.			

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet – Dette apparat er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Brugeren af dette apparat skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio- og ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio & ISM-bånd mellem 150 kHz og 80 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke benyttes tættere på nogen del af apparatet, inkl. kabler, end den anbefalede separationsafstand på 30 cm.  Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol: 
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	



## Begrænset garanti

Respironics, Inc. garanterer, at systemet er uden fejl i udførelse og materialer og vil fungere i overensstemmelse med produktspecifikationerne i en periode på to (2) år fra salgsdatoen fra Respironics, Inc. til forhandleren. Hvis produktet ikke opfylder produktspecifikationerne, vil Respironics, Inc. reparere eller erstatte – efter eget skøn – det defekte materiale eller den defekte del. Respironics, Inc. dækker udelukkende de sædvanlige fragtomkostninger fra Respironics, Inc. til forhandlerens adresse. Denne garanti dækker ikke skader, der opstår som følge af uheld, misbrug, ændringer, vandindtrængen eller andre fejl, som ikke er forbundet med materialet eller udførelsen af produktet. Respironics, Inc.'s serviceafdeling undersøger alle anordninger, som returneres til service, og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at opkræve et beløb for evaluering af alle returnerede anordninger, hvor der ikke konstateres fejl efter undersøgelse af Respironics, Inc. Service.

Denne garanti kan ikke overdrages af uautoriserede forhandlere af produkter fra Respironics, Inc., og Respironics, Inc. forbeholder sig ret til at forlange betaling fra forhandlere for servicering under garantien af svigtede produkter, som ikke blev købt direkte fra Respironics, Inc. eller fra autoriserede forhandlere.

Respironics, Inc. fraskriver sig ethvert ansvar for økonomiske tab, tab af indtægter, indirekte omkostninger eller følgeskader, som eventuelt påstås at stamme fra salg eller brug af produktet. Nogle stater tillader ikke udelukkelse eller begrænsninger i forbindelse med tilfældige eller følgeskader, så den ovenstående begrænsning eller udelukkelse gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti træder i stedet for alle andre udtrykkelige garantier. Enhver underforstået garanti – herunder enhver garanti af salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål – er endvidere begrænset til to år. Nogle stater tillader ikke begrænsninger i forbindelse med varigheden af en underforstået garanti, så den ovenstående begrænsning gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte rettigheder under loven, og du vil muligvis have andre rettigheder, som varierer staterne imellem.

For at udøve dine rettigheder under denne garanti bedes du kontakte den af Respironics, Inc. autoriserede lokale forhandler, eller kontakte Respironics, Inc. på følgende adresse:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA  
+1 724 387 4000  
eller  
Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Tyskland  
+49 8152 93060



Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Tyskland



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

Svenska

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP



**Användarhandbok**

# Innehållsförteckning

Avsedd användning.....	1
Viktigt .....	1
Varningar .....	1
Försiktighet .....	2
Kontraindikationer .....	2
Symbolförklaring .....	3
Systeminnehåll .....	3
Kontakta Philips Respironics .....	3
Systemöversikt .....	4
Installera/byta ut luftfiltren .....	5
Placering av apparaten .....	6
Använda apparaten med växelström .....	6
Ansluta andningskretsen.....	7
Navigera i skärmarna .....	8
Starta apparaten .....	8
Menynavigering (behandling PÅ) och tillvalsinställningar för befuktning .....	9
Rampfunktion.....	9
Menynavigering (behandling AV) .....	10
Trådlös <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -teknik .....	14
Kontrollera passform på mask .....	15
Sömnförlopp .....	15
Altitudkompensation.....	15
Apparatvarningar .....	16
Felsökning.....	20
Tillbehör .....	22
Resa med systemet.....	23
Rengöra apparaten .....	24
Rengöra eller byta ut filtren .....	24
Rengöra slangen .....	24
Service.....	24
Ytterligare anmärkningar.....	25
Specifikationer .....	26
Kassering.....	27
EMC-information .....	27
Begränsad garanti.....	29

## Avsedd användning

Philips Respironics DreamStation-systemen tillhandahåller behandling med positivt luftvägstryck av obstruktiv sömnapné hos patienter med spontan andning som väger över 30 kg. Systemen är avsedda för användning i hemmet samt på sjukhus och institutioner.

## Viktigt

Apparaten får endast användas på ordination av en läkare. Ditt utlämningsställe ställer in korrekt tryck och konfigurerar apparaten och tillbehören enligt din läkares ordination.

Flera tillbehör finns tillgängliga för att göra din OSA-behandling med DreamStation-systemet så bekväm som möjligt. För att säkerställa att du får en säker och effektiv behandling ska du endast använda Philips Respironics-tillbehör.

## Varningar

*En varning anger att det är risk för skador på användare eller operatör.*

- Denna handbok är en referens. Anvisningarna i denna handbok ersätter inte läkares anvisningar för hur apparaten ska användas.
- Operatören ska läsa och förstå innehållet i hela handboken innan apparaten används.
- Denna apparat är inte avsedd för livsuppehållande behandling.
- Apparaten ska endast användas med maskor och anslutningar som rekommenderas av Philips Respironics eller av din läkare eller andningsterapeut. En mask ska inte användas om inte apparaten är i drift och fungerar korrekt. Maskens utandningsöppningar får aldrig blockeras. **Förklaring till varningen:** Apparaten är avsedd för användning med särskilda maskor eller anslutningar som har utandningsöppningar för att tillåta ett kontinuerligt flöde av luft ut från masken. När apparaten är i drift och fungerar pressar ny luft från apparaten ut utandningsluften genom maskens utandningsöppning. Om apparaten inte är i drift och fungerar kommer inte tillräckligt mycket ny luft in genom masken och utandningsluft kan andas in igen.
- Om du använder en hel ansiktsmask (en mask som täcker både mun och näsa), måste masken vara utrustad med en säkerhetsventil (insläpp).
- När syrgas används med denna utrustning måste syrgaskällan uppfylla lokala krav på medicinsk syrgas.
- Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas i samband med rökning eller i närheten av öppen låga.
- När syrgas används med systemet ska apparaten startas innan syrgasen släpps på. Stäng av syrgasen innan apparaten stängs av. Detta förhindrar ansamling av syrgas i apparaten. **Förklaring till varningen:** När apparaten inte är i drift men syrgasflödet har lämnats på kan syrgas som matas in i slangen ansamlas i själva apparaten. Syrgas som ackumulerats i apparatens slutna utrymme utgör en brandrisk.
- När syrgas används med detta system måste en Philips Respironics tryckventil seriekopplas i patientkretsen mellan apparaten och syrgaskällan. Tryckventilen hjälper till att förhindra återflödet av syrgas från patientkretsen till apparaten när apparaten är avstängd. Om inte tryckventilen används kan det leda till brandrisk.
- Anslut inte apparaten till en oreglerad källa eller högtryckskälla för syrgas.
- Använd inte apparaten vid förekomst av antändbara blandningar av narkosmedel och luft, syrgas eller lustgas.
- Använd inte apparaten i närheten av en källa för giftiga eller skadliga ångor.
- Använd inte apparaten om rumstemperaturen överstiger 35 °C. Om apparaten används i temperaturer över 35 °C, kan luftflödets temperatur överstiga 43 °C. Detta kan leda till irritation eller skador på andningsvägarna.
- Använd inte apparaten i direkt solljus eller nära värmealstrande enheter eftersom detta kan öka temperaturen på utluften från apparaten.
- Kontakta din läkare om symptomen på sömnapné återkommer.
- Dra ur elkabelns kontakt och använd inte apparaten om du märker oförklarliga ändringar i apparatens funktion, om den avger ovanliga eller skarpa ljud, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i apparaten eller om apparatens ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.
- Reparationer och justeringar får endast utföras av servicepersonal som är auktoriserad av Philips Respironics. Icke auktoriserad service kan orsaka personskadorna, göra garantin ogiltig eller resultera i kostsamma skador.
- Använd inte tillbehör, borttagbara delar och material som inte rekommenderas av Philips Respironics.
- Inkompatibla delar eller tillbehör kan leda till försämrad funktion.
- Använd endast med godkända kablar och tillbehör. Felaktig användning kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och ska undvikas.
- HIMA (Health Industry Manufacturers Association) rekommenderar att det ska vara minst 15 cm mellan en trådlös telefon och en pacemaker för att undvika potentiell störning av pacemakern. DreamStations inbyggda Bluetooth-kommunikation ska anses vara en trådlös telefon i detta avseende.
- Använd endast elkablar som levereras av Philips Respironics för den här apparaten. Användning av elkablar som inte levereras av Philips Respironics kan orsaka överhettning eller skador på apparaten och kan leda till ökade emissioner eller minskad immunitet för utrustningen eller systemet.
- Apparaten ska inte användas staplad på eller nära intill andra icke godkända apparater.
- Dra inte i eller sträck ut slangen. Det kan leda till läckage i kretsen.

- Inspektera slangen för skador eller slitage. Kassera och byt ut slangen när så krävs.
  - Undersök regelbundet elektriska sladdar och kablar för skador eller tecken på förslitning. Avbryt användningen och byt ut skadade delar.
  - Undvik elektriska stötar genom att alltid dra ur elkabelns kontakt från vägguttaget före rengöring av apparaten. Sänk INTE ner apparaten i någon vätska.
  - Om apparaten används för flera personer (t.ex. uthyrningsapparater) ska ett bakteriefilter med lågt motstånd installeras mellan apparaten och kretsens slangen för att förhindra kontaminering.
  - Dra elkabeln till eluttaget på ett sådant sätt att det inte finns risk för att snubbla över den och så att den inte är i vägen för stolar eller andra möbler.
  - Denna apparat aktiveras när elkabelns kontakt ansluts.
  - För säker användning med en luftfuktare, måste luftfuktaren alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.
- Obs!** Se avsnittet "Begränsad garanti" i denna handbok för garantiinformation.

## Försiktighet

*Försiktighet anger risk för skador på apparaten.*

- Elektrisk medicinsk utrustning måste ta särskild hänsyn till EMC och måste installeras i enlighet med EMC-informationen. Kontakta ditt utlämningsställe för EMC-installationsinformation.
- Mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka elektrisk medicinsk utrustning.
- Stift på kontakter märkta med varningssymbolen för elektrostatisk urladdning (ESD) ska inte vidröras och anslutning måste göras med särskilda försiktighetsåtgärder. Försiktighetsåtgärder inkluderar metoder att förhindra att elektrostatisk laddning skapas (t.ex. luftkonditionering, luftfuktning, ledande golvbeläggning, icke-syntetiska klädesplagg) och genom att ladda ur kroppen till apparatens eller systemets ram eller till jord. Det rekommenderas att alla personer som hanterar denna apparat åtminstone förstår dessa försiktighetsåtgärder som en del av sin utbildning.

Innan apparaten används, kontrollera att åtkomstluckan över SD-kortet/filtret och modemåtkomstluckan är stängda om inga tillbehör som länkmodul eller modem är installerade. Se anvisningarna för tillbehöret.

- Kondens kan skada apparaten. Om apparaten utsatts för mycket höga eller mycket låga temperaturer ska den tillåtas anta rumstemperatur (driftstemperatur) innan behandling påbörjas. Använd inte apparaten utanför de temperaturområden för drift som anges i specifikationerna.
- Använd inte förlängningssladdar med denna apparat.

Kontrollera att filterområdet på apparatens sida inte blockeras av sängkläder, gardiner eller andra föremål. Luft måste kunna flöda fritt runt apparaten för att systemet ska fungera korrekt.

- Placera inte apparaten direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.
- Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamlas eller innehålla vatten.
- Ett korrekt installerat, oskadat, återanvändningsbart blött pollenfilter från Philips Respironics behövs för korrekt drift.
- Tobaksrök kan orsaka ansamling av tjära inuti apparaten, vilket kan leda till fel på apparaten.
- Smutsiga inloppsfilter kan orsaka höga driftstemperaturer och kan påverka apparatens prestanda. Inspektera inloppsfiltern regelbundet och efter behov för att se till att de är hela och rena.
- Installera aldrig ett fuktigt filter i apparaten. Se till att rengjorda filter får torka tillräckligt länge.
- Säkerställ att likströmskabeln sitter ordentligt i behandlingsapparaten före användning. Kontakta utlämningsstället eller Philips Respironics för att verifiera att du har rätt likströmskabel för din specifika behandlingsapparat.
- När likström erhålls från ett fordonsbatteri ska apparaten inte användas medan fordonets motor är igång. Skador kan uppstå på apparaten.
- Använd enbart Philips Respironics likströmskabel och batteriadapterkabel. Användning av komponenter från andra tillverkare kan skada apparaten.

## Kontraindikationer
















Vid utvärdering av risker och fördelar med användning av utrustningen ska den behandlingsansvarige förstå att apparaten kan generera tryck på upp till 20 cmH<sub>2</sub>O. Vid vissa felsituationer kan ett maximalt tryck på 40 cmH<sub>2</sub>O genereras. Studier har visat att följande förhållanden kan vara kontraindikationer för användningen av CPAP-behandling för vissa patienter:

- Bullös lungsjukdom
- Patologiskt lågt blodtryck
- Övre luftvägsbypass
- Pneumotorax
- Pneumocefalus har rapporterats hos en patient som använde nasalt kontinuerligt positivt luftvägstryck. Försiktighet ska observeras vid ordinerings av CPAP för känsliga patienter, som sådana med läckande cerebrospinalvätska, missformningar av silbensplattan, historik med skalltrauma och/eller pneumocefalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Användningen av behandling med positivt luftvägstryck kan vara temporärt kontraindikerad om du har symptom på infektion av bihålorna eller mellanöra. Får inte användas för patienter med övre luftvägsbypass. Kontakta din läkare om du har frågor om din behandling.

## Symbolförklaring

Följande symboler kan finnas på apparaten, strömkällan och tillbehören:

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Se medföljande bruksanvisning.		För användning i flygplan. Uppfyller RTCA/DO-160G avsnitt 21, kategori M.
	Växelström		Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU.
	Likström		Bluetooth®-symbol
<b>IP22</b>	Dropsäker utrustning		Denna apparat innehåller en RF-sändare
	Försiktighet, se medföljande dokumentation.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oximeteranslutning
	Varningssymbol för ESD (elektrostatisk urladdning)		Seriell anslutning
	Klass II (dubbelisolerad)		Undvik UV-strålning
	Patientansluten del av BF-typ		Får ej demonteras.
	Endast för inomhusbruk.		

## Systeminnehåll

Ditt DreamStation-system kan innehålla följande komponenter:

- Apparat
- Användarhandbok
- Bärväska
- Elkabel
- Strömkälla (REF 1118499)
- SD-kort
- Böjlig slang
- Återanvändbart blått pollenfilter
- Ultrafint ljusblått engångsfilter (tillval)
- Luftfuktare (tillval)

**Obs!** Om någon av dessa komponenter saknas kontaktar du ditt utlämningsställe.

## Kontakta Philips Respironics

Om du upplever problem med utrustningen eller behöver hjälp med installation, användning eller underhåll av apparaten eller tillbehören ska du kontakta ditt utlämningsställe. Om du behöver kontakta Philips Respironics direkt, kan du ringa Philips Respironics Kundtjänst på +1-724-387-4000 eller +49 8152 93060. Du kan också använda följande adresser:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA

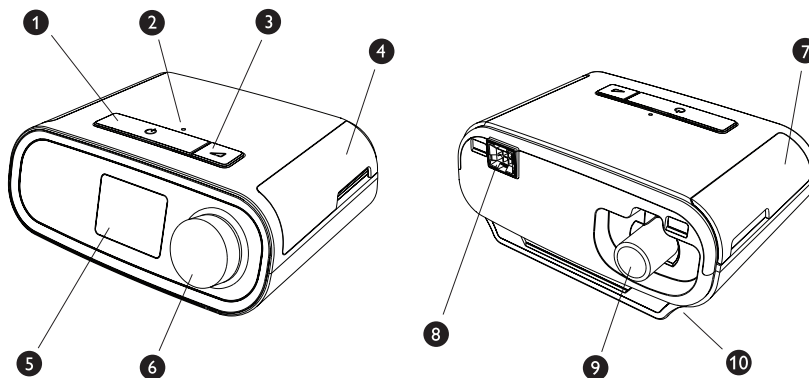
Respironics Deutschland  
Gewerbstrasse 17  
82211 Herrsching, Tyskland

## Systemöversikt



DreamStation CPAP är en behandlingsapparat för kontinuerligt positivt luftvägstryck (Continuous Positive Airway Pressure) avsedd för behandling av obstruktiv sömnapné (OSA). DreamStation CPAP Pro kan också tillföra CPAP-Check-behandling och DreamStation Auto CPAP kan också tillföra CPAP-Check- och Auto-CPAP-behandling. Ditt utlämningsställe väljer lämpliga tryckinställningar för dig.

Apparaten har flera funktioner avsedda att göra din behandling så bekväm som möjligt. Rampfunktionen gör att du kan sänka trycket när du försöker somna. Lufttrycket ökas sedan gradvis tills det ordinerade lufttrycket uppnåts. Komfortfunktionen Flex ger även trycklindring när du andas ut under behandlingen.

Det finns även flera tillbehör till apparaten. Kontakta utlämningsstället för att köpa tillbehör som inte levererades med systemet.



Figuren visar några av apparatens delar som beskrivs i följande tabell.

Pos.	Apparatfunktion	Beskrivning
1	Knapp för behandling På/Av 	Startar och stoppar luftflödet för behandlingen. Om lysdioden för knapp för behandling På/Av blinkar, kan det finnas ett väntande meddelande. Tryck på eller vrid ratten för att visa meddelandet.
2	Sensor för omgivningsljus	Detekterar ljusnivåerna i rummet och justerar ljusstyrkan på bildskärmen.
3	Rampknapp 	Aktiverar rampfunktionen under behandling.
4	Lucka för åtkomst till SD-kort och filter	Lyft upp luckan för åtkomst till SD-kortet och filterområdet.
5	Bildskärm	Detta är behandlingsapparatens gränssnitt.
6	Kontrollratt	Vrid ratten för att växla mellan alternativ på skärmen. Tryck på ratten för att välja ett alternativ.
7	Lucka för åtkomst till tillbehör	Lyft upp luckan för åtkomst till tillbehör (tillval).
8	Anslutning för luftfuktare	Luftfuktaren ansluts på behandlingsapparatens baksida. Luftfuktarens stiftkontakt ansluts här.
9	Luftutsläppsport	Anslut slangen här.
10	Strömingång	Anslut elkabelns kontakt här.



## Installera/byta ut luftfiltren

**Försiktighet!** Ett korrekt installerat, oskadat, återanvändningsbart blått pollenfilter från Philips Respironics behövs för korrekt drift.

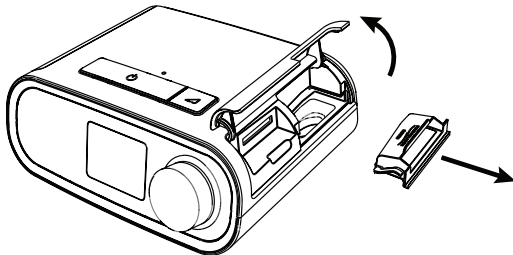
Apparaten använder ett blått pollenfilter som kan tvättas och återanvändas. Det finns även ett ljusblått ultrafint engångsfilter. Det återanvändningsbara blåa filtret tar bort vanligt damm och pollen medan det ultrafina ljusblåa filtret ger mer komplett filtrering av mycket små partiklar. Det blåa återanvändningsbara filtret måste alltid vara korrekt installerat när apparaten är i drift. Det ultrafina filtret rekommenderas för personer som är känsliga för tobaksrök eller andra små partiklar.

Det återanvändningsbara blåa filtret levereras med apparaten. Ett ljusblått ultrafint engångsfilter kan också ingå. Om ditt filter inte redan är installerat när du tar emot din apparat måste du åtminstone installera det återanvändningsbara filtret innan apparaten används.

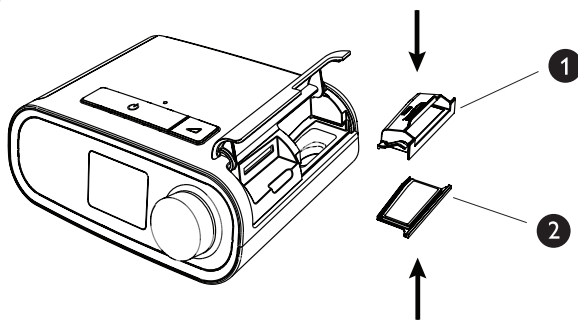
Apparaten har en automatisk påminnelsefunktion för luftfiltret. Var 30:de dag visar apparaten ett meddelande som påminner dig om att filtren måste kontrolleras och bytas ut enligt anvisningar.

**Obs!** Detta meddelande är endast en påminnelse. Apparaten detekterar inte filtrens prestanda och registrerar inte heller när ett filter rengjorts eller bytts ut.

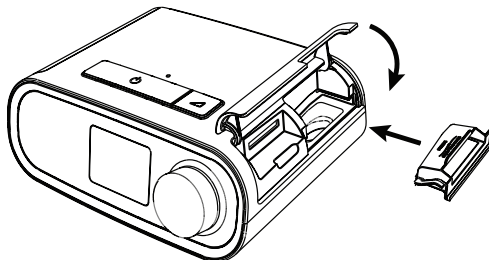
1. Lyft upp filteråtkomstluckan och sväng upp den. Vid utbyte, dra ut den gamla filterenheten.



2. Om tillämpligt, placera ett rent, återanvändbart blått pollenfilter (1) ovanpå ett nytt, engångs, ljusblått, ultrafint filter (2) och snäpp bestämt ihop dem.



3. Placera tillbaka den nya filterenheten i sidan på behandlingsapparaten. Sväng igen luckan.



## Placering av apparaten

Placera apparaten på en fast, plan yta inom räckhåll från den plats där du kommer att använda den och på en lägre nivå än din sovposition. Kontrollera att apparaten inte är placerad i närheten av värme- eller kylstrande utrustning (t.ex. mekanisk ventilation, värmeelement, luftkonditionering).

**Obs!** Se till att elkabeln är åtkomlig när apparaten placerats, eftersom man måste dra ut kontakten för att stänga av apparaten.

**Försiktighet!** Kontrollera att filterområdet på apparatens sida inte blockeras av sängkläder, gardiner eller andra föremål. Luft måste kunna flöda fritt runt apparaten för att systemet ska fungera korrekt.

**Försiktighet!** Placera inte apparaten direkt på mattor, tyg eller andra lättantändliga material.

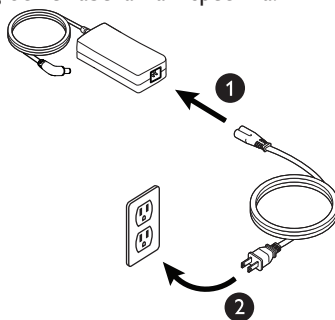
**Försiktighet!** Placera inte apparaten i eller på någon behållare som kan ansamlas eller innehålla vatten.

## Använda apparaten med växelström

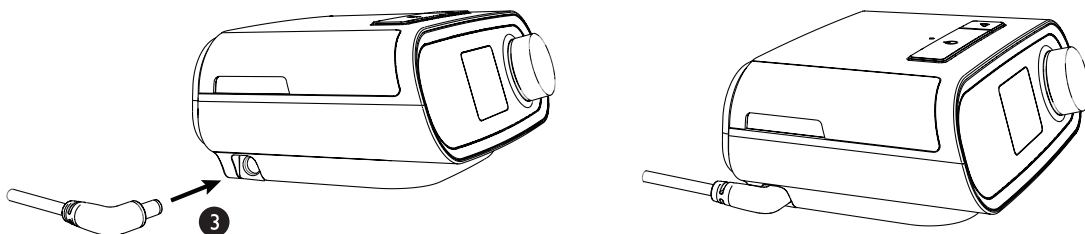
Följ dessa steg för att använda apparaten med växelström:

1. Anslut ena änden av växelströmskabeln (ingår) till strömkällan (ingår också).
2. Anslut den andra änden av växelströmskabeln till ett vägguttag som inte styrs av en strömbrytare.

**Obs!** Här visas endast exempel. Eluttag och elkabel är landspecifika.



3. Anslut strömkällans kontakt till strömintaget på apparatens sida.



4. Kontrollera att kontakten på apparatens sida, vid strömkällan och vid eluttaget, är helt införda. Detta hjälper till att säkerställa att en säker, pålitlig elektrisk anslutning uppnås.

**Obs!** Upprepa steg 4 om ikonen Kontrollera strömtillförsel nedan visas på skärmen.



**Viktigt!** För att bryta strömtillförseln drar du ur strömkällans kontakt från vägguttaget.

**Varning!** Inspektera elektriska ledningar och kablar regelbundet för skador eller tecken på slitage. Avbryt användningen och byt ut skadade delar.

**Försiktighet!** Använd inte förlängningssladdar med denna apparat.

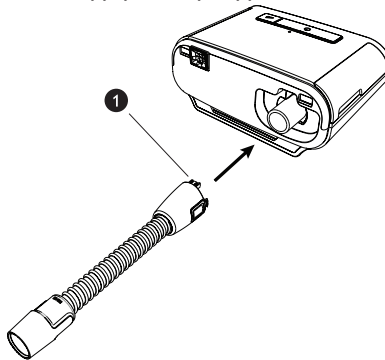
## Ansluta andningskretsen

För att använda systemet behöver du följande tillbehör för att montera den rekommenderade andningskretsen:

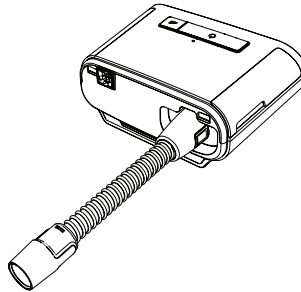
- Philips Respironics-kontakt del (näsmask eller helmask) med integrerad utandningsöppning eller Philips Respironics-kontakt del med en separat utandningsenhet (som Whisper Swivel II)
- Philips Respironics böjlig slang, 1,83 m
- Philips Respironics huvudset (för masken)

Följ dessa steg för att ansluta andningskretsen till apparaten:

1. Anslut den böjliga slangen till luftutsläppet på behandlingsapparatus baksida. Rikta in anslutningen (1) överst på den uppvärmda slangen mot överdelen av luftutsläppsporten på apparatus baksida.



2. Tryck slangen på plats över luftutsläppsporten tills flikarna på sidan av slangen klickar på plats i uttagen på sidorna av utsläppsporten.



**Obs!** Om en standardslang (visas inte) används istället för en uppvärmd slang skjuter du bara slangen över luftutsläppsporten på behandlingsapparaten.

**Obs!** Om du använder alternativet 12 mm slang, krävs en adapter för anslutningen till behandlingsapparaten.

**Obs!** Om så krävs ansluts ett bakteriefilter till apparatus luftutsläpp och sedan ansluts den böjliga slangen till utsläppet på bakteriefiltret. Apparatus prestanda kan påverkas vid användning av ett bakteriefilter. Apparaten förblir dock funktionell och användbar för behandling.

3. Anslut slangen till masken. Se anvisningarna som medföljde masken för korrekt placering och positionering.

**Varning!** Dra inte i eller sträck ut slangen. Det kan leda till läckage i kretsen.

**Varning!** Inspektera slangen för skador eller slitage. Kassera och byt ut slangen när så krävs.

4. Anslut huvudsetet till masken om det behövs. Se anvisningarna för huvudsetet.

**Varning!** Om du använder en helmask (en mask som täcker både mun och näsa), måste masken vara utrustad med en säkerhetsventil (insläpp).

**Varning!** Om apparaten används för flera personer (t.ex. utyrningsapparater) ska ett bakteriefilter med lågt motstånd installeras mellan apparaten och kretsslagen för att förhindra kontaminering.



## Navigera i skärmarna

Användargränssnittet (UI) på apparaten gör det möjligt att justera apparatens inställningar och visa information om behandlingen. Gränssnittet består av bildskärmen och kontrollratten. Vrid kontrollratten i endera riktningen för att bläddra genom menyalternativen på bildskärmen.

**Obs!** Skärmen är inte en pekskärm. Du måste använda kontrollratten för att navigera i apparatens meny.

Så här justerar du en inställning:

1. Vrid kontrollratten till önskat menyalternativ.
2. Tryck på kontrollratten för att välja denna inställning.
3. Vrid kontrollratten för att ändra inställningen.
4. Tryck på kontrollratten igen för att spara ändringen.

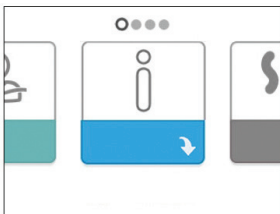
**Obs!** Ikonen Vrid ratten  på en skärm anger att du ska vrida ratten för att utföra en åtgärd. Ikonen Tryck på ratten  på en skärm anger att du ska trycka på ratten för att utföra en åtgärd.

**Obs!** Om du trycker på ratten när nedåtpil  visas på en skärm kommer du till en undermeny med fler menyalternativ. Om du trycker på ratten när uppåtpil  visas på en skärm kommer du tillbaka till huvudmenyn.

**Obs!** De skärmar som visas i denna handbok är genomgående endast referensexempel. Faktiska skärmar kan variera beroende på apparatmodell och utlämningsställets inställningar.

## Starta apparaten


1. Se till att apparaten är försörd med ström. Det första som visas på skärmen är Philips Respironics logotyp, följt av apparatmodellens skärm och sedan startskärmen.



### Startskärm

Första gången apparaten startas får du ett meddelande om att ställa in tid och datum. Standardtiden är GMT, men tiden kan justeras i steg om 30 minuter för att passa din lokala tidszon. Om du väljer att hoppa över denna initiala tidsinställning, kan tiden alltid justeras under menyn "Min inställning".

**Obs!** Denna tidsinställning visas inte som en klockfunktion på apparaten. Den används bara för tidsdatering av dina behandlingsdata för utlämningsställets datarapporter.

2. Sätt på maskenheten. Se anvisningarna som medföljer masken.
3. Tryck på knappen Behandling () ovanpå apparaten för att sätta på luftflödet och påbörja behandlingen. Det aktuellt tillförda trycket visas på skärmen.
4. Kontrollera att luft inte läcker ut från masken. Justera masken och huvudetet tills läckaget upphör om det behövs. Se anvisningarna till din mask för ytterligare information.

**Obs!** En liten mängd läckage från masken är normalt och godtagbart. Åtgärda större maskläckage eller ögonirritation orsakad av luftläckage så fort som möjligt.

5. Om du använder apparaten i sängen ska du försöka placera apparatens slang över sänggaveln. Detta kan minska påfrestningarna på masken.
6. Tryck på knappen Behandling igen för att stänga av behandlingen.

**Obs!** Om det blir strömavbrott under behandling (dvs. ingen strömförsörjning) återgår apparaten till startskärmen när strömmen kommer tillbaka. Då kan behandlingen fortsätta om så önskas.

## Menynavigering (behandling PÅ) och tillvalsinställningar för befuktning

Du kan justera inställningarna av Slangtemperatur eller Luftfuktare när apparaten tillför behandling. Vrid kontrollratten för att välja endera inställningen. Tryck på och vrid ratten för att ändra inställningen.

**Obs!** Om du använder luftfuktaren utan den uppvärmda slang, behöver du bara vrida kontrollratten för att ändra inställningen Luftfuktare.




Skärmen Behandlingstryck

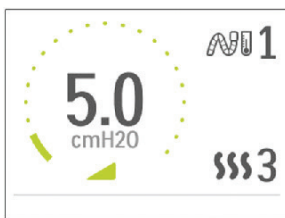
Pos.	Funktion	Beskrivning
1	Behandlingstryck	Visar aktuellt tillfört tryck.
2	Justerbar inställning av Slangtemperatur	Du kan ändra inställningen från 0 till 5. Visas endast när alternativet uppvärmd slang är ansluten.
3	Justerbar inställning av Luftfuktare	Du kan ändra inställningen från 0 till 5. Visas endast när en luftfuktare är ansluten.
4	Aktiverade funktioner	Beroende på inställning, visas vissa aktiverade behandlingsfunktioner här.

## Rampfunktion

Apparaten är försedd med en alternativ rampfunktion som ditt utlämningsställe kan aktivera eller inaktivera. Denna funktion minskar lufttrycket när du försöker somna och ökar sedan gradvis trycket tills den ordinerade inställningen uppnås, vilket gör det lättare att somna.

Om ramp är aktiverad på din apparat, ska du trycka på knappen Ramp (  ) ovanpå apparaten när du startat luftflödet. Du kan använda knappen Ramp så ofta du vill under natten.

När du klickar på rampknappen, ändras skärmen Behandling för att återge ramptrycket och den gröna cirkeln återger den gradvisa ökningen av trycket.

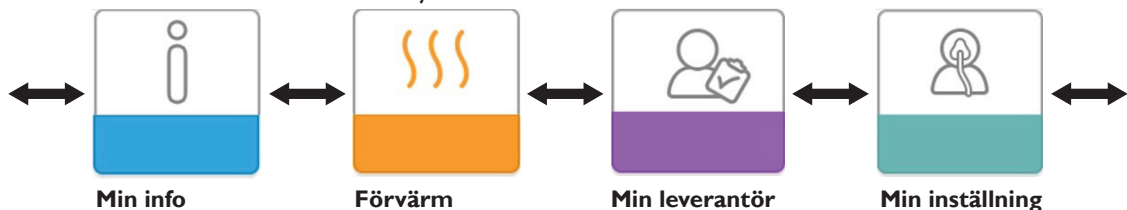


Skärmen Ramptryck

Din apparat har två ramplägen. Ditt utlämningsställe väljer det som är lämpligast för dig. Det normala rampläget ökar trycket med en fast hastighet. Alternativt bibehåller läget SmartRamp ett konstant lägre tryck tills apparaten detekterar att du behöver mer tryck.

## Menynavigering (behandling AV)

Från startskärmen kan du bläddra mellan följande alternativ:



**Min info:** Denna meny tillhandahåller sammanfattande statistik för din behandlingsanvändning.

**Förvärm:** Denna funktion låter dig värma upp luftfuktaren i 30 minuter innan en behandlingssession startas.



**Min leverantör:** Denna meny innehåller information som ditt utlämningsställe kan be dig läsa upp för dem så att de kan hjälpa dig bättre via telefonen.

**Min inställning:** Denna meny innehåller komfortinställningar som du kan justera vid behov.

### Min info:



När du väljer "Min info" kan du visa följande skärmar. Du kan inte ändra inställningar i menyn Info. Dessa skärmar är endast för referens. Utlämningsstället kan med jämna mellanrum be dig om den här informationen.

Ikön	Text	Beskrivning
	Behandlingstid tim	Denna skärm visar den tid som användaren faktiskt får behandling av apparaten under den senaste tidsramen om 1 dygn. Den visar också den genomsnittliga tid som patienten faktiskt fått behandling under de senaste 7 dagarna och 30 dagarna.
<b>AHI</b>	AHI	Denna skärm visar det nattliga indexvärdet för apné/hypopné (AHI) under den senaste tidsramen om 1 dygn. Den visar också genomsnittet av dessa enskilda nattliga AHI-värden inom en tidsram på 7 dygn respektive 30 dygn. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den. Tillgänglig på CPAP Pro- och Auto CPAP-apparater.
	Maskinpassning	Visar värdet "100 % minus stort läckage". Stort läckage är den del av tiden som maskläckaget var så stort att det inte längre var möjligt för apparaten att identifiera inandningshändelser med statistisk noggrannhet. Visar värdet för det senaste 1 dygnet, samt värden under de senaste 7 dyggen och 30 dyggen. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den. Tillgänglig på CPAP Pro- och Auto CPAP-apparater.
<b>Periodic Breathing</b>	Periodisk andning	Visar procent av tid då användaren upplevde periodisk andning. Visar värdet för den senaste tidsramen om 1 dygn, samt värden under de senaste 7 dyggen och 30 dyggen. Om du observerar att en stor procentuell ökning av tiden för periodisk andning indikeras här, ska du kontakta ditt utlämningsställe för hjälp. Denna skärm visas endast om ditt utlämningsställe har aktiverat den. Tillgänglig på CPAP Pro- och Auto CPAP-apparater.

Ikön	Text	Beskrivning
<b>90 % Pressure</b>	90 % tryck	Denna skärm visar det nattliga värdet för 90 % tryck under den senaste tidsramen om 1 dygn. Den visar också genomsnittet av dessa enskilda nattliga värden med 90 % tryck inom en tidsram på 7 dygn respektive 30 dygn. Tillgänglig på Auto CPAP-apparaten.

## Förvärm:



### Skärmen Fövärm På

### Skärmen Fövärm Av

När en luftfuktare används kan apparaten fövärm vattentanken i upp till 30 minuter innan behandlingen startar. För att aktivera läget fövärmning, måste fläkten vara "av" och en luftfuktare måste vara ansluten. När "Fövärm" är valt kan du vrida kontrollratten för att välja mellan "På" eller "Av". Tryck på kontrollratten igen för att göra valet. Under de 30 minuter som fövärmningen pågår kan du fortfarande använda kontrollratten för att välja andra menyalternativ från startskärmen.



**Obs!** Denna skärm visas endast när en luftfuktare är ansluten.

## Min leverantör:



När du väljer "Min leverantör" kan du visa följande skärmar. Du kan inte ändra inställningar i menyn Utlämningsställe. Dessa skärmar är endast för referens. Utlämningsstället kan med jämna mellanrum be dig om den här informationen.





Ikön	Text	Beskrivning
	Apparatinfo	Denna skärm visar information om din behandlingsapparat: serienummer, modell och programversion.
	Leverantörskontaktinfo	Denna skärm visar kontaktinformation för ditt utlämningsställe om detta har uppladdats till din apparat.
	Ring in	Denna skärm visar totalt antal behandlingstimmar för apparaten, total fläkttid i timmar, totalt antal användningsdagar med sessioner längre än 4 timmar och ett compliancekontrollnummer som används av ditt utlämningsställe för att validera att de data som du tillhandahåller tas från denna skärm.
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	Om läget A-Trial är tillgängligt visar denna skärm <b>Dagar: xx/xx</b> (där xx/xx är antalet ackumulerade Trial-dagar/antal valda Trial-dagar). Tillgänglig på Auto CPAP-apparaten.

Ikon	Text	Beskrivning
	Ladda upp	Låter användaren initiera ett modemsamtal när ett mobilmodem eller Wi-Fi-tillbehör finns installerat. Signalstyrka visas längst upp till höger i skärmen. När modemets uppladdning avslutats, visar skärmen antingen en grön bock med texten "Slutförd" för att indikera en lyckad uppladdning eller ett rött X med texten "Misslyckades" för att indikera en misslyckad uppladdning. Om uppladdningen misslyckas ska du initiera uppladdning en andra gång eller kontakta ditt utlämningsställe om problemet kvarstår. Denna skärm är låst om modemet är av.
	Prestandakontroll	Din apparat är försedd med ett självdiagnostiskt verktyg som kallas "Prestandakontroll". Detta verktyg kan utvärdera din apparat med avseende på vissa fel. Det låter dig också dela viktiga apparatinställningar med ditt utlämningsställe. Använd Prestandakontroll när ditt utlämningsställe ber om det. När skanningen avslutats visar skärmen en grön bock om inget problem detekteras. Om apparaten visar ett rött "X" ska du kontakta ditt utlämningsställe för hjälp.










### Min inställning:



När du väljer "Min inställning" kan du visa följande skärmar. Du kan ändra inställningar i menyn Inställning. Dessa skärmar visas endast om de är tillgängliga och aktiverade i din apparat.

Ikon	Text	Beskrivning
	Ramp	Denna visar rampens starttryck. Du kan öka eller minska rampens starttryck i steg om 0,5 cmH <sub>2</sub> O.
	Ramptid	När du ställer in Ramptid ökar apparaten trycket från det värde som är inställt på skärmen Ramp till behandlingstryckets inställning under den tidslängd som specificeras här.
<b>FLEX</b>	Flex	Denna gör att du kan justera nivån på trycklindringen som du känner när du andas ut under behandling. Ditt utlämningsställe kan aktivera eller inaktivera denna funktion. När ditt utlämningsställe aktiverar Flex är en nivå redan inställd för dig på denna apparat. Du kan öka eller minska inställningen från 1 till 3. Inställningen "1" ger en liten trycklättnad medan högre siffror ger en större trycklättnad. <b>Obs!</b> Om en låsikön  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och du kan inte ändra den.
	Befuktning	Denna visas när läget Befuktning används. Du kan välja mellan Fast och Adaptiv befuktning. Om en uppvärmd slang används, kopplar apparaten automatiskt om till läget Befuktning med uppvärmd slang. En symbol "läs" visas intill lägesinställningen och indikerar att så länge som den uppvärmda slangens är ansluten till apparaten kan detta läge inte ändras. Inställningarna av värmeplätens och slangens temperatur kan dock fortfarande justeras på apparatens behandlingsskärm som vanligt.



Ikon	Text	Beskrivning
	Masktyp	<p>Denna inställning låter dig justera lufttrycklindringsnivån baserat på den specifika Philips Respironics-masken. Alla Philips Respironics-masker kan ha en <b>”System One”</b> motståndskontrollinställning. Kontakta ditt utlämningsställe om du inte kan hitta denna motståndsställning för din mask.</p> <p><b>Obs!</b> Om en låsikön  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och du kan inte ändra den.</p>
	Slangtyp	<p>Med denna inställning anger du diametern på slangens du använder med apparaten. Du kan välja antingen (22) för Philips Respironics 22 mm slang, (15) för Philips Respironics 15 mm slang eller (12) för alternativet Philips Respironics 12 mm slang. När uppvärmd slang används byter apparaten automatiskt denna inställning till rätt slangtyp (15H) och du kan inte ändra den.</p> <p><b>Obs!</b> Slangen identifieras på manschettens slangidentifieringssymbolen: ”12”, ”15”, ”22” eller ”15H”.</p> <p><b>Obs!</b> Om en låsikön  visas på denna skärm, indikerar detta att ditt utlämningsställe låst denna inställning och du kan inte ändra den.</p>
	Språk	<p>Denna funktion låter dig välja vilket språk som ska visas på gränssnittet. Du kan välja mellan: engelska, tyska, spanska, franska, italienska, portugisiska, brasiliansk portugisiska, danska, nederländska, finska, norska, svenska, tjeckiska eller polska. Du kan också stänga av språk (0), vilket betyder att apparaten endast visar ikoner på gränssnittet.</p>
	Kontrollera passform på mask	<p>Denna funktion låter dig kontrollera maskens passning innan behandlingen startas. Detta görs genom att mäta läckaget.</p>
	Modem	<p>Gör det möjligt att stänga av modemmet tillfälligt eller sätta på det igen. När modemmet är avstängt, sätts det automatiskt på igen efter 3 dagar. Visas endast när modem är anslutet.</p>
	Bluetooth	<p>Gör det möjligt att sätta på och stänga av Bluetooth. Det gör det också möjligt att ta bort kopplingen till en kompatibel Bluetooth-enhet.</p>
	Tid	<p>Gör det möjligt att justera tiden. Standardtiden är GMT, men tiden kan justeras i steg om 30 minuter för att passa din lokala tidszon.</p> <p><b>Obs!</b> Denna tidsinställning visas inte som en klockfunktion på apparaten. Den används bara för tidsdatering av dina behandlingsdata för utlämningsställets datarapporter.</p>

## Trådlös *Bluetooth*<sup>®</sup>-teknik

Apparaten är utrustad med trådlös *Bluetooth*-teknik. Du kan använda detta för att överföra data från behandlingsapparaten till DreamMapper. DreamMapper är ett mobilt och webb-baserat system avsett att hjälpa patienter med OSA (obstruktiv sömnapné) att förbättra sin upplevelse av sin sömnbehandling.

### Koppla behandlingsapparaten till din *Bluetooth*-aktiverade mobila enhet

**Obs!** Din behandlingsapparat kan endast kopplas till en mobil enhet i taget.

**Obs!** Kopplingen fungerar bäst när behandlingsapparaten och den mobila enhet är i samma rum.

**Obs!** Den aktuella versionen av DreamMapper har en guide som hjälper dig utföra instruktionerna.

**Obs!** När kopplingen inletts har du 30 sekunder på dig för att slutföra konfigurationen. Efter denna tid avbryts kopplingsprocessen automatiskt.

Följ nedanstående steg för att manuellt koppla till din mobiltelefon eller surfplatta.

1. Se till att behandlingsapparaten är startad och att fläkten är avstängd och starta sedan *Bluetooth*-inställning från DreamMapper mobilapp.
2. Om du behöver välja från en lista med tillgängliga *Bluetooth*-enheter, visas behandlingsapparaten som "PR BT XXXX" (XXXX är de sista fyra siffrorna i det serienummer som står på din behandlingsapparat).
3. Du måste bekräfta kopplingen på ett av följande två sätt:

- **Din mobila enhet kan be dig ange en PIN-kod**

Följande ikon visas på behandlingsapparatens skärm med texten "Koppla?":



Vrid på behandlingsapparatens kontrollratt för att välja "ja" och tryck på kontrollratten. Behandlingsapparaten visar en PIN-kod på 6 siffror. Ange denna PIN-kod på din mobila enhet för att slutföra kopplingen.

- **Din mobila enhet kan be dig bekräfta en PIN-kod**

Följande ikon visas på behandlingsapparatens skärm med en 6-siffrig PIN-kod och texten "Koppla?":

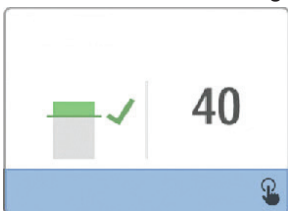


Kontrollera att PIN-koden är densamma på både behandlingsapparaten och den mobila enheten. Om det är samma kod vrid du på behandlingsapparatens kontrollratt för att välja "ja" och trycker på kontrollratten. Godkänn sedan på din mobila enhet för att slutföra kopplingen.

## Kontrollera passform på mask

Alternativfunktionen Kontrollera passform på mask kan aktiveras eller inaktiveras av ditt utlämningsställe. Denna funktion låter dig kontrollera maskens passning innan behandlingen startas. Detta görs genom att mäta läckaget. Sätt på maskenheten. Se anvisningarna för din mask om det behövs. Navigera till skärmen Kontrollera passform på mask under "Min inställning" och tryck på kontrollratten för att initiera kontrollen.

Apparaten levererar ett testtryck medan skärmen räknar ned från 40 sekunder. En grön stapel indikerar en god passning, medan en röd stapel indikerar att förbättring krävs. Efter testet startar normal behandling och skärmen visar antingen en grön bock eller ett rött "X". Den gröna bocken indikerar att det läckage som detekterats medger optimal prestanda för apparaten. Ett rött "X" indikerar att läckaget kan påverka apparatens prestanda. Apparaten fungerar dock fortfarande och tillför behandling.

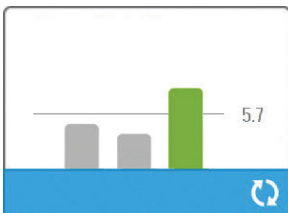


### Skärmen Kontrollera passform på mask

**Obs!** Om du väljer att förbättra din masks passning kan du stoppa behandlingen, justera maskens passning och köra Kontrollera passform på mask igen. Se anvisningarna som medföljde din mask och ditt headset för korrekt passningsförfarande.

## Sömnförlopp

Din apparat tillhandahåller sammanfattande information om din behandlingsanvändning varje gång som behandlingen stängs av. Skärmen visar din "Sammanfattning tre nätter". Den visar nattlig användning under de 3 senaste sovsessionerna (mätta i perioder om 24 timmar, med slut mitt på dagen varje dag). Den senaste sessionen visas med den högra stapeln, märkt med antalet sovtimmar. En grön stapel indikerar att du sov mer än 4 timmar och en gul stapel indikerar mindre än 4 timmars användning.



### Skärmen Sammanfattning tre nätter

## Altitudkompensation






Apparaten kompenserar automatiskt för altitud upp till 2 286 meter. Ingen manuell justering krävs.








## Apparatvarningar






Apparatvarningar är popup-meddelanden som visas på gränssnittsskärmen. Det finns 5 typer av varningar som beskrivs här:






- **Status:** Dessa varningar är endast popup-skärmen.
- **Meddelande:** Dessa varningar består av popup-skärmen tillsammans med en blinkande strömlysdiod överst på apparaten.
- **Varning 1:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett ljudligt pip när de visas. Denna varning visas inte under behandling.
- **Varning 2:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett ljudligt pip när de visas. Denna varning kan uppstå under behandling.
- **Säkert tillstånd:** Dessa varningar består av popup-skärmen, en blinkande strömlysdiod och ett upprepat ljudligt pip.  
**Obs!** Statusvarningar har en automatisk tidsgräns på 30 sekunder då deras popup-skärmar försvinner. Alla andra varningar måste bekräftas för att rensas.

**Sammanfattande tabell över varningar:** I följande tabell sammanfattas varningarna.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Data bearbetas: Ta ej ut kortet.		Status	Läsning/skrivning av SD-kort pågår.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Ändring accepterad		Status	Bekräftar godkännande av ändrad ordination eller ändring av apparat.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Tryck för EZ- Start ökat till xx,x		Status	Visas när läget EZ-Start är aktiverat och apparaten ökar inställningen av behandlingstrycket för nästa session.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Oximetri: Bra anslutning (endast ikon)	<b>SpO2</b> 	Status	Visas på behandlingsskärmen när fläkten är på och 3 sekunder med bra anslutning har detekterats. Visas i början av behandlingen. Denna skärm visas inte igen om fingersonden tas bort och sätts tillbaka om inte behandlingen stoppats och startats om.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
Koppla?: 123456 Ja/Nej		Status	Uppmaning att godkänna eller avvisa koppling till en Bluetooth-kompatibel enhet. Denna enhet kan identifieras med de visade siffrorna.	Ej tillämpligt	Vrid kontrollratten för att godkänna koppling (Ja) eller avvisa (Nej) och tryck sedan på ratten för att bekräfta valet.

Varning	Ikon	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
SD-kort:uttaget.		Meddelande eller Varning 2	Indikerar att SD-kortet tagits ut ur behandlingsapparaten och inte satts tillbaka innan aktuell behandlingssession startats.	SD-kortet sattes inte tillbaka i apparaten.	Sätt tillbaka SD-kortet eller klicka för att rensa varning.
Oximetri: Godkänd studie (endast ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Meddelande	Meddelar att användaren har uppnått minst 4 timmar behandling och oximetri användning. Visas efter avslutad behandling.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa meddelandet.
SD-kort fel: Ta ut och sätt tillbaka		Meddelande	SD-kort fel detekterat.	Apparaten kan inte läsa SD-kortet. Ett problem kan finnas med SD-kortet eller det matades ut under en skrivaktivitet eller sattes inte in korrekt.	Ta ut och sätt i SD-kortet igen. Byt ut kortet mot ett annat kort eller kontakta ditt utlämningsställe om varningen fortsätter att uppstå.
SD-kortet är fullt.		Meddelande	SD-kortet är fullt.	SD-kortet är fullt.	Avlägsna SD-kortet och byt ut det mot ett nytt kort eller kontakta ditt utlämningsställe för att få ett nytt kort.
Patient-meddelande (se avsnitt)		Meddelande	Meddelande från ditt utlämningsställe.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa meddelandet.
Ändring avisad		Varning 1	En ändring av en ordination eller inställning avisades.	Ändring saknas eller är felaktig.	Kontakta din leverantör.
Luftfuktning fel. Kontakta support om problemet kvarstår.		Status	Luftfuktning fel (endast vid förekomst av luftfuktare).	Fel på luftfuktarens värmeplåt eller luftfuktare inte korrekt ansluten till behandlingsapparaten.	Stäng av apparaten och koppla bort strömförsörjningen. Koppla bort luftfuktaren, kontrollera visuellt att de elektriska kontakterna är fria och anslut sedan luftfuktaren och elkabeln igen. Kontakta ditt utlämningsställe om varningen kvarstår.

Varning	Ikön	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Fel med uppvärmd slang. Kontakta support om problemet kvarstår.		Status	Fel med uppvärmd slang (endast vid förekomst av uppvärmd slang).	Uppvärmad slang kan vara överhettad eller skadad.	Stäng av apparaten. Ta bort den uppvärmda slangen från luftfuktaren, kontrollera att slangen inte är täckt eller igensatt och sätt sedan tillbaka den på luftfuktaren. Kontakta ditt utlämningsställe om varningen kvarstår.
Den bifogade strömkällan har inte stöd för befuktning.		Varning 2	Indikerar att den bifogade strömkällan inte har stöd för befuktning eller uppvärmd slang.	Fel strömkälla.	Byt till en Philips Respironics DreamStation-strömkälla som klarar att stödja befuktning. Eller använd behandlingsapparaten utan luftfuktare.
Service krävs		Säkert tillstånd	Indikerar ett fel som överför apparaten till "Säkert tillstånd". Detta låter strömmen vara på men inaktiverar luftflödet.	Fel på apparaten.	Tryck på kontrollratten för att tysta varningen. Koppla bort apparaten från strömmen. Sätt tillbaka elkabeln för att återställa strömmen. Om varningen fortsätter att visas kontaktar du ditt utlämningsställe.
Kontrollera strömtilförsel		Meddelande	Indikerar att en inkompatibel strömkälla är ansluten.	Inkompatibel strömkälla eller elkabel ej helt införd i apparatens strömintag.	Bekräfta att elkabeln är helt införd i apparatens strömintag. Bekräfta att en kompatibel strömkälla från Philips Respironics är ansluten. Byt till en kompatibel strömkälla om det behövs.
Låg spänning		Meddelande	Låg spänning.	Inkompatibel strömkälla är ansluten.	Bekräfta att en kompatibel strömkälla från Philips Respironics är ansluten. Byt till en kompatibel strömkälla om det behövs. Kontrollera att batteriet är tillräckligt laddat om ett batteri används.

Varning	Ikön	Typ	Beskrivning	Möjlig orsak	Åtgärd
Auto-av		Status	Visas när behandlingen avslutas på grund av en automatisk avstängningsfunktion.	Masken har tagits av.	Sätt på masken igen, bekräfta god passning och starta luftflödet för att återuppta behandlingen.
Inlopp blockerat. Kontrollera filter.		Meddelande	Blockerad luftväg.	Blockering vid apparatens inlopp.	Kontrollera att apparatens luftinlopp inte är blockerat. Kontrollera att luftfilter är korrekt installerade och är rena, Byt ut om det behövs.
Lågt läckage: Kontrollera mask och slang		Meddelande	Blockerad luftväg.	Blockering vid slang eller mask.	Kontrollera att slangen inte är klämd eller vikt så att luftflödet begränsas. Kontrollera att masken sitter korrekt och utan någon blockering.
Kontrollera passform på mask	Ej tillämpligt	Status	Visas när funktionen Kontrollera passform på mask är aktiverad från patientmenyn.	Ej tillämpligt	Denna varning kan rensas genom att trycka på kontrollratten. I annat fall tas den bort efter 60 sekunder.
Laddar språk och startar om		Status	Visas när ett nytt språk väljs i menyn.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig. Tas bort när det är slutfört.
Upptagen		Status	Visas när apparaten tillfälligt inte är åtkomlig på grund av datakommunikation.	Ej tillämpligt	Ingen åtgärd nödvändig.
"Sömnförlopp"	Ej tillämpligt	Status	Visar använda timmar under senaste 3 nätter.	Ej tillämpligt	Tryck på kontrollratten för att bekräfta och rensa skärmen. I annat fall tas meddelandet bort efter 30 sekunder.

## Felsökning

Apparaten är försedd med ett självdiagnostiskt verktyg som kallas "Prestandakontroll". Detta verktyg kan utvärdera din apparat med avseende på vissa fel. Det gör det också möjligt att dela viktiga apparatinställningar med ditt utlämningsställe. Använd Prestandakontroll när ditt utlämningsställe ber dig.

Tabellen nedan listar en del av de problem som du kan uppleva med din apparat samt möjliga lösningar på dessa problem.

Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Ingen ting händer när du startar apparaten. Bakgrundsbelysning i knapparna tänds inte.	Det finns ingen ström i vägguttaget eller så är apparaten inte ansluten.	Om du använder växelström kontrollerar du att det finns ström i vägguttaget och att apparaten är korrekt ansluten. Kontrollera att växelströmskabeln är korrekt ansluten till strömkällan och att strömkällans kabel är korrekt ansluten till apparatens strömintag. Om problemet fortsätter att inträffa kontaktar du ditt utlämningsställe. Returnera både apparaten och strömkällan till utlämningsstället så att de kan fastställa om problemets beror på apparaten eller strömkällan. Om du använder likström kontrollerar du att likströmskabelns och batteriadapterkabelns kontakter är korrekt anslutna. Kontrollera batteriet. Det kan behöva laddas eller bytas ut. Om problemet kvarstår kontrollerar du likströmskabelns säkring enligt anvisningarna som medföljde likströmskabeln. Säkringen kan behöva bytas ut. Om felet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe.
Luftflödet startar inte.	Det kan vara problem med fläkten.	Kontrollera att apparaten har korrekt strömförsörjning. Kontrollera att startskärmen visas på användargränssnittet. Tryck på knappen Behandling ovanpå apparaten för att starta luftflödet. Om luftflödet inte startar kan apparaten vara defekt. Kontakta utlämningsstället för hjälp.
Apparatens skärm ser konstig ut.	Apparaten har tappats eller hanterats felaktigt, eller befinner sig i ett område med starka elektromagnetiska störningar.	Koppla bort apparaten från vägguttaget. Anslut apparaten till vägguttaget igen. Om problemet kvarstår flyttar du apparaten till ett område med lägre elektromagnetiska störningar (bort från elektronisk utrustning som mobiltelefoner, trådlösa telefoner, datorer, TV-apparater, elektroniska spel, hårtorkar osv.). Om felet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe för hjälp.
Rampfunktionen fungerar inte när du trycker på rampknappen.	Ditt utlämningsställe har inte ordinerat Ramp för dig eller ditt behandlingstryck är redan inställt på minsta inställning.	Om Ramp inte är ordinerad för dig, kan du diskutera denna funktion med ditt utlämningsställe för att se om de vill ändra din ordination. Om ditt utlämningsställe aktiverat Ramp, men funktionen ändå inte fungerar, ska du kontrollera aktuell tryckinställning på skärmen Behandling. Om behandlingsinställningen är inställd på minsta inställning (4,0 cmH <sub>2</sub> O), eller starttryck för Ramp är detsamma som behandlingstrycket, fungerar inte funktionen Ramp. Kontrollera att inställningen Ramptid är >0.
Luftflödet är betydligt varmare än normalt.	Luftfiltren kan vara smutsiga. Apparaten kan vara i direkt solljus eller nära en värmekälla.	Rengör eller byt luftfiltren. Luftens temperatur kan variera lite beroende på rumstemperaturen. Kontrollera att det finns tillräckligt luftflöde runt apparaten. Håll apparaten borta från sängkläder eller gardiner som kan blockera luftflödet runt apparaten. Se till att apparaten inte är placerad i direkt solljus eller nära värmekällor. Om luftfuktaren används med apparaten kontrollerar du luftfuktningensinställningarna. Se luftfuktarens anvisningar för att säkerställa att luftfuktaren fungerar korrekt. Om problemet kvarstår kontaktar du ditt utlämningsställe.
Luftflödet verkar vara för högt eller för lågt.	Inställningen för Slangtyp kan vara felaktig.	Säkerställ att inställningen Slangtyp (22 eller 15) överensstämmer med slangens diameter (Philips Respironics-slang på 22 eller 15 mm). Om du använder uppvärmd slang är denna inställning 15H och kan inte ändras.



Problem	Varför det inträffade	Vad du ska göra
Slangtemperatur är startad på skärmen "Inställning" men den uppvärmda slangen är inte varm.	Fel strömkälla används.	Kontrollera att 80 W strömkälla används eller att ett kompatibelt batteri eller likströmskabel används.
Jag har problem med att justera den uppvärmda luftfuktarens inställning eller den uppvärmda slangens temperaturinställning.	Fläkten är inte på eller luftfuktaren eller den uppvärmda slangen är inte helt anslutna.	Luftfuktarens inställning och slangens temperaturinställningar kan endast justeras från bildskärmen Behandling PÅ. Bekräfta att fläkten är på, att inställningarna är synliga på skärmens högra sida och justera sedan till önskad komfort. Om fläkten är på men luftfuktarens inställningar inte visas på skärmen Behandling PÅ, ska apparatens kontakt dras ut. Bekräfta att luftfuktaren och/eller den uppvärmda slangens elkontakter inte är blockerade eller skadade. Anslut sedan luftfuktaren och/eller den uppvärmda slangen igen och anslut apparatens strömkälla igen. Starta fläkten. Kontakta ditt utlämningsställe om inställningarna fortfarande inte visas.
Vattnet i vattenbehållaren tar slut före morgonen.	Vattenbehållaren var inte full när sessionen startade. Maskläckaget är alldeles för stort. Omgivningsförhållanden är mycket torra/kalla.	Under de flesta förhållanden ska en full vattenbehållare räcka under en normal sömnsession. Det är dock många faktorer som påverkar vattenförbrukningen inklusive: temperatur och fuktighet i ditt sovrum, luftfuktarens eller den uppvärmda slangens inställningar, maskläckagets storlek och hur länge din sömnsession varar. Se för det första till att vattenbehållaren är fylld till linjen för max. fyllning när du startar din sömnsession. Kontrollera att din mask sitter korrekt och justera för att minska maskläckage till normala nivåer. Du kan använda funktionen Kontrollera passform på mask för att utvärdera maskens passning. Bekräfta också att apparaten, luftfuktaren, luftfuktarens tätningar och slangen är korrekt anslutna och inte läcker. Du kan också välja att minska luftfuktarens och/eller den uppvärmda slangens inställningar eller ändra befuktningläget från Fast till läget Adaptiv befuktning för att öka den tid som din luftfuktarens vatten räcker.
Jag hör ett läckage eller vislande ljud som kommer från min behandlingsapparat eller luftfuktare (avser inte maskläckage).	Behandlingsapparatens luftintag kan vara blockerat. Luftfuktaren eller slangen är inte ordentligt anslutna. Luftfuktarens tätningar är inte helt införda eller saknas.	Kontrollera att behandlingsapparatens luftintag inte är blockerat, att filtren är rena och korrekt insatta. Bekräfta att apparaten, luftfuktaren och slangen är korrekt anslutna och inte läcker. Bekräfta att luftfuktarens locktätning och torra boxtätning finns är korrekt insatta. Tryck försiktigt runt kanten på tätningarna för att få dem på plats om det behövs.
Jag råkade spilla vatten i min luftfuktarens skål.	Vattenbehållaren har fylts över linjen för max. fyllning.	En liten mängd vatten som spillts i luftfuktarens skål skadar inte din apparat. Ett litet spill i luftfuktarens förångningskåm under normal användning av luftfuktaren. Alltför mycket vatten i luftfuktarens skål kan spilla över luftfuktarens luckgångjärn och kan skada dina möbler. Koppla bort strömkällan från apparaten. Ta bort vattenbehållaren, håll ut överskottsvatten tills vattennivån är vid eller under linjen för max. fyllning och lägg behållaren åt sidan. Ta bort luftfuktaren från behandlingsapparatens och håll ut vatten som spillts. När värmeplåten svalnat, torka av luftfuktarens insida med en pappershandduk eller en mjuk trasa. Torka av luftfuktarens undersida och bekräfta att bordsytan är torr. Anslut luftfuktaren och strömkällan igen och sätt tillbaka vattenbehållaren.

## Tillbehör

Det finns flera tillbehör tillgängliga för ditt DreamStation-system såsom luftfuktare, mobilmodem, Wi-Fi-tillbehör och en länkmodul. Kontakta utlämningsstället för mer information om tillgängliga tillbehör. Följ alltid anvisningarna som medföljer tillbehören.

**Försiktighet!** Stiften på kontakter får inte beröras. Anslutningar ska inte göras till dessa kontakter om inte försiktighetsåtgärder mot elektrostatiska urladdningar vidtas. Försiktighetsåtgärder inkluderar metoder att förhindra att elektrostatisk laddning skapas (t.ex. luftkonditionering, luftfuktning, ledande golvbeläggning, icke-syntetiska klädesplagg) och genom att ladda ur kroppen till utrustningens eller systemets ram eller till jord eller ett stort metallföremål och förbinda sig själv med hjälp av en handledsrem till utrustningen, systemet eller jord.

### Ansluta en luftfuktare, med eller utan uppvärmd slang

Du kan använda uppvärmd luftfuktare och uppvärmd slang med apparaten. De finns tillgängliga från ditt utlämningsställe. En luftfuktare kan minska torrhet i näsan samt irritation genom att tillföra fukt i luftflödet.

**WARNING:** För säker användning måste luftfuktaren alltid placeras nedanför andningskretsanslutningen på masken. Luftfuktaren måste placeras plant för korrekt funktion.

**Obs!** Läs i anvisningarna till luftfuktaren för fullständig installationsinformation.

### Använda SD-kortet

DreamStation-systemet levereras med ett SD-kort i SD-kortplatsen på apparatens sida för att lagra information för utlämningsstället. Ditt utlämningsställe kan be dig att regelbundet ta bort SD-kortet och skicka det till dem för utvärdering.

### Uppdatera programvaran med SD-kortet

Navigera till Min leverantör och välj Apparatinfo för att kontrollera vilken version av programvara som finns i din apparat. Apparatens programvara kan uppdateras med SD-kortet. Programuppdatering måste göras när behandlingen är avstängd.

1. Sätt i ett SD-kort med den nya programvaruversion i apparaten. En popup-skärm visas med frågan "Vill du uppgradera programvaran?".
2. Vrid på kontrollratten för att välja Ja och tryck sedan på kontrollratten för att starta uppgraderingen. Ikonen Upptagen visas medan uppgraderingen pågår. Koppla inte bort strömkällan från apparaten.
3. Om uppdateringen av programvaran lyckas, visas ikonen Ändring accepterad på skärmen. Ta ut SD-kortet ur apparaten för att starta om apparaten och använda den nya programvaran.
4. Om ett SD-kortfel identifieras, visas ikonen Ändring avisad. Ta ut SD-kortet och för in det igen. Om varningen fortsätter att inträffa kontaktar du Philips Respironics på +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på +49 8152 93060 för ett nytt SD-kort.

### Använda DreamStation länkmodul

Länkmodulen kan ta emot och överföra oximetridata till behandlingsapparaten vid användning i hemmet eller i ett laboratorium. För användning i ett laboratorium har länkmodulen även en RS-232-port (eller "DB9") för att medge fjärrstyrning av DreamStation sömnbehandlingsapparaten via en dator.

**Obs!** Läs de anvisningar som medföljer länkmodulen för installation och borttagning.

**Obs!** Det finns inga tillgängliga SpO<sub>2</sub>-larm.

**Obs!** Oximetridata visas inte.

Ta bort modulen från behandlingsapparaten för att rengöra den. Torka av utsidan med en trasa som fuktats lätt med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Låt enheten torka helt innan du sätter tillbaka den i behandlingsapparaten.

Kassera modulen enligt samma kasseringsanvisningar som gäller för din behandlingsapparat.

#### Varningar:

- Avbryt användningen om du märker oförklarliga ändringar i enhetens funktion, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i den eller om dess ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.
- Reparationer och justeringar får endast utföras av servicepersonal som är auktoriserad av Philips Respironics. Icke auktoriserad service kan orsaka personsador, göra garantin ogiltig eller resultera i kostsamma skador.
- Använd inte tillbehör, borttagbara delar och material som inte rekommenderas av Philips Respironics.
- Inkompatibla delar eller tillbehör kan leda till försämrad funktion.

## Tillföra syrgas

Syrgas kan tillföras till patientkretsen. Läs och ta hänsyn till varningarna nedan om syrgas används med apparaten.

### Varningar:

- När syrgas används med denna utrustning måste syrgaskällan uppfylla lokala krav på medicinsk syrgas.
  - Syrgas främjar förbränning. Syrgas får inte användas i samband med rökning eller i närheten av öppen låga.
  - När syretillskott tillsätts vid flödesgeneratorns eller luftfuktarens utflöde, måste en Philips Respironics tryckventil seriekopplas i patientkretsen mellan apparaten och syrgaskällan. Tryckventilen hjälper till att förhindra återflödet av syrgas från patientkretsen till apparaten när apparaten är avstängd. Om inte tryckventilen används kan det leda till brandrisk.
  - När syre tillsätts i den ände av slangen där masken sitter, krävs inte en Philips Respironics tryckventil för syrgasflöden på  $\leq 4$  liter per minut. De återanvändningsbara filtren och engångsfiltren måste dock vara monterade i flödesgeneratorn. Om inte både de återanvändningsbara filtren och engångsfiltren installeras kan det leda till brandrisk.
- Obs!** Läs i anvisningarna till tryckventilen för fullständig installationsinformation.
- När syrgas används med systemet ska apparaten startas innan syrgasen släpps på. Stäng av syrgasen innan apparaten stängs av. Detta förhindrar ansamling av syrgas i apparaten.
  - Anslut inte apparaten till en oreglerad källa eller högtryckskälla för syrgas.

## Använda apparaten med likström

En likströmskabel från Philips Respironics kan användas för att driva denna apparat i en stillastående bil, båt eller husbil. Dessutom medger en likströmsbatteriadapterkabel från Philips Respironics, när den används tillsammans med likströmskabeln, att apparaten kan drivas av ett 12V fristående likströmsbatteri.

**Försiktighet!** Säkerställ att likströmskabeln är ordentligt ansluten till behandlingsapparaten före användning.

Kontakta utlämningsstället eller Philips Respironics för att verifiera att du har rätt likströmskabel för din specifika behandlingsapparat.

**Försiktighet!** När likströmmen erhålls från ett fordonsbatteri, ska apparaten inte användas när fordonets motor är igång. Skador kan uppstå på apparaten.

**Försiktighet!** Använd enbart Philips Respironics likströmskabel och batteriadapterkabel. Användning av komponenter från andra tillverkare kan skada apparaten.

Se anvisningarna som medföljer likströmskabeln och adapterkabeln för information om hur apparaten drivs med likström.

## Resa med systemet

Vid resa är bärväsken enbart avsedd att medföras som handbagage. Bärväskan ger inte tillräckligt skydd om apparaten transporteras som incheckat bagage. Om du reser med luftfuktare, ska vattenbehållaren vara tom.

På apparatens undersida finns en text som anger att apparaten är medicinsk utrustning och är säker för transport på flygplan. Det kan vara till hjälp att ta med denna handbok för att göra det lättare för säkerhetspersonal att förstå DreamStation-apparaten.

Om du reser till ett land som använder en nätspanning som skiljer sig från den du använder för närvarande kan en annan nätsladd eller internationell strömkontaktadapter krävas för att göra elkabeln kompatibel med vägguttagen i landet dit du reser. Kontakta utlämningsstället för mer information.

## Flygresor

Apparaten kan användas i flygplan när apparaten drivs av en växelströmkälla eller likströmkälla.

**Obs!** Den ska inte användas på flygplan om modem eller luftfuktare är installerade.

## Rengöra apparaten

**Varning!** Undvik elektriska stötar genom att alltid dra ur elkabelns kontakt från vägguttaget före rengöring av apparaten. Sänk INTE ner apparaten i någon vätska.

1. Koppla ur apparaten och torka av utsidan med en trasa som fuktats med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Låt apparaten torka helt innan du sätter i elkabelns kontakt.
2. Kontrollera att apparaten eller någon av kretsens delar inte är skadade efter rengöring. Ersätt alla skadade delar.

## Rengöra eller byta ut filtren

Vid normal användning ska det blåa återanvändbara pollenfiltret rengöras minst en gång varannan vecka och ersättas med ett nytt var sjätte månad. Det ljusblåa ultrafina filtret är ett engångsfilter och ska bytas efter 30 natters användning eller tidigare om det verkar smutsigt. RENGÖR INTE det ultrafina filtret.

**Försiktighet!** Smutsiga inloppsfilter kan orsaka höga driftstemperaturer och kan påverka apparatens prestanda. Inspektera inloppsfiltringen regelbundet och efter behov för att se till att de är hela och rena.

Apparaten har en automatisk påminnelsefunktion för luftfiltret. Var 30:de dag visar apparaten ett meddelande som påminner dig om att filtren måste kontrolleras och bytas ut enligt anvisningar.

**Obs!** Detta meddelande är endast en påminnelse. Apparaten detekterar inte filtrens prestanda och registrerar inte heller när ett filter rengjorts eller bytts ut.

1. Om apparaten är i drift stoppar du luftflödet. Koppla bort apparaten från strömkällan.
2. Avlägsna filtret/filtren från apparaten. Se avsnittet "Installera/byta ut luftfiltren" i denna handbok.
3. Undersök filtren för att se om de är rena och hela.
4. För att rengöra det återanvändbara blåa pollenfiltret, avskiljer du först det ljusblåa ultrafina filtret om tillämpligt och lägger det åt sidan eller kasserar det om det behövs. Ta sedan det återanvändbara filtret till vattenhon, vänd det så uppsidan kommer ned och driv varmt kranvatten genom det filtermediet för att spola bort allt skräp. Skaka sedan filtret lätt för att få bort så mycket vatten som möjligt. Låt filtret torka helt innan det installeras igen. Om det återanvändbara blåa pollenfiltret är slitet ska det bytas ut. (Endast av Philips Respironics levererade filter ska användas som utbytesfilter.)
5. Om det ultrafina filtret är smutsigt eller slitet ska det bytas ut.
6. Sätt tillbaka filtren. Se avsnittet "Installera/byta ut luftfiltren" i denna handbok.

**Försiktighet!** Installera aldrig ett fuktigt filter i apparaten. Se till att rengjorda filter får torka tillräckligt länge.

## Rengöra slangen

Handtvätta slangen och maskadaptorn (om den ingår) före första användning och dagligen.

För daglig rengöring kopplas slangen bort från apparaten och masken. Ta även bort slangen från maskadaptorn, om sådan ingår. Tvätta den flexibla slangen på 12, 15 eller 22 mm och maskadaptorn försiktigt i en lösning av varmt vatten och ett flytande diskmedel. Skölj grundligt. Lufttorka. Inspektera slangen och maskadaptorn med avseende på skador och slitage. Kassera och byt ut om det behövs.

**Anmärkning:** Se luftfuktarens handbok för anvisningar om hur den uppvärmda slangen rengörs.

**Försiktighet!** Rengör inte slangen och maskadaptorn med blekmedel, alkohol, lösningar som innehåller blekmedel eller alkohol eller lösningar som innehåller mjukmedel eller fuktmedel.

**Försiktighet!** Alla avvikelser från dessa anvisningar kan påverka produktens prestanda.

## Service

Apparaten kräver inte regelbunden service.

**Varning!** Dra ur elkabelns kontakt och använd inte apparaten om du märker oförklarliga ändringar i apparatens funktion, om den avger ovanliga eller skarpa ljud, om den har tappats eller hanterats ovarsamt, om vatten kommit in i apparaten eller om apparatens ytterhölje gått sönder. Kontakta ditt utlämningsställe.

## Ytterligare anmärkningar

**Anmärkning:** *Bluetooth*<sup>®</sup>-bokstavsmärke och logotyper är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa av Philips Respironics sker under licens. Andra varumärken och varunamn tillhör respektive ägare.

**Anmärkning:** Behandlingsapparaten DreamStation överför data mellan behandlingsapparaten och en mobil enhet, men den sparar inte dina personuppgifter. Denna anslutning mellan behandlingsapparaten och en mobil enhet är krypterad.

**Anmärkning:** Denna apparat innehåller en FCC-certifierad *Bluetooth*-radiomodul (placerad på huvudkretskortet).

Endast samplacering av denna *Bluetooth*-radio med radiosändtagarna i DreamStation Wi-Fi-tillbehör och mobilmodem har godkänts och medgivits av FCC.

För överensstämmelse med FCC RF-exponeringsriktlinjer krävs att ett minsta avstånd på 20 cm upprätthålls mellan Wi-Fi-tillbehöret eller mobilmodemet och användarens kropp vid användning av ett av dessa tillbehör med DreamStation.

**Anmärkning:** FCC-ID: THO1116426

**Anmärkning:** THO1116426 är FCC-ID för den FCC-certifierade *Bluetooth*-modulen som finns i denna apparat.

**Anmärkning:** Användning av andra än av tillverkaren godkända originaltillbehör kan motstrida lokala riktlinjer för RF-exponering och ska undvikas.

**Anmärkning:** Apparaten uppfyller del 15 i FCC-reglerna. Användning förutsätter följande två villkor: (1) Den här apparaten får inte orsaka skadliga störningar och (2) den här apparaten måste klara av alla störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskade effekter.

Den här utrustningen har testats och uppfyller kraven för gränsvärden för digital apparat av klass B enligt del 15 i FCC-reglerna. Gränsvärdena är satta för att tillhandahålla tillräckligt skydd mot skadlig interferens i en bostadsinstallation. Utrustningen alstrar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och om den inte installeras och används enligt anvisningarna kan den orsaka skadlig störning på radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att störning inte kommer att uppstå vid en särskild installation. Om denna apparat orsakar skadliga störningar för mottagning av radio och TV, eller andra apparater, vilket kan fastställas genom att utrustningen stängs av och startas, uppmanas användaren att försöka eliminera störningarna med hjälp av en eller flera av nedanstående åtgärder:

- Flytta eller rikta om mottagarens antenn (på radion, TV-apparaten eller annan apparat).
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till en strömkälla på en annan strömkrets än den som mottagaren är ansluten till.
- Be apparatens återförsäljare om hjälp.

**Anmärkning:** Alla ändringar och modifikationer som görs på apparaten och som inte uttryckligen är godkända av Respironics kan äventyra användarens rätt att använda utrustningen.

Respironics, Inc. försäkrar att denna klass 2 *Bluetooth* 4.0 låg energi och 2.1 + EDR-överensstämmande enhet är kompatibel med de väsentliga kraven och andra tillämpliga villkor i direktiv 1999/5/EG.

**Obs!** Du kan beställa en "Declaration of Conformity" (Försäkran om överensstämmelse) för denna produkt från Regulatory Affairs Department genom att kontakta produktsupport på +1-724-387-4000 eller +49 8152 93060.

# Specifikationer

## Miljöspecifikationer

Driftstemperatur: 5 °C till 35 °C

Förvaringstemperatur: -20 °C till 60 °C

Relativ luftfuktighet (drift och förvaring): 15 % till 95 % (ej kondenserande)

Atmosfärstryck: 101 till 77 kPa (0–2 286 m)

## Fysiska specifikationer

Mått: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm (L x B x H)

Vikt (apparat med strömkälla): Cirka 1,33 kg

## Livstid

Den förväntade livstiden för DreamStation behandlingsapparaten och länkmodulen är 5 år.

## Överensstämmelse med standarder

Denna apparat är tillverkad för att uppfylla följande standarder:

IEC 60601-1 Allmänna fordringar på grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda för elektromedicinsk utrustning

ISO 80601-2-70 Behandlingsutrustning för sömnapné

EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet

RTCA/DO-160G avsnitt 21, kategori M; Avgivande av RF-energi

## IEC 60601-1-klassificering

Typ av skydd mot elektriska stötar: Utrustning av klass II

Nivå av skydd mot elektriska stötar: Patientansluten del av BF-typ

Kapslingsklass:

Apparat: Droppsäker, IP22

Länkmodul: Droppsäker, IP22

80 W strömkälla: Droppsäker, IP22

Driftläge: Kontinuerligt

## Elektriska specifikationer

Växelströmsförbrukning (med 80 W strömkälla): 100–240 V växelström, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

**Obs!** Strömkällan ingår i den elektromedicinska utrustningen

Likströmströmsförbrukning: 12 V likström, 6,67 A

Säkringar: Det finns inga säkringar som kan bytas av användaren.

## Radiospecifikationer

Frekvensintervall för drift: 2 402–2 480 MHz

Maximal uteffekt: 4,0 dBm

Modulation: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

## Inloppsportens filter

Pollenfilter: 100 % polyester

88 % effektivitet vid partikelstorlek 7–10 µm

Ultrafint filter: Syntetfiberblandning

95 % effektivitet vid partikelstorlek 0,5–0,7 µm

## Deklarerade värdepar för bulleremissionsvärden

I enlighet med ISO 4871

A-vägd ljudtrycksnivå är:

Apparat: 25,8 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB(A).

Apparat med luftfuktare: 27,9 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB(A).

A-vägd ljudeffektnivå är:

Apparat: 33,8 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB(A).

Apparat med luftfuktare: 35,9 dB(A) med en osäkerhet på 2 dB(A).

**Obs!** Värden fastställdes enligt den bullermätmetod som anges i ISO 80601-2-70:2015, baserat på standarderna ISO 3744 och ISO 4871.

## Tryckprecision

Tryckökning: 4,0 till 20,0 cmH<sub>2</sub>O (i steg om 0,5 cmH<sub>2</sub>O)

Maximal statistisk trycknoggrannhet, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	Statisk noggrannhet
10 cmH <sub>2</sub> O	±0,3 cmH <sub>2</sub> O

Statisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 3,7 %

Maximal dynamisk tryckvariation, enligt ISO 80601-2-70:2015:

Tryck	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cmH <sub>2</sub> O	±0,4 cmH <sub>2</sub> O	±0,5 cmH <sub>2</sub> O	±0,8 cmH <sub>2</sub> O
≥ 10,0 till 20 cmH <sub>2</sub> O	±0,5 cmH <sub>2</sub> O	±0,8 cmH <sub>2</sub> O	±1,0 cmH <sub>2</sub> O

Dynamisk trycknoggrannhet har en mätosäkerhet på 4,3 %

**Obs!** Alla tester utfördes med och utan luftfuktare och med både med både 22 mm och 12 mm standardslang och 15 mm uppvärmd slang.

## Maximalt flöde (typiskt)

		Testtryck (cmH <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slang (uppvärmd eller ej uppvärmd)	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm slang	Uppmätt tryck vid patientanslutningen (cmH <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Genomsnittligt flöde vid patientanslutningen (l/min)	85	95	94	100	102

## Kassering

Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning enligt EG-direktiv 2012/19/EU. Kassera denna enhet i enlighet med lokala regler och bestämmelser.

## Information om elektromagnetisk kompatibilitet

Apparaten har tillverkats för att uppfylla EMC-standarder under hela sin livstid utan ytterligare underhåll. Det går alltid att flytta din DreamStation behandlingsapparat inom en miljö som innehåller andra apparater med okänd EMC-karakteristik. Om du tror att apparaten påverkas av att befinna sig nära en annan apparat så skiljer du bara apparaterna åt för att åtgärda tillståndet.

### Tryck- och flödesnoggrannhet

DreamStation-behandlingsapparaten är utformad för att fungera inom de tryck- och flödesnoggrannheter som specificeras i användarhandboken. Om du misstänker att tryck- och/eller flödesnoggrannheten påverkas av störning av den elektromagnetiska kompatibiliteten ska strömmen stängas av och apparaten flyttas till en annan plats. Om prestandan fortfarande påverkas ska du avbryta användningen och ta kontakt med ditt utlämningsställe.

### SpO<sub>2</sub>- och pulsfrekvensnoggrannhet

DreamStation-behandlingsapparaten är utformad för att inhämta SpO<sub>2</sub>- och pulsfrekvensoximetridata inom den noggrannhet som specificeras i sensortillverkarens bruksanvisning. När 4 timmar med lyckade oximetridata har uppnåtts indikerar apparaten detta för användaren genom att visa "Oximetri: Godkänd studie". Om du misstänker att din apparat påverkas av störning av den elektromagnetiska kompatibiliteten ska strömmen stängas av och apparaten flyttas till en annan plats. Om prestandan fortfarande påverkas ska du avbryta användningen och ta kontakt med ditt utlämningsställe.

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter - elektromagnetiska emissioner – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.


Emissionstest	Överensstämelse	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Apparaten använder RF-energi endast för sina interna funktioner. Dess RF-emissioner är därför mycket låga och orsakar sannolikt inte några störningar i elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Apparaten är lämplig att användas i alla inrättningar, inklusive hushåll och lokaler som är direkt anslutna till det allmänna lågsämningsnätet.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer/ flimmeremission IEC 61000-3-3	Överensstämmer	
Avgivande av RF-energi RTCA/DO-160G avsnitt 21	Kategori M	Denna apparat är lämplig för användning ombord på kommersiella flygplan i passagerarkabinen.

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter - elektromagnetisk immunitet – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 Testnivå	Överensstämelsenivå	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±15 kV luft	Golv ska vara konstruerade av trä, betong eller keramikplattor. Om golven är täckta med ett syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektriska snabba transienter/spikar IEC 61000-4-4	±2 kV för nätströmsledning ±1 kV för in-/utledning	±2 kV för nätuttag ±1 kV för in-/utledning	Nätets ström kvalitet bör vara samma som i ett normalt hem eller sjukhusmiljö.
Stötpuls IEC 61000-4-5	±1 kV differentialläge ±2 kV CM-läge (common mode)	±1 kV differentialläge ±2 kV för CM-läge (common mode)	Nätets ström kvalitet bör vara samma som i ett normalt hem eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i inkommande elledningar IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % sänkning av $U_T$ ) under 0,5 cykler i ökning om 45 grader  70 % $U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) under 0,5 sekunder  <5 % $U_T$ (>95 % sänkning av $U_T$ ) under 5 sekunder	<5 % $U_T$ (>95 % sänkning av $U_T$ ) under 0,5 cykler i ökning om 45 grader  70 % $U_T$ (30 % sänkning av $U_T$ ) under 0,5 sekunder  <5 % $U_T$ (>95 % sänkning av $U_T$ ) under 5 sekunder	Nätets ström kvalitet bör vara samma som i ett normalt hem eller sjukhusmiljö. Om användaren av apparaten behöver oavbruten drift under strömavbrott rekommenderas det att apparaten drivs med en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.
Nätfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Nätfrekvensens magnetfält ska vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk placering i en typisk bostadsmiljö eller sjukhusmiljö.

OBS! Notera att  $U_T$  är nätspänningen innan testnivån anbringas.

Riktlinjer och tillverkarens uppgifter - elektromagnetisk immunitet – Denna apparat är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Användaren bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 Testnivå	Överensstämelsenivå	Elektromagnetisk miljö – Riktlinjer
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz  6 Vrms Amatörradio- och ISM-band mellan 150 kHz och 80 MHz	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz  6 Vrms Amatörradio- och ISM-band mellan 150 kHz och 80 MHz	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av apparaten, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet på 30 cm.  Störningar kan uppkomma i närheten av utrustning som bär följande symbol: 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	10 V/m	



## Begränsad garanti

Respironics, Inc. garanterar att produkten inte har några materialfel och att utförandet är felfritt och att produkten kommer att fungera enligt produktspecifikationerna under två (2) år från försäljningsdatumet då produkten såldes av Respironics, Inc. till återförsäljaren. Om produkten inte fungerar i enlighet med produktspecifikationen kommer Respironics, Inc. att reparera eller ersätta – efter eget val – det defekta materialet eller den defekta delen. Respironics, Inc. kommer endast att stå för fraktkostnaderna från Respironics, Inc. till återförsäljaren. Denna garanti täcker inte skador som orsakats av olyckor, felaktig användning, missbruk, modifieringar, vattenintrång och andra defekter som inte är kopplade till material eller utförande. Respironics, Inc. serviceavdelning kommer att undersöka alla apparater som returneras för service och Respironics, Inc. förbehåller sig rätten att ta ut en undersökningsavgift för returnerade apparater för vilka inga problem hittades efter undersökning av Respironics, Inc. serviceavdelning. Denna garanti kan inte överföras till ej auktoriserade återförsäljare av produkter från Respironics, Inc. och Respironics, Inc. förbehåller sig rätten att debitera återförsäljare för garantiservice av defekta produkter som inte köpts direkt från Respironics, Inc. eller auktoriserade återförsäljare.

Respironics, Inc. avsäger sig allt ansvar för ekonomisk förlust, vinstförlust, extra utgifter eller följdskador som kan påstås uppstå från försäljning eller användning av denna produkt. Vissa stater tillåter inte att oförutsedda skador eller följdskador undantas, så ovanstående kanske inte gäller dig.

Denna garanti gäller i stället för alla andra uttryckliga garantier. Dessutom begränsas alla underförstådda garantier – inklusive garantier om säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål – till två år. Vissa stater tillåter inga begränsningar av hur länge en underförstådd garanti gäller, så ovanstående kanske inte gäller dig. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar från stat till stat.

För att utnyttja garantin kontaktar du din auktoriserade återförsäljare för Respironics, Inc. eller Respironics, Inc. på adress:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA  
+1-724-387-4000

eller  
Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Tyskland  
+49 8152 93060



Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Tyskland



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

Suomi

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP



**Käyttöopas**

# Sisällysluettelo

Käyttötarkoitus .....	1
Tärkeää tietoa.....	1
Varoitukset .....	1
Huomiota vaativat seikat.....	2
Vasta-aiheet .....	2
Symbolien selitys .....	3
Järjestelmän sisältö .....	3
Yhteyden ottaminen Philips Respironicsiin .....	3
Järjestelmän perustiedot .....	4
Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen .....	5
Laitteen sijoituspaikka .....	6
Laitteen kytkeminen vaihtovirtaan.....	6
Hengitysletkuston liitännät .....	7
Siirtyminen laitteen näytöissä.....	8
Laitteen käynnistäminen .....	8
Siirtyminen valikoissa (Hoito PÄÄLLÄ) ja valinnaiset kostutusasetukset .....	9
Viiveaikatoiminto.....	9
Siirtyminen valikoissa (Hoito POIS).....	10
Langaton Bluetooth-tekniikka .....	14
Tarkista maskin sopivuus.....	15
Unen edistymisen .....	15
Korkeuden kompensointi.....	15
Laitteen hälytykset.....	16
Vianetsintä .....	20
Lisävarusteet .....	22
Matkustaminen järjestelmän kanssa.....	23
Laitteen puhdistus.....	24
Suodattimien puhdistus ja vaihto.....	24
Letkuston puhdistus .....	24
Huolto .....	24
Lisähuomautuksia.....	25
Tekniset tiedot.....	26
Hävittäminen.....	27
Sähkömagneettinen yhteensopivuus.....	27
Rajoitettu takuu.....	29

## Käyttötarkoitus

Philips Respironicsin DreamStation-järjestelmät tuottavat hengitysteiden ylipainehoitoa. Laite on tarkoitettu spontaanisti hengittävien, yli 30 kg painavien potilaiden obstruktiivisen uniapnean hoitoon. Järjestelmä on tarkoitettu koti- ja sairaalakäyttöön.

## Tärkeää tietoa

Laitetta saa käyttää vain lääkärin ohjauksessa. Hoitohenkilökunta määrittää oikeat paineasetukset ja laitekoonpanot, mukaan lukien lisävarusteet, terveydenhoitoalan ammattilaisen antaman hoitomääräyksen mukaisesti.

Saatavilla on monia lisävarusteita, joiden avulla potilaan uniapneahoito DreamStation-järjestelmällä voidaan tehdä mahdollisimman sopivaksi ja mukavaksi. Jotta potilaalle määrätty hoito on turvallista ja tehokasta, on käytettävä vain Philips Respironicsin lisävarusteita.

## Varoitukset

*Varoitus merkitsee potilaan tai käyttäjän tapaturmavaaraa.*

- Tämä opas on tarkoitettu viitemateriaaliksi. Tämän oppaan ohjeet eivät korvaa terveydenhoitoalan ammattilaisen antamia laitteen käyttöohjeita.
- Käyttäjän tulisi lukea opas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi hengityskoneena.
- Laitetta saa käyttää vain Philips Respironicsin tai terveydenhoitoalan ammattilaisen tai hengityshoitajan suosittelemien maskien ja liittimien kanssa. Maskia saa käyttää vain, kun laitteeseen on kytketty virta ja laite toimii oikein. Maskin uloshengitysportteja ei saa koskaan tukkia. **Varoituksen selitys:** Laite on tarkoitettu käytettäväksi erityismaskien tai -liittimien kanssa. Niissä on uloshengitysportit, joiden avulla ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laitteeseen on kytketty virta ja laite toimii, laitteesta tuleva uusi ilmavirta työntää uloshengitetyn ilman pois maskin uloshengitysportin kautta. Kun laite on pois päältä, maskin kautta ei tule riittävästi uutta ilmaa ja uloshengitettyä ilmaa joudutaan ehkä hengittämään uudelleen.
- Jos käytetään kokokasvomaskia (maskia, joka peittää sekä suun että nenän), maskissa on oltava varoventtiili.
- Kun laitteen yhteydessä käytetään happea, hapen on vastattava paikallisia lääkkeelliselle hapelle säädettyjä vaatimuksia.
- Happi kiihdyttää palamista. Happea ei saa käyttää tupakointia tai avotulen läheisyydessä.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, laite on kytkettävä päälle ennen hapen päälle kytkemistä. Happi on suljettava ennen kuin laitteesta kytketään virta pois. Tällä estetään hapen kertyminen laitteeseen. **Varoituksen selitys:** Kun laite ei ole käytössä ja happivirtaus on jätetty auki, laitteen letkustoon tuleva happi voi kertyä laitteen koteloon. Laitteen koteloon kertynyt happi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, Philips Respironicsin valmistama paineventtiili on asetettava potilasletkuston yhteyteen, laitteen ja happilähteen väliin. Paineventtiili auttaa estämään hapen takaisinvirtauksen potilasletkustosta laitteeseen, kun yksikkö on pois päältä. Jos paineventtiiliä ei käytetä, syntyy palovaara.
- Älä kytke laitetta säännöstelemättömään tai korkeapaineiseen happilähteeseen.
- Älä käytä laitetta tilassa, jossa on helposti syttyvän anestesiakaasun ja hapen tai ilman seosta tai ilokaasua.
- Älä käytä laitetta myrkyllisten tai haitallisten höyryjen läheisyydessä.
- Älä käytä tätä laitetta, jos huoneen lämpötila on korkeampi kuin 35 °C. Jos laitetta käytetään yli 35 °C:n huoneenlämmössä, ilmavirran lämpötila voi nousta korkeammaksi kuin 43 °C. Tämä voi ärsyttää tai vaurioittaa hengitysteitäsi.
- Älä käytä laitetta suorassa auringonvalossa tai lämmityslaitteiden lähellä, koska nämä olosuhteet voivat nostaa laitteesta tulevan ilman lämpötilaa.
- Ota yhteyttä terveydenhoitoalan ammattilaiseen, jos uniapnean oireet palaavat.
- Irrota virtajohto ja lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, epätavallisia tai kovia ääniä, jos laite on pudotettu tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
- Vain Philips Respironicsin valtuutettu huoltohenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimenpiteitä. Ilman valtuuksia suoritettu huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen, kumota takuun tai aiheuttaa kalliita vahinkoja.
- Älä käytä muita kuin Philips Respironicsin suosittelemia lisävarusteita, irrotettavia osia ja materiaaleja. Yhteensopimattomat osat tai lisävarusteet voivat heikentää laitteen tehoa.
- Käytä vain hyväksytyjä kaapeleita ja lisävarusteita. Virheellinen käyttö voi vaikuttaa EMC-yhteensopivuuteen, ja sitä on vältettävä.
- Health Industry Manufacturers Association suosittelee, että matkapuhelin ja tahdistin pidetään vähintään 15 cm:n etäisyydellä toisistaan, jotta vältetään tahdistimelle mahdollisesti aiheutuvat häiriöt. DreamStation-laitteen Bluetooth-tiedonsiirtoa on pidettävä tältä osin langattomana puhelimenä.
- Käytä vain Philips Respironicsin tätä laitetta varten toimittamia virtajohtoja. Muiden kuin Philips Respironicsin toimittamien virtajohtojen käyttö voi aiheuttaa viliuumentumista tai vahingoittaa laitetta, ja seurauksena voi olla säteilyn lisääntyminen tai laitteen tai järjestelmän heikentyminen häiriönsieto.
- Laitetta ei saa käyttää päällekkäin tai vierekkäin muiden kuin hyväksytyjen laitteiden kanssa.
- Älä vedä tai venytä letkua. Tämä voi aiheuttaa letkustovuotoja.

- Tarkista letku vaurioiden ja kulumien varalta. Hävitä letku tarvittaessa ja vaihda tilalle uusi.
- Tarkista säännöllisesti, ovatko sähköjohdot tai kaapelit vioittuneet tai kuluneet. Vaihda vaurioituneet johdot ja kaapelit uusiin.
- Vältä sähköiskut irrottamalla virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. ÄLÄ upota laitetta minkäänlaiseen nesteeseen.
- Jos tätä laitetta käyttää useampi henkilö (esim. vuokralaitekäyttö), laitteen ja hengitysilmaletkun väliin on asennettava matalavastuksinen päävirtauksen bakteerisuodatin kontaminaation estämiseksi.
- Liitä virtajohto pistorasiaan siten, että johtoon ei voi kompastua eikä se ole tuolien tai muiden huonekalujen tiellä.
- Laite on toimintavalmiudessa, kun virtajohto kytketään.
- Kostuttimen turvallisen käytön varmistamiseksi kostuttimen on aina sijaittava maskin hengityslentokustojen liitännäkohtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.

**Huomautus:** Tämän oppaan ”Rajoitettu takuu”-osiosta löytyy lisätietoa takuusta.

## Huomiota vaativat seikat

*Tärkeä huomautus merkitsee laitteen vaurioitumisen mahdollisuutta.*

- Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden suhteen on noudatettava sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyviä varotoimenpiteitä, ja laitteet on asennettava EMC-tietojen mukaisesti. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan saadaksesi lisätietoja EMC-asennusohjeista.
- Radioaalloilla toimivat mobiililaitteet voivat vaikuttaa sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden toimintaan.
- ESD-varoitussymbolilla merkityjä liittinastvoja ei saa koskea. Näihin liittimiin saa tehdä kytkentöjä vain, jos turvatoimet otetaan huomioon. Turvatoimiin kuuluvat sähköstaattisten purkausten estäminen (esimerkiksi ilmastointi, kostutus, johtavat lattiapinnoitteet, luonnonkuituja sisältävät vaatteet), kehon sähkövarauksen purkaminen laitteen tai järjestelmän telineeseen tai maahan. Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden tulisi tutustua turvatoimiin koulutuksen aikana.
- Varmista ennen laitteen käyttämistä, että SD-kortin/suodattimen luukku ja modeemin luukku ovat kiinni aina, kun lisävarusteita, kuten linkkimoduulia tai modeemia, ei ole asennettu. Katso lisävarusteiden mukana tulleita ohjeita.
- Kondensaatio voi vaurioittaa laitetta. Jos laite on ollut hyvin korkeassa tai matalassa lämpötilassa, anna sen palautua huoneen lämpötilaan (käyttölämpötilaan) ennen hoidon aloittamista. Laitetta saa käyttää vain teknisten tietojen mukaisissa lämpötiloissa.
- Tämän laitteen kanssa ei saa käyttää jatkojohtoa.
- Varmista, että vuodevaatteet, verhot tai muut esineet eivät tuki laitteen sivulla sijaitsevaa suodatinaluetta. Ilman on kierrettävä vapaasti laitteen ympärillä, jotta järjestelmä toimii oikein.
- Älä aseta laitetta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.
- Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä.
- Jotta laite toimii oikein, on käytettävä Philips Respiroicsin oikein asennettua, ehjää sinistä siitepölysuodatinta.
- Tupakansavun tervaa voi kertyä laitteeseen, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön.
- Likaiset tuloaukon suodattimet voivat nostaa käyttölämpötilan korkealle, mikä voi heikentää laitteen toimintaa. Tarkista tuloaukon suodattimien eheys ja puhtaus säännöllisesti.
- Älä koskaan asenna laitteeseen märkää suodatinta. Varmista, että puhdistettu suodatin on ehtinyt kuivua.
- Varmista aina ennen käyttöä, että tasavirtajohto on tiukasti kiinni hoitolaitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respiroicsiin selvittääksesi, sopiiko käyttämäsi tasavirtajohto hoitolaitteeseesi.
- Kun tasavirtaa otetaan ajoneuvon akusta, laitetta ei saa käyttää ajoneuvon moottorin ollessa käynnissä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.
- Käytä ainoastaan Philips Respiroicsin tasavirtajohtoa ja akun sovitinkaapelia. Muiden järjestelmien käyttö saattaa vaurioittaa laitetta.
















## Vasta-aiheet

Kun tämän laitteiston suhteellisia etuja ja riskejä arvioidaan hoitotilanteessa, hoitohenkilön on otettava huomioon, että tämä laite voi saada aikaan jopa 20 cm H<sub>2</sub>O:n paineen. Tiettyjen laitteen toimintahäiriöiden aikana enimmäispaine voi nousta enimmäisarvoon 40 cm H<sub>2</sub>O. Tutkimusten mukaan seuraavat tilat saattavat joillain potilailla estää CPAP-hoidon käytön:

- Rakkulainen keuhkosairaus
  - Patologisen alhainen verenpaine
  - Ohitettu ylähengitystie
  - Ilmarinta
  - Pneumokefalus on todettu yhdellä potilaalla, jolla käytettiin jatkuvaa ylipainetta hengitysteihin tuottavaa CPAP-laitetta nenän kautta. Erytyistä varovaisuutta on noudatettava, kun CPAP-hoitoa määrätään potilaalle, jotka kärsivät esimerkiksi aivoselkäydinnesteen (CSF) vuotoista, seuraluun epämuodostumista, pään aiemmista vaurioista ja/tai pneumokefaluksesta. (Chest 1989; 96:1425-1426)
- Ylipainehoito tulisi keskeyttää joksikin aikaa, jos potilaalla esiintyy poskiontelo- tai välikorvatulehduksen oireita. Laitetta ei tule käyttää potilailla, joiden ylähengitystiet on ohitettu. Jos sinulla on kysyttävää hoidostasi, ota yhteys terveydenhuoltoalan ammattilaiseen.

## Symbolien selitys

Laitteessa, virtalähteessä ja lisävarusteissa voi olla seuraavia symboleja:

Symboli	Määritelmä	Symboli	Määritelmä
	Saat lisätietoja laitteen mukana toimitetuista käyttöohjeista.		Soveltuu käytettäväksi lentokoneessa. Täyttää standardin RTCA/DO-160G osan 21 luokan M vaatimukset.
	Vaihtovirta		Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys.
	Tasavirta		Bluetooth®-symboli
<b>IP22</b>	Tippuvesisuojuattu laite		Tämä laite sisältää radiotaajuuslähettimen
	Huomio: tutustu laitteen mukana toimitettuihin asiakirjoihin.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oksimetriilitäntä
	ESD-varoitussymboli		Sarjaliitäntä
	Suojausluokka II (kaksoiseristetty)		Vältä ultravioletisäteilyä
	BF-tyypin potilasliityntäosa		Ei saa purkaa osiin.
	Vain sisäkäyttöön.		

## Järjestelmän sisältö

DreamStation-järjestelmä voi sisältää seuraavia osia:

- Laite
- Käyttöopas
- Kuljetuslaukku
- Virtajohto
- Virtalähde (REF) 1118499
- SD-kortti
- Joustava letku
- Uudelleenkäytettävä sininen siitepölysuodatin
- Kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin (valinnainen)
- Kostutin (valinnainen)

**Huomautus:** Jos jokin näistä osista puuttuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

## Yhteiden ottaminen Philips Respironicsiin

Jos sinulla on ongelmia tämän laitteen kanssa tai tarvitset apua laitteen tai lisävarusteiden käyttöönotossa, käytössä tai ylläpidossa, ota yhteys kotihoidostasi vastaavaan hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin: Jos sinun on otettava yhteys suoraan Philips Respironicsiin, soita Philips Respironicsin asiakaspalveluosastolle numeroon +1 724 387 4000 (Yhdysvallat) tai +49 8152 93060 (Saksa). Yhteidenotot voi osoittaa myös seuraaviin osoitteisiin:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, Yhdysvallat

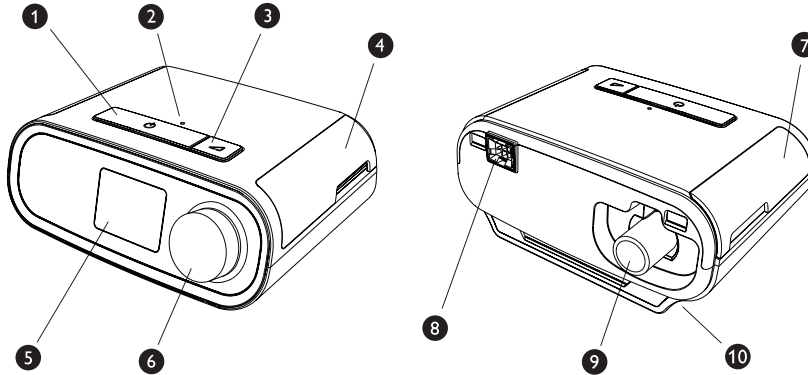
Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Saksa

## Järjestelmän perustiedot



DreamStation CPAP on jatkuvaa ylipainetta hengitysteihin tuottava CPAP-laite, jolla hoidetaan obstruktiivista uniapneaa. DreamStation CPAP Pro voi tuottaa myös CPAP-Check-hoitoa, ja DreamStation Auto CPAP voi tuottaa myös CPAP-Check- ja Auto-CPAP-hoitoa. Toimittaja valitsee oikeat paineasetukset sinulle.

Kun sinulle on määrätty laitteen avulla annettavaa hoitoa, voit myös hyödyntää laitteen erityisominaisuuksia. Niiden avulla hoidostasi tehdään mahdollisimman miellyttävää. Viiveaikatoiminnon avulla voit alentaa painetta, kun yrität nukahtaa. Ilmanpaine lisääntyy vähitellen, kunnes sinulle määrätty paine saavutetaan. Käytettävissäsi on myös Flex-käyttömukavuustoiminto, jolla vähennetään painetta uloshengitysvaiheessa.

Laitteeseesi on saatavilla useita lisävarusteita. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan, jos haluat ostaa sellaisia lisävarusteita, jotka eivät sisälly käyttämäsi järjestelmään.



Tässä kuvassa esitellään joitain seuraavassa taulukossa kuvattuja laitteen ominaisuuksia.

Numero	Laitteen ominaisuus	Kuvaus
1	Virtapainike 	Pysäyttää ja käynnistää ilmavirtauksen hoitoa varten. Jos virtapainikkeen LED-merkkivalo vilkkuu, sinulla voi olla odottava ilmoitus. Näytä ilmoitus painamalla tai kiertämällä nuppia.
2	Ympäristön valoisuusanturi	Tunnistaa huoneen valoisuuden ja säätää näytön kirkkautta.
3	Viivepainike 	Aktivoi viivetoiminnon hoidon aikana.
4	SD-kortin ja suodattimen luukku	Tämän luukun alla ovat SD-korttipaikka ja suodatinalue.
5	Näyttöruutu	Tämä on hoitolaitteen käyttöliittymä.
6	Valitsin	Voit siirtyä näytön vaihtoehdosta toiseen kääntämällä valitsinta. Valitse vaihtoehto painamalla valitsinta.
7	Lisävarusteluukku	Tämän luukun alla ovat (valinnaiset) lisävarusteet.
8	Kostutinliitäntä	Kostutin liitetään hoitolaitteen taakse. Kostuttimen nastaliitin liitetään tähän.
9	Ilmanpoistoaukko	Kytke letku tähän.
10	Virtajohdon liitinportti	Kytke virtajohto tähän.



## Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen

**Huomio:** Jotta laite toimii oikein, on käytettävä Philips Respironicsin oikein asennettua, ehjää sinistä siitepölysuodatinta.

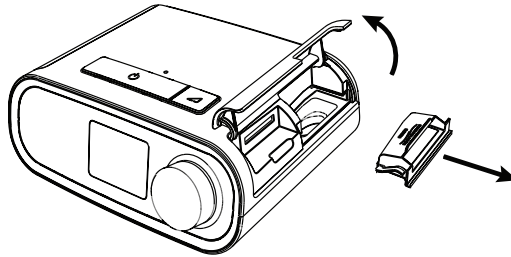
Laitteessa käytetään sinistä siitepölysuodatinta, joka on pestävä ja kestäkäyttöinen, ja vaaleansinistä hienosuodatinta, joka on kertakäyttöinen. Uudelleenkäytettävällä sinisellä suodattimella suodatetaan tavallinen huonepöly ja siitepöly, ja vaaleansinisellä hienosuodattimella voidaan suorittaa erittäin pienten hiukkasten tarkempi suodatus. Uudelleenkäytettävän sinisen suodattimen on oltava paikallaan aina, kun laite on käynnissä. Hienosuodattimen käyttöä suositellaan ihmisille, jotka ovat herkkiä tupakansavulle tai muille pienille hiukkasille.

Uudelleenkäytettävä sininen suodatin toimitetaan laitteen mukana. Kertakäyttöinen vaaleansininen hienosuodatin voi myös sisältyä pakkaukseen. Jos suodatinta ei ole vielä asennettu, kun vastaanotat laitteen, sinun on asennettava vähintään uudelleenkäytettävä suodatin ennen laitteen käyttämistä.

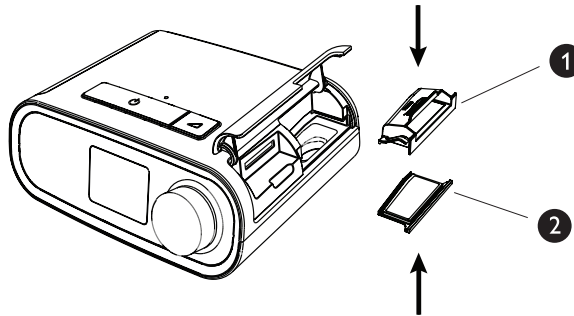
Tässä laitteessa on automaattinen ilmansuodatinmuistutus. Laite näyttää 30 päivän välein ilmoituksen, joka kehottaa tarkistamaan suodattimet ja vaihtamaan ne ohjeiden mukaisesti.

**Huomautus:** Tämä ilmoitus on vain muistutus. Laite ei tarkkaile suodattimien toimintaa eikä tunnista, milloin suodatin on puhdistettava tai vaihdettava.

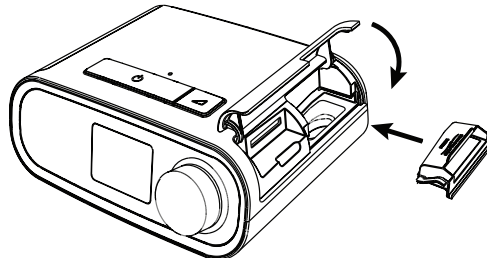
1. Nosta suodattimen luukku ja käännä se auki. Jos vaihdat suodatinta, vedä vanha suodatinkokoonpano ulos.



2. Aseta tarvittaessa puhdas uudelleenkäytettävä sininen siitepölysuodatin (1) uuden valinnaisen kertakäyttöisen hienosuodattimen (2) päälle ja napsauta ne tiukasti yhteen.



3. Aseta uusi suodatinkokoonpano paikalleen hoitolaitteen sivuun. Käännä luukku kiinni.



## Laitteen sijoituspaikka

Sijoita laite kovalle ja tasaiselle pinnalle siten, että se on lähellä paikkaa, jossa käytät sitä. Laitteen on sijaittava matalammalla tasolla kuin missä nukut. Varmista, ettei laite ole lämmitys- tai jäähdytyslaitteiden (esim. poistoilmaventtiilit, lämpöpatterit, ilmastointilaitteet) lähellä.

**Huomautus:** Varmista laitetta sijoittaessasi, että virtajohto on ulottuvillasi, sillä laitteen voi kytkeä pois päältä ainoastaan katkaisemalla virran.

**Huomio:** Varmista, että vuodevaatteet, verhot tai muut esineet eivät tuki laitteen sivulla sijaitsevaa suodatinaluetta. Ilman on kierrettävä vapaasti laitteen ympärillä, jotta järjestelmä toimii oikein.

**Huomio:** Älä aseta laitetta suoraan maton, kankaan tai muiden helposti syttyvien materiaalien päälle.

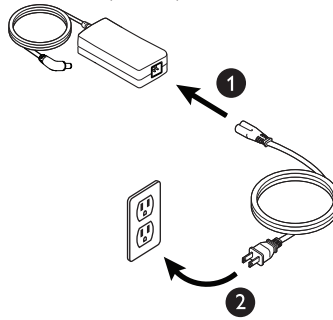
**Huomio:** Älä aseta laitetta sellaisen säiliön sisään tai päälle, johon voi kerääntyä vettä tai joka voi pitää sisällään vettä.

## Laitteen kytkeminen vaihtovirtaan

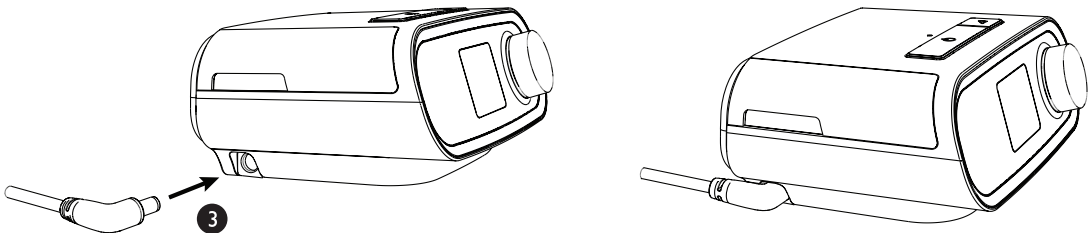
Jos haluat käyttää laitetta vaihtovirralla, suorita seuraavat vaiheet:

1. Kytke verkkojohdon (sisältyy laitteeseen) pistokepää virtalähteeseen (sisältyy myös laitteeseen).
2. Kytke verkkojohdon liitinpää pistorasiaan, jossa ei ole seinäkytkintä.

**Huomautus:** Kuva on vain esimerkki. Pistorasian ja virtajohtoon malli voi vaihdella alueittain.



3. Kytke verkkojohdon liitin laitteen sivussa sijaitsevaan virtajohtoon liitinporttiin.



4. Varmista, että pistokkeet ovat kunnolla paikoillaan laitteen sivussa, virtalähteessä ja pistorasiassa. Näin varmistat varman ja luotettavan sähköliitännän.

**Huomautus:** Jos näyttöön tulee seuraava Tarkista virta -kuvake, toista vaihe 4.



**Tärkeää:** Sammuta virta irrottamalla verkkojohto sähköliitännästä.

**Varoitus:** Tarkista sähköjohdot ja kaapelit määräajoin vaurioiden ja kulumien varalta. Vaihda vaurioituneet johdot ja kaapelit uusiin.

**Huomio:** Älä käytä jatkojohtoa tämän laitteen kanssa.

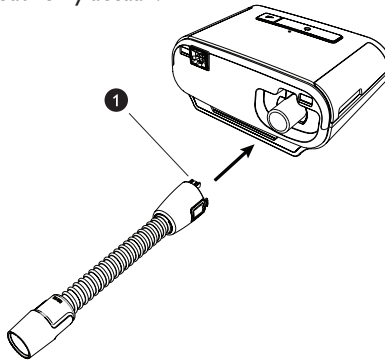
## Hengitysletkuston liitännät

Seuraavat lisävarusteet tarvitaan hengitysletkuston kokoamiseksi ja laitteen käyttämiseksi:

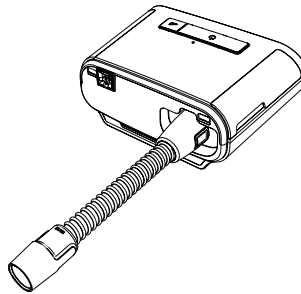
- Philips Respironicsin liitin (nenämaski tai kokokasvomaski), jossa on integroitu uloshengitysportti, tai Philips Respironicsin liitin, jossa on erillinen uloshengityslaite (esimerkiksi Whisper Swivel II).
- Philips Respironicsin taipuisa letku, 1,83 m.
- Philips Respironicsin kiinnitysremmit (maskia varten).

Jos haluat kytkeä hengitysletkuston laitteeseen, suorita seuraavat vaiheet:

1. Kytke taipuisa letku hoitolaitteen takana olevaan ilmanpoistoaukkoon. Kohdista lämmitettävän letkun yläosan liitin (1) laitteen takana olevan ilmanpoistoaukon yläosaan.



2. Paina letkua paikalleen ilmanpoistoaukon päälle, kunnes letkun sivuilla olevat kielekkeet napsahtavat paikoilleen aukon sivuilla oleviin uriin.



**Huomautus:** Jos käytät lämmitettävän letkun sijaan vakioletkua (ei kuvassa), liu'uta letku hoitolaitteen ilmanpoistoaukon päälle.

**Huomautus:** Jos käytät valinnaista 12 mm:n letkua, se voidaan kytkeä hoitolaitteeseen vain sovittimen avulla.

**Huomautus:** Tarpeen vaatiessa kytke ensin bakteerisuodatin ilmanpoistoaukkoon ja sitten taipuisa letku bakteerisuodattimen poistoaukkoon. Bakteerisuodattimen käyttö saattaa vaikuttaa laitteen tehokkuuteen. Laitte kuitenkin toimii ja antaa hoitoa.

3. Kytke letku maskiin. Varmista oikea asettaminen ja sijoittaminen noudattamalla maskin mukana toimitettuja ohjeita.

**Varoitus:** Älä vedä tai venytä letkua. Tämä voi aiheuttaa letkustovuotoja.

**Varoitus:** Tarkista letku vaurioiden ja kulumien varalta. Hävitä letku tarvittaessa ja vaihda tilalle uusi.

4. Liitä kiinnitysremmit maskiin, jos se on tarpeellista. Katso kiinnitysremmien mukana tulleita ohjeita.

**Varoitus:** Jos käytät kokokasvomaskia (maskia, joka peittää sekä suusi että nenäsi), maskissa on oltava varoventtiili.

**Varoitus:** Jos laitetta käyttää useampi henkilö (esim. vuokralaitekäyttö), laitteen ja hengitysilmaletkun väliin on asennettava matalavastuksinen päävirtauksen bakteerisuodatin kontaminaation estämiseksi.



## Siirtyminen laitteen näyttöissä



Tämän laitteen käyttöliittymän avulla voit säätää laitteen asetuksia ja tarkastella hoitoasi koskevia tietoja. Käyttöliittymään kuuluvat näyttö ja valitsin. Kiertämällä valitsinta jompaankumpaan suuntaan voit selata valikkovaihtoehtoja näytössä.

**Huomautus:** Näyttö ei ole kosketusnäyttö. Laitteen valikoissa on siirryttävä valitsimen avulla.

Asetuksen muuttaminen:

1. Siirry haluamaasi valikkokohtaan kiertämällä valitsinta.
2. Valitse haluamasi asetukset painamalla valitsinta.
3. Muuta asetusta kiertämällä valitsinta.
4. Tallenna asetukset painamalla valitsinta uudelleen.

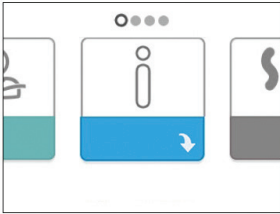
**Huomautus:** Missä tahansa näytössä oleva valitsimen kiertokuvake  kehottaa kiertämään valitsinta toiminnon suorittamiseksi. Missä tahansa näytössä oleva valitsimen napsautuskuvake  kehottaa painamaan valitsinta toiminnon suorittamiseksi.

**Huomautus:** Painamalla valitsinta alas-nuolen  ollessa näkyvissä pääset mistä tahansa näytöstä alavalikkoon, jossa on lisää valikkovaihtoehtoja. Painamalla valitsinta ylös-nuolen  ollessa näkyvissä pääset mistä tahansa alavalikosta takaisin päävalikkoon.

**Huomautus:** Tässä käyttöoppaassa esitetyt näytöt ovat ainoastaan esimerkkejä. Todelliset näytöt voivat vaihdella laitteen mallin ja hoitohenkilökunnan määrittämien asetusten mukaan.

## Laitteen käynnistäminen


1. Varmista, että laitteen virta on kytketty. Ensimmäinen näkyviin tuleva näyttö on Philips Respironicsin logo. Sen jälkeen näyttöön tulee laitteen malli ja sitten aloitusnäyttö.



### Aloitusnäyttö

Kun käynnistät laitteen ensimmäisen kerran, näyttöön tulee ponnahdusikkuna, jossa sinua pyydetään asettamaan laitteen kellonaika. Oletusasetuksena on GMT-aika, mutta voit säätää aikaa 30 minuutin välein oman aikavyöhykkeesi mukaan. Jos ohitat tämän kellonajan asetuksen alussa, voit milloin tahansa muuttaa kellonaikaa ”Omat asetukset”-valikossa.

**Huomautus:** Tämä aika-asetus ei näy laitteen kellotoimintona. Sitä käytetään vain hoitotietojen kohdistamiseen hoitohenkilökunnan tietoraportteja varten.

2. Pue maski ja varusteet. Katso maskin mukana toimitetut ohjeet.
3. Käynnistä ilmavirtaus ja aloita hoito painamalla laitteen päällä olevaa Hoito-painiketta (). Näyttöön tulee nykyinen laitteen tuottama paine.
4. Varmista, ettei maskista pääse vuotamaan ilmaa. Säädä maskia ja päähinettä tarvittaessa, kunnes ilmavuoto loppuu. Katso lisätietoja maskin käyttöohjeista.
5. Jos käytät laitetta vuoteessa, jossa on pääty, yritä asettaa letku sängyn päädyn päälle. Tämä voi vähentää maskin kireyttä.
6. Voit lopettaa hoidon painamalla uudelleen Hoito-painiketta.

**Huomautus:** Jos verkkovirta katkeaa hoidon aikana (sähkökatko), laite palaa aloitusnäyttöön, kun virransyöttö jälleen jatkuu. Voit jatkaa hoitoa tarpeen mukaan.

## Siirtyminen valikoissa (Hoito PÄÄLLÄ) ja valinnaiset kostutusasetukset

Kun laite antaa hoitoa, voit säätää Letkun lämpötila- ja Kostutin-asetuksia. Valitse haluamasi asetus kiertämällä valitsinta. Muuta asetusta kiertämällä valitsinta.

**Huomautus:** Jos käytät kostutinta ilman lämmitettävää letkua, voit muuttaa Kostutin-asetusta helposti kiertämällä valitsinta.




**Hoitopaine-näyttö**

Numero	Toiminto	Kuvaus
1	Hoitopaine	Näyttää nykyisen tuotettavan paineen
2	Säädettävä Letkun lämpötila-asetus	Voit muuttaa tätä asetusta välillä 0–5. Näkyy vain, kun valinnainen lämmitettävä letku on liitetty.
3	Säädettävä Kostutin-asetus	Voit muuttaa tätä asetusta välillä 0–5. Näkyy vain, kun kostutin on liitetty.
4	Käytössä olevat toiminnot	Tässä näytössä näkyvät käytössä olevat hoitotoiminnot kokoonpanon mukaan.

## Viivetoiminto

Laitteessa on valinnainen viivetoiminto, jonka hoitohenkilökunta voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä. Tämä toiminto alentaa painetta, kun yrität nukahtaa, ja lisää painetta vähitellen (viiveellä), kunnes saavutetaan hoitomääräyksen mukainen asetus. Näin voit nukahtaa mukavammin.

Jos viive on otettu käyttöön laitteessasi, paina ilmavirtauksen käynnistämisen jälkeen laitteen yläosassa olevaa Viive (  [xxx] ) -painiketta. Voit käyttää Viive-painiketta yön aikana niin usein kuin haluat.

Kun painat Viive-painiketta, Hoito-näyttöön tulee viivepaine ja vihreä ympyrä ilmaisee paineen asteittaisen nousun.

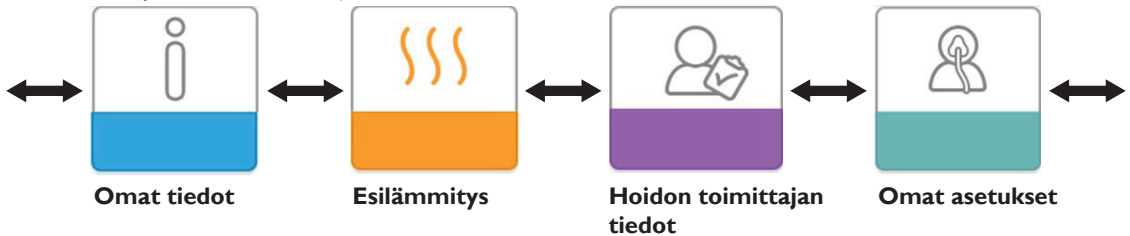


**Viivepainenäyttö**

Laitteessa on kaksi viivetilaa. Hoitohenkilökunta valitsee tilan, joka sopii parhaiten sinulle. Normaalisissa viivetilassa painetta lisätään tasaisesti. Vaihtoehtoisessa SmartRamp-tilassa laite ylläpitää alhaisempaa vakiopainetta, kunnes laite havaitsee, että tarvitset enemmän painetta.

## Siirtyminen valikoissa (Hoito POIS)

Pääset aloitusnäytöstä seuraaviin neljään valikkoon:



**Omat tiedot:** Tämä valikko näyttää yhteenvetotilastot hoidon käytöstä.

**Esilämmitys:** Tämän toiminnon avulla voit lämmittää kostutinta 30 minuutin ajan ennen hoitokson aloittamista.

**Hoidon toimittajan tiedot:** Tämä valikko sisältää tiedot, jotka hoidon toimittaja voi pyytää sinua lukemaan ääneen. Näin hoidon toimittaja voi auttaa sinua paremmin puhelimitse.

**Omat asetukset:** Tämä valikko sisältää mukavuusasetukset, joita voit säätää tarpeen mukaan.

### Omat tiedot:



Valitsemalla ”Omat tiedot” pääset seuraaviin näyttöihin. Tietovalikon asetuksia ei voi muuttaa. Nämä näytöt on tarkoitettu vain viitteeksi. Hoitohenkilökunta saattaa aika ajoin pyytää näitä tietoja.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Hoitotunnit	Näytössä on se kokonaisaika, jonka käyttäjä on todella saanut hoitoa laitteella viimeksi kuluneen 1 vuorokauden aikana. Siinä näkyy myös keskimääräinen aika, jonka potilas on todella saanut hoitoa viimeisten 7 ja 30 vuorokauden aikana.
<b>AHI</b>	AHI	Tässä näytössä näkyy yönaikaisten apnea/hypopneaindeksien (AHI) arvo viimeksi kuluneen 1 vuorokauden aikana. Siinä näkyy myös näiden yksilöllisten yönaikaisten AHI-arvojen keskiarvo 7 ja 30 vuorokauden ajanjaksoilla. Tämä näyttö näkyy ainoastaan silloin, jos toimittaja on ottanut sen käyttöön. Käytettävissä CPAP Pro- ja Auto CPAP -laitteissa.
	Maskin sopivuus	Näyttää arvon ”100 % miinus suuri vuoto”. Suuri vuoto tarkoittaa sitä prosenttiosuutta ajasta, jonka maskin vuoto on ollut niin suuri, että laite ei ole enää voinut tunnistaa hengitystapahtumia tilastoitavalla tarkkuudella. Näyttää arvot viimeksi kuluneen 1 vuorokauden sekä viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Tämä näyttö näkyy ainoastaan silloin, jos toimittaja on ottanut sen käyttöön. Käytettävissä CPAP Pro- ja Auto CPAP -laitteissa.
<b>Periodic Breathing</b>	Periodinen hengitys	Näyttää käyttäjän periodisen hengityksen ajan prosentteina. Näyttää arvot viimeksi kuluneen 1 vuorokauden sekä viimeisten 7 ja 30 vuorokauden ajalta. Jos havaitset, että periodisen hengityksen prosentuaalinen aika lisääntyy paljon, pyydä apua toimittajalta. Tämä näyttö näkyy ainoastaan, jos hoitohenkilökunta on ottanut sen käyttöön. Käytettävissä CPAP Pro- ja Auto CPAP -laitteissa.
<b>90% Pressure</b>	90% paine	Tässä näytössä näkyy 90 % paineen yönaikainen arvo viimeisimmän 1 vuorokauden ajanjaksoilla. Siinä näkyy myös 90 %:n paineen yksilöllisten yönaikaisten arvojen keskiarvo 7 ja 30 vuorokauden ajanjaksoilla. Käytettävissä Auto CPAP -laitteissa.

## Esilämmitys:



### Esilämmitys päällä -näyttö

### Esilämmitys pois -näyttö

Kostutinta käytettäessä laite voi esilämmittää vesisäiliötä jopa 30 minuutin ajan ennen hoidon aloittamista. Esilämmitystilan aktivoimiseksi puhaltimen on oltava pois päältä ja kostuttimen on oltava liitettynä laitteeseen. Kun "Esilämmitys" on valittuna, voit valita valitsimella vaihtoehdon "päällä" tai "pois". Tee valintasi painamalla valitsinta uudelleen. 30 minuutin esilämmityksen aikana voit edelleen käyttää valitsinta muiden valikon vaihtoehtojen valitsemiseen aloitusnäytöstä.


**Huomautus:** Tämä näyttö näkyy vain, kun kostutin on liitettynä laitteeseen.

## Hoidon toimittajan tiedot:



Valitsemalla "Hoidon toimittajan tiedot" pääset seuraaviin näyttöihin. Hoidon toimittaja -valikon asetuksia ei voi muuttaa. Nämä näytöt on tarkoitettu vain viitteeksi. Hoitohenkilökunta saattaa aika ajoin pyytää näitä tietoja.







Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Laitteen tiedot	Tässä näytössä esitetään hoitolaitteen tiedot: sarjanumero, malli ja ohjelmistoversio.
	Hoidon toimittajan yhteystiedot	Tässä näytössä esitetään hoidon toimittajan yhteystiedot, jos ne on ladattu laitteeseen.
	Puhelu	Tässä näytössä esitetään laitteen hoitotuntien kokonaismäärä, puhallintuntien kokonaismäärä, sellaisten käyttöpäivien kokonaismäärä, joiden aikana hoitotunnit olivat yli 4 tuntia, sekä hoitomyöntyvyyden tarkistusnumero, jolla hoitohenkilökunta vahvistaa, että antamasi tiedot on otettu tästä näytöstä.
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	jos käytettävissä on Auto-Trial-tila, näyttöön tulevat <b>Päivät: xx/xx</b> (missä xx/xx on kertyneiden kokeilupäivien määrä / valittujen kokeilupäivien määrä). Käytettävissä Auto CPAP -laitteissa.
	Lataa koneelta	Mahdollistaa modeemipuhelun aloittamisen, kun asennettuna on valinnainen mobiilimodeemi tai WiFi-lisävaruste. Signaalin voimakkuus näkyy tämän näytön oikeassa yläkulmassa. Kun modeemilataus on valmis, näyttöön tulee vihreä valintamerkki ja teksti "Valmis", jos lataus onnistui, tai punainen X ja teksti "Epäonnistui", jos lataus epäonnistui. Jos lataus epäonnistuu, aloita lataus uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Tämä näyttö on lukittu, jos modeemi on pois päältä.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Suorituskykytarkistus	Laitteessa on sisäinen vianetsintätyökalu, ”Suorituskykytarkistus”. Tämä työkalu voi arvioida laitteen tiettyjen virheiden osalta. Se mahdollistaa myös tärkeimpien laiteasetusten jakamisen hoitohenkilökunnan kanssa. Käytä suorituskykytarkistusta hoitohenkilökunnan pyytessä.  Jos tarkistuksessa ei löydy ongelmia, näyttöön tulee lopuksi vihreä valintamerkki. Jos näyttöön tulee punainen ”X”, pyydä apua hoitohenkilökunnalta.








### Omat asetukset:



Valitsemalla ”Omat asetukset” pääset seuraaviin näyttöihin. Asetuksia voi muuttaa Asetukset-valikossa. Nämä näytöt näkyvät vain, jos ne ovat käytettävissä ja käytössä laitteessasi.

Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Viiveaika	Tämä tuo esiin viiveen aloituspaineen. Voit lisätä tai vähentää viiveen aloituspainetta 0,5 cm H <sub>2</sub> O:n välein.
	Viiveaika	Kun asetat viiveajan, laite lisää painetta Viive-näytössä asetetusta arvosta hoitopaineasetukseen tässä määritetyn ajanjakson aikana.
<b>FLEX</b>	Flex	Näin voit säätää sen ilmanpainehelpotuksen tasoa, jonka tunnet, kun hengität ulos hoidon aikana. Hoitohenkilökunta voi ottaa tämän toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Kun Flex-toiminto otetaan käyttöön, laite määrittää tason puolestasi. Voit nostaa tai laskea asetusarvoa välillä 1–3. Asetus ”1” vähentää painetta vähän; mitä suurempi luku on, sitä enemmän painetta vähennetään.  <b>Huomautus:</b> Jos tässä näytössä on lukkokuva  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Kostutus	Tämä osoittaa käytössä olevan kostutustilan. Valittavissa ovat kiinteä tai mukautuva kostutus. Jos käytössä on lämmitettävä letku, laite siirtyy automaattisesti Kostutus lämmitettävällä letkulla -tilaan. Tila-asetuksen vieressä oleva lukkosymboli tarkoittaa, että tätä tilaa ei voida vaihtaa lämmitettävän letkun ollessa liitettynä laitteeseen. Voit kuitenkin säätää lämpölevyn ja letkun lämpötilan asetuksia normaalisti Hoito-näytössä.
	Maskin tyyppi	Tämän asetuksen avulla voit säätää ilmanpainehelpotuksen tasoa käytetyn Philips Respironics -maskin perusteella. Jokaisella Philips Respironics -maskilla voi olla ”System One” -vastuksen ohjausasetus. Ota yhteys toimittajaan, jos et löydä maskin vastusasetusta.  <b>Huomautus:</b> Jos tässä näytössä on lukkokuva  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.



Kuvake	Teksti	Kuvaus
	Letkun tyyppi	Tässä asetuksessa valitaan halkaisijaltaan oikean kokoinen letku, jota käytät laitteessasi. Voit valita asetukseksi joko (22) Philips Respironicsin 22 mm:n letkulle, (15) Philips Respironicsin 15 mm:n letkulle tai (12) valinnaiselle Philips Respironicsin 12 mm:n letkulle. Lämmitettävää letkua käytettäessä laite muuttaa tämän asetuksen automaattisesti tarkoituksenmukaiseksi letkun tyyppiksi (15H), etkä pysty muuttamaan sitä. <b>Huomautus:</b> Letku on merkitty mansettiin letkutunnisteella: "12" "15", "22" tai "15H". <b>Huomautus:</b> Jos tässä näytössä on lukkokuvake  , se tarkoittaa, että hoitohenkilöstö on lukinnut asetuksen etkä voi muuttaa sitä.
	Kieli	Tällä toiminnolla voit valita käyttöliittymän kielen. Valittavissa ovat seuraavat kielet: englantia, saksa, espanja, ranska, italia, portugali, Brasilian portugali, tanska, hollanti, suomi, norja, ruotsi, tšekki ja puola. Voit myös poistaa kielen käytöstä (0), jolloin laite näyttää näytössä vain kuvakkeet.
	Tarkista maskin sopivuus	Tämän toiminnon avulla voit tarkistaa maskin sopivuuden ennen hoidon aloittamista. Tarkistus tehdään mittaamalla vuodon määrä.
	Modeemi	Voit kytkeä modeemin tilapäisesti pois päältä tai takaisin päälle. Kun modeemi on kytketty pois päältä, se kytkeytyy päälle automaattisesti 3 päivän kuluttua. Näkyy vain, kun modeemi on asennettuna.
	Bluetooth	Voit kytkeä Bluetooth-toiminnon päälle ja pois. Voit myös poistaa yhteensopivan Bluetooth-laitteen kanssa muodostetun laiteparin.
	Aika	Voit säätää kellonaikaa. Oletusasetuksena on GMT-aika, mutta voit säätää aikaa 30 minuutin välein oman aikavyöhykkeesi mukaan. <b>Huomautus:</b> Tämä aika-asetus ei näy laitteen kellotoimintona. Sitä käytetään vain hoitotietojen kohdistamiseen hoitohenkilökunnan tietoraportteja varten.

## Langaton *Bluetooth*<sup>®</sup>-tekniikka

Laitteesi on varustettu langattomalla *Bluetooth*-tekniikalla, joka on yksi tapa siirtää hoitolaitteen tiedot DreamMapper-sovellukseen. DreamMapper on verkkopohjainen mobiilijärjestelmä, joka on tarkoitettu unihoitokokemuksen parantamiseen obstruktivista uniapneaa sairastavilla potilailla.

### Laiteparin muodostaminen hoitolaitteen ja *Bluetooth*-yhteensopivan mobiililaitteen välille

**Huomautus:** Voit muodostaa laiteparin vain hoitolaitteen ja yhden mobiililaitteen kanssa kerrallaan.

**Huomautus:** Laiteparin muodostaminen onnistuu parhaiten, kun hoitolaite ja mobiililaitte ovat samassa huoneessa.

**Huomautus:** DreamMapper-sovelluksen nykyinen versio opastaa sinut näiden ohjeiden läpi.

**Huomautus:** Kun olet aloittanut laiteparin muodostuksen, sinulla on 30 sekuntia aikaa suorittaa asennus. Tämän jälkeen se peruutetaan automaattisesti.

Voit muodostaa laiteparin matkapuhelimen tai tabletin kanssa manuaalisesti noudattamalla seuraavia ohjeita.

1. Kun hoitolaitteeseen on kytketty virta ja puhallin on pois päältä, aloita *Bluetooth*-asennus DreamMapper-mobiilisovelluksesta.
2. Jos sinun on valittava laite saatavilla olevien *Bluetooth*-laitteiden luettelosta, hoitolaite näkyy nimellä "PR BT XXXX" (missä XXXX vastaa moduuliin merkityn sarjanumeron neljää viimeistä numeroa).
3. Sinun on vahvistettava laitepari jommallakummalla seuraavista tavoista:

#### • Mobiililaitte saattaa kehottaa sinua antamaan PIN-koodin.

Hoitolaitteen näyttöön tulee seuraava kuvake ja kysymys "Muodostetaanko pari?":



Valitse "kyllä" kiertämällä hoitolaitteen valitsinta ja paina valitsinta. Hoitolaite näyttää 6-numeroisen PIN-koodin. Muodosta laitepari syöttämällä tämä PIN-koodi mobiililaitteeseen.

#### • Mobiililaitte saattaa kehottaa sinua vahvistamaan PIN-koodin

Hoitolaitteen näyttöön tulee seuraava kuvake, 6-merkkinen PIN-koodi ja kysymys "Muodostetaanko pari?":

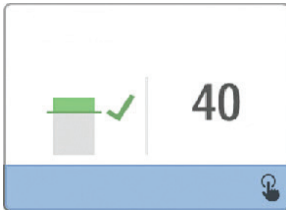


Tarkista, että PIN-koodi on sama sekä hoitolaitteessa että mobiililaitteessa. Jos näin on, valitse "kyllä" kiertämällä hoitolaitteen valitsinta ja paina valitsinta. Muodosta sitten laitepari vastaamalla myöntävästi mobiililaitteessa.

## Tarkista maskin sopivuus

Hoitohenkilökunta voi ottaa valinnaisen Tarkista maskin sopivuus -toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Tämän toiminnon avulla voit tarkistaa maskin sopivuuden ennen hoidon aloittamista. Tarkistus tehdään mittaamalla vuodon määrä. Pue maski ja varusteet. Katso tarvittaessa maskin käyttöohjeet. Siirry ”Omat asetukset” -kohdasta Tarkista maskin sopivuus -näyttöön ja aloita tarkistus painamalla valitsinta.

Laite tuottaa testipaineen näytössä näkyvän ajastimen laskiessa 40 sekunnin pituisen ajan. Vihreä palkki tarkoittaa, että maski istuu hyvin. Punainen palkki tarkoittaa, että maskin sovitus on parannettava. Normaalihoito käynnistyy testin jälkeen, ja näytössä näkyy joko vihreä valintamerkki tai punainen ”X”. Vihreä valintamerkki tarkoittaa, että löydetty vuoto mahdollistaa laitteen optimaalisen suorituskyvyn. Punainen ”X” tarkoittaa, että vuoto saattaa vaikuttaa laitteen suorituskykyyn, mutta laite toimii ja antaa hoitoa siitä huolimatta.

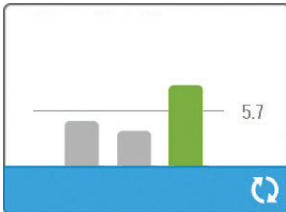


### Tarkista maskin sopivuus -näyttö

**Huomautus:** Jos haluat yrittää parantaa maskin sopivuutta, voit keskeyttää hoidon, säätää maskin sopivuutta ja suorittaa Tarkista maskin sopivuus -toiminnon uudelleen. Sovitusohjeet on annettu maskin ja päähineen mukana toimitetuissa ohjeissa.

## Unen edistyminen

Laite antaa yhteenvetotiedot hoidon käytöstä aina, kun hoitolaite kytketään pois päältä. Näyttöön tulee ”Kolmen yön yhteenveto”. Se osoittaa yökäytön viimeisten 3 unijakson aikana (24 tunnin jaksoina, jotka päättyvät kunakin päivänä klo 12). Uusin jakso näkyy oikeanpuoleisena palkkina, johon on merkitty nukuttujen tuntien määrä. Vihreä palkki tarkoittaa, että olet nukkunut yli 4 tuntia, keltainen palkki alle 4 tunnin käyttöä.



### Kolmen yön yhteenveto -näyttö

## Korkeuden kompensointi

Tämä laite kompensoi automaattisesti korkeuden 2 300 metriin saakka. Manuaalista säätämistä ei tarvita.

## Laitehälytykset






Laitehälytykset ovat laitteen näyttöön tulevia ponnahdusilmoituksia. Seuraavassa on kuvattu 5 hälytystyyppiä:








- **Tila:** Nämä hälytykset ovat pelkkiä ponnahdusikkunoita.
- **Ilmoitus:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna ja laitteen päällä oleva virran merkkivalo vilkkuu.
- **Hälytys 1:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa äänimerkin. Laite ei anna tällaista hälytystä hoidon aikana.
- **Hälytys 2:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa äänimerkin. Laite voi antaa tällaisen hälytyksen hoidon aikana.
- **Turvallinen tila:** Näissä hälytyksissä näyttöön tulee ponnahdusikkuna, virran merkkivalo vilkkuu ja laite antaa toistuvan äänimerkin.






**Huomautus:** Tilahälytykset aikakatkaistaan automaattisesti 30 sekunnin kuluttua ja niiden ponnahdusikkuna häviää.






Kaikki muut hälytykset on poistettava kuittaamalla.

**Hälytysten yhteenvetotaulukko:** Seuraavassa taulukossa on esitetty hälytysten yhteenveto.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Tiedonsiirto: Älä poista korttia.		Tila	SD-kortin luku/kirjoitus käynnissä.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Muutos hyväksyty		Tila	Vahvistaa hoitomääräyksen muutoksen tai laitepäivityksen hyväksynnän.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
EZ-Start-paine nostettu arvoon xx.x		Tila	Näkyvä, kun EZ-Start-tila on käytössä ja laite nostaa hoitopaineasetusta seuraavaa hoitajaksoa varten.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Oksimetria: hyvä yhteys (pelkkä kuvake)	<b>SpO2</b> 	Tila	Näkyvä hoitonaikana, kun puhallin on päällä ja yhteyden on tunnistettu olevan hyvä 3 sekunnin ajan. Näkyvä hoidon alussa. Tämä näyttö ei näy uudelleen, jos sormianturi irrotetaan ja kiinnitetään uudelleen, ellei hoitoa pysäytetä ja aloiteta uudelleen.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
Muodostetaanko pari?: 123456 Kyllä/Ei		Tila	Kehottaa hyväksymään tai hylkäämään parinmuodostuksen Bluetooth-yhteensopivan laitteen kanssa. Tämä laite voidaan tunnistaa näytössä olevan numerosarjan perusteella.	Ei sovellu	Hyväksy (Kyllä) tai hylkää (Ei) parinmuodostus kiertämällä valitsin haluamaasi kohtaan ja vahvista sitten valinta painamalla valitsinta.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
SD-kortti poistettu.		Ilmoitus tai hälytys 2	Ilmoittaa, että SD-kortti on poistettu hoitolaitteesta eikä sitä ole asetettu takaisin ennen nykyisen hoitojakson aloittamista.	SD-korttia ei ole asetettu takaisin laitteeseen.	Aseta SD-kortti takaisin tai poista hälytys napsauttamalla.
Oksimetria: hyvä tutkimus (pelkkä kuvake)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Ilmoitus	Ilmoittaa, että käyttäjä on käyttänyt hoitoa ja oksimetriaa vähintään 4 tunnin ajan. Näkyy hoidon lopussa.	Ei sovellu	Kuittaa ja poista ilmoitus painamalla valitsinta.
SD-korttivirhe: Aseta kortti uudelleen		Ilmoitus	SD-korttivirhe havaittu	Laite ei voi lukea SD-korttia. Ongelma voi johtua SD-kortista, tai kortti on mahdollisesti poistettu kirjoitustapahtuman aikana tai asetettu paikalleen väärin.	Poista SD-kortti ja aseta se uudelleen laitteeseen. Jos hälytys toistuu edelleen, käytä toista korttia tai ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
SD-kortti täynnä.		Ilmoitus	SD-kortti on täynnä.	SD-kortti on täynnä.	Poista SD-kortti ja vaihda se uuteen tai pyydä uusi SD-kortti hoitohenkilökunnalta.
Potilasilmoitus (Katso kohta)		Ilmoitus	Ilmoitus hoitohenkilökunnalta.	Ei sovellu	Kuittaa ja poista ilmoitus painamalla valitsinta.
Muutos hylätty		Hälytys 1	Hoitomääräyksen tai asetusten muutos on hylätty.	Muutos puuttuu tai on virheellinen.	Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Kostutusvirhe. Ota yhteys tukeen, jos ongelma jatkuu.		Tila	Kostuttimen virhe (vain, jos kostutin on käytössä)	Kostuttimen lämpölevyn virhe tai kostutinta ei ole liitetty kunnolla hoitolaitteeseen	Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta. Irrota kostutin, tarkista silmämääräisesti, että virtakoskettimet ovat kunnossa, ja liitä sitten kostutin ja virtajohto uudelleen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Lämmitettävän letkun virhe. Ota yhteys tukeen, jos ongelma jatkuu.		Tila	Lämmitettävän letkun virhe (vain, jos lämmitettävä letku on käytössä)	Lämmitettävä letku voi olla ylikuumentunut tai vaurioitunut.	Kytke laite pois päältä. Irrota lämmitettävä letku laitteesta, varmista, että letku ei ole peitettynä tai tukossa, ja liitä se sitten uudelleen kostuttimeen. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Kytetty virtalähde ei tue kostutusta.		Hälytys 2	Ilmoittaa, että liitettynä oleva virtalähde ei pysty tukemaan kostutusta tai letkun lämmittämistä.	Väärä virtalähde.	Vaihda tilalle Philips Respironicsin DreamStation-virtalähde, joka tukee kostutusta. Voit myös käyttää hoitolaitetta ilman kostutinta.
Huollon tarpeessa		Turvallinen tila	Ilmoittaa virheestä, joka siirtää laitteen ”Turvalliseen tilaan”. Siinä virta pysyy päällä mutta ilmavirtaus poistetaan käytöstä.	Laitevirhe.	Vaimenna hälytys painamalla valitsinta. Irrota laite verkkovirrasta. Kytke virta liittämällä virtajohto takaisin. Jos hälytys toistuu edelleen, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Tarkista virta		Ilmoitus	Ilmoittaa, että liitettynä on yhteensopimaton virtalähde.	Yhteensopimaton virtalähde tai virtajohto ei ole kunnolla liitettynä laitteen virtaliitäntään.	Varmista, että virtajohto on liitetty kunnolla laitteen virtaliitäntään. Varmista, että liitettynä on Philips Respironicsin yhteensopiva virtalähde. Vaihda tarvittaessa tilalle yhteensopiva virtalähde.
Alhainen jännite		Ilmoitus	Alhainen jännite.	Liitettynä on yhteensopimaton virtalähde.	Varmista, että liitettynä on Philips Respironicsin yhteensopiva virtalähde. Vaihda tarvittaessa tilalle yhteensopiva virtalähde. Jos laitetta käytetään akkuvirralla, varmista, että akun varaus on riittävä.

Hälytys	Kuvake	Tyyppi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Toimenpide
Autom. sammutus		Tila	Näky, jos hoito päättyy automaattisen sammutustoiminnon vuoksi.	Maski on poistettu.	Pue maski takaisin, varmista, että se istuu hyvin, ja jatka hoitoa kytkemällä ilmavirtaus päälle.
Sisääntuloaukko tukossa. Tarkista suodatin.		Ilmoitus	Ilmareitti tukossa	Tukos laitteen ilmanottoaukossa.	Tarkista, että laitteen ilmanottoaukko ei ole tukossa. Tarkista, että ilmansuodattimet on asennettu oikein ja että ne ovat puhtaat; vaihda tarvittaessa.
Pieni vuoto: Tarkista maski ja letku		Ilmoitus	Ilmareitti tukossa	Tukos letkussa tai maskissa.	Tarkista, että letku ei ole murtunut tai taittunut niin, että ilman vapaa virtaus estyy. Tarkista, että maski on liitetty oikein eikä tukoksia ole.
Tarkista maskin sopivuus	Ei sovellu	Tila	Näky, jos Tarkista maskin sopivuus -toiminto on otettu käyttöön Potilasvalikosta.	Ei sovellu	Tämä hälytys voidaan poistaa painamalla valitsinta. Muussa tapauksessa se aikakatkaistaan 60 sekunnin kuluttua.
Ladataan kieltä ja käynnistetään uudelleen		Tila	Näky, kun valikosta valitaan uusi kieli.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita. Aikakatkaistaan, kun toiminto on valmis.
Varattu		Tila	Näky, kun laite on tilapäisesti varattuna tiedonsiirron vuoksi.	Ei sovellu	Mitään toimia ei tarvita.
”Unen edistyminen”	Ei sovellu	Tila	Näyttää viimeisten 3 yön käytön tunneittain.	Ei sovellu	Kuittaa ja tyhjennä näyttö painamalla valitsinta. Muussa tapauksessa ilmoitus aikakatkaistaan 30 sekunnin kuluttua.

## Vianetsintä

Laitteessa on sisäinen vianetsintätyökalu, ”Suorituskykytarkistus”. Tämä työkalu voi arvioida laitteen tiettyjen virheiden osalta. Se mahdollistaa myös tärkeimpien laiteasetusten jakamisen hoitohenkilökunnan kanssa. Käytä suorituskykytarkistusta hoitohenkilökunnan pyytessä.

Alla olevassa taulukossa luetaan joitakin ongelmia, joita voi esiintyä laitteen kanssa, ja mahdolliset ratkaisut kyseisiin ongelmiin.

Ongelma	Ongelman syy	Toimenpiteet
Mitään ei tapahdu, kun laitteeseen kytketään virta. Painikkeiden taustavalo ei syty.	Pistorasiasta ei tule virtaa tai laitetta ei ole kytketty virtalähteeseen.	Jos käytät laitetta vaihtovirralla, tarkista pistorasia ja varmista, että laitteen virtajohto on kiinnitetty kunnolla. Tarkista, että pistorasiasta tulee virtaa. Varmista, että vaihtovirtajohto on kiinnitetty kunnolla sekä virtalähteeseen että laitteen liitinporttiin. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan. Palauta sekä laite että virtalähde hoitohenkilökunnalle, jotta he voivat tutkia, johtuuko ongelma laitteesta vai virtalähteestä.  Jos käytät laitetta tasavirralla, varmista, että tasavirtajohto ja akun sovitinkaapeli ovat kytkettyinä kunnolla. Tarkista akku. Akku voi tarvita latausta tai se on vaihdettava. Jos ongelma jatkuu, tarkasta tasavirtajohdon sulakkeet virtajohdon mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti. Sulakkeet on ehkä vaihdettava. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.
Ilmavirtausta ei saa kytkettyä päälle.	Puhaltimessa voi olla vikaa.	Varmista, että laitteeseen on kytketty virta oikein. Varmista, että käyttöliittymässä näkyy aloitusnäyttö. Käynnistä ilmavirtaus painamalla Hoito-painiketta. Jos ilmavirtausta ei saa kytkettyä päälle, ongelma saattaa olla laitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Laitteen näytön toiminta on epävakaata.	Laite on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin tai se on paikassa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.	Irrota laitteen virtajohto. Kytke virtajohto takaisin laitteeseen. Jos ongelma jatkuu, aseta laite paikkaan, jossa on vähemmän sähkömagneettisia häiriöitä (lähistöllä ei ole sähkölaitteita kuten matkapuhelimia, langattomia puhelimia, tietokoneita, televisioita, sähköllä toimivia pelejä, hiustenkuivaimia jne.) Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.
Viiveaikatoiminto ei toimi, kun painat viivetoimintopainiketta.	Toimittaja ei määrännyt viiveaikaa käytettäväksi hoidossasi, tai hoitopaine on jo määritetty minimiasetukseen.	Jos viivettä ei ole määrätty, keskustele toiminnosta toimittajan kanssa, jotta selviää, muuttaako toimittaja hoitomääräystä.  Jos toimittaja on ottanut viiveaikatoiminnon käyttöön, mutta toiminto ei edelleenkään toimi, tarkista paineasetus hoitonäytöstä. Jos hoitopaineen asetuksena on minimiasetus (4,0 cm H <sub>2</sub> O) tai jos viiveen aloituspaine on sama kuin hoitopaine, viiveaikatoiminto ei toimi. Varmista, että Viiveaika-asetuksena on >0.
Ilmavirtaus on paljon tavallista lämpimämpää.	Ilmansuodattimet voivat olla likaiset. Laite saattaa toimia suorassa auringonpaisteessa tai lämmittimen lähellä.	Puhdista tai vaihda ilmansuodattimet.  Ilman lämpötila voi vaihdella huoneesi lämpötilan mukaan. Varmista, että laite tuulettuu kunnolla. Pidä laite loitolla vuodevaatteista tai verhoista, jotka voivat estää ilmavirran laitteen ympärillä. Varmista, että laite on poissa suorasta auringonvalosta ja lämmittimistä.  Jos käytät laitteen yhteydessä kostutinta, tarkista kostuttimen asetukset. Tutustu kostuttimen ohjeisiin, jotta voit varmistaa sen, että kostutin toimii kunnolla.  Jos ongelma jatkuu, ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
Ilmavirran paine tuntuu liian suurelta tai liian pieneltä.	Letkun tyyppi voi olla väärin asetettu.	Varmista, että letkun tyyppi (22 tai 15) sopii yhteen käyttämäsi letkun kanssa (Philips Respironicsin valmistama, halkaisijaltaan 22 tai 15 mm:n letku).  Jos käytössä on lämmitettävä letku, tämä asetus on 15H, etkä voi muuttaa sitä.



Ongelma	Ongelman syy	Toimenpiteet
Letkuston lämpötila on kytkettynä päälle "Asetukset"-näytössä, mutta lämmitettävä letku ei ole lämmin.	Käytössä on väärä virtalähde.	Varmista, että käytössä on 80 W:n virtalähde tai yhteensopiva akku tai tasavirtajohto.
Minulla on ongelmia lämmitetyn kostuttimen asetuksen tai lämmitettävän letkun lämpötila-asetuksen määrittämisessä.	Puhallinta ei ole kytketty päälle tai kostutinta tai lämmitettävää letkua ei ole liitetty kunnolla.	Kostutinasetuksia ja letkun lämpötila-asetusta voi säätää vain Hoito PÄÄLLÄ -näytössä. Varmista, että puhallin on kytketty päälle ja että asetukset näkyvät näytön oikeassa reunassa ja säädä sitten asetukset miellyttäväksi. Jos puhallin on päällä mutta kostutinasetukset eivät näyt Hoito PÄÄLLÄ -näytössä, irrota laite verkkovirrasta. Varmista, että kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun virtakoskettimet ovat ehjät eikä niissä ole esteitä. Liitä sitten kostutin ja/tai lämmitettävä letku takaisin ja kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Kytke puhallin päälle. Jos asetuksia ei näy, pyydä apua hoitohenkilökunnalta.
Vesisäiliössä oleva vesi loppuu ennen aamua.	Vesisäiliö ei ollut täynnä ennen hoitojakson aloitusta. Maski vuotaa liikaa. Ympäristö on hyvin kuiva/viileä.	Useimmissa olosuhteissa täyden vesisäiliön pitäisi riittää normaalin unijakson ajan. Vedenkulutukseen vaikuttavat kuitenkin monet tekijät, kuten makuuhuoneen lämpötila ja kosteus, kostuttimen tai lämmitettävän letkun asetukset, maskin vuotomäärä ja unijakson kesto. Varmista ensin, että vesisäiliö täytetään enimmäistäyttöviivaan asti unijakson alkaessa. Tarkista, että maski istuu kunnolla, ja säädä sitä tarvittaessa maskivuodon vähentämiseksi normaalitasolle. Voit arvioida maskin istuvuuden Tarkista maskin sopivuus -toiminnon avulla. Varmista myös, että laite, kostutin, kostuttimen tiivisteet ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Voit pidentää kostuttimen veden kestoaikaa myös alentamalla kostuttimen ja/tai lämmitettävän letkun asetuksia tai vaihtamalla Kiinteästä Mukautuvaan kostutus tilaan.
Kuulen hoitolaitteesta tai kostuttimesta vuotoäänien tai vihellyksen (joka ei liity maskivuotoon).	Hoitolaitteen ilmanottoaukko voi olla tukossa. Kostutinta tai letkua ei ole liitetty kunnolla. Kostuttimen tiivisteet eivät ole kunnolla paikoillaan tai ne puuttuvat.	Tarkista, että hoitolaitteen ilmanottoaukko ei ole tukossa, ja että suodattimet ovat puhtaat ja kunnolla paikoillaan. Varmista, että laite, kostutin ja letku on liitetty kunnolla eikä niissä ole vuotoja. Varmista, että kostuttimen kannen tiiviste ja muut kotelon tiivisteet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni. Paina tiivisteet tarvittaessa paikoilleen koko matkalta.
Läikytin vahingossa vettä kostuttimen altaaseen.	Vesisäiliö on täytetty yli enimmäistäyttöviivan.	Pieni kostuttimen altaaseen läikkyneet vesimäärä ei vahingoita laitetta. Pieni kostuttimeen läikkyneet vesimäärä haihtuu kostuttimen normaalissa käytössä. Liiallinen vesimäärä kostuttimen altaassa voi kuitenkin roiskua kostuttimen kannen saranan kautta ulos ja vaurioittaa huonekaluja. Irrota laite verkkovirrasta. Irrota vesisäiliö, kaada ylimääräinen vesi pois niin, että vettä on enintään enimmäistäyttöviivaan asti, ja aseta säiliö sivuun. Irrota kostutin hoitolaitteesta ja kaada läikkyneet vesi pois. Kun lämpölevy on jäähtynyt, pyyhi kostuttimen sisäosa paperipyyhkeellä tai pehmeällä liinalla. Kuivaa tarvittaessa kostuttimen alaosa ja varmista, että pöydän pinta on kuiva. Liitä kostutin ja virtajohto uudelleen ja asenna vesisäiliö takaisin.

## Lisävarusteet

DreamStation-järjestelmään on saatavilla useita lisävarusteita, kuten kostutin, mobiilimodeemi, WiFi-lisävaruste ja linkkimoduuli. Kysy hoitohenkilökunnalta lisätietoja saatavilla olevista lisävarusteista. Kun käytät valinnaisia lisävarusteita, noudata aina lisävarusteiden mukana tulevia ohjeita.

**Huomio:** Liittimien nastoja ei saa koskettaa. Näihin liittimiin ei saa liittää mitään, ellei ESD-varotoimia noudateta. Varotoimia ovat muun muassa menetelmät, joilla estetään elektrostaattisen varauksen lisääntyminen (esimerkiksi ilmastointi, ilmankostutin, sähköä johtavat lattiamateriaalit, ei-synteettinen vaatetus), varauksen poistaminen kehosta laitteen tai järjestelmän runkoon, maadoitukseen tai suureen metalliesineeseen sekä käyttäjän kiinnittyminen rannekkeella laitteeseen, järjestelmään tai maadoitukseen.

### Kostuttimen käyttö joko lämmitettävän letkun kanssa tai ilman lämmitettävää letkua

Voit käyttää laitteesi yhteydessä sekä lämpökostutinta että lämmitettävää letkua. Hoitohenkilökunta voi toimittaa varusteet sinulle. Kostutin voi vähentää nenän kuivuutta ja ärsytystä lisäämällä ilmapirtaukseen kosteutta.

**Varoitus:** Kostuttimen turvallisen käytön varmistamiseksi kostuttimen on aina sijaittava maskin hengitysletkustojen liitintäkohtien alapuolella. Kostuttimen on sijaittava tasaisella alustalla, jotta se toimii kunnolla.

**Huomautus:** Katso kostuttimen ohjeista täydelliset asennustiedot.

### SD-kortin käyttö

DreamStation-järjestelmän mukana toimitetaan SD-kortti, joka on asennettu laitteen sivulla olevaan SD-korttipaikkaan. Laitetiedot tallentuvat kortille hoitohenkilökuntaa varten. Hoitohenkilökunta voi pyytää sinua ajoittain poistamaan SD-kortin ja lähettämään sen arvioitavaksi.

### Ohjelmiston päivitys SD-kortin avulla

Voit tarkistaa laitteen nykyisen ohjelmistoversion siirtymällä kohtaan Hoidon toimittajan tiedot ja valitsemalla Laitteen tiedot.

Laitteen ohjelmisto voidaan päivittää käyttämällä SD-korttia. Ohjelmistopäivitys on tehtävä, kun hoito on pois päältä.

1. Aseta uuden ohjelmistoversion sisältävä SD-kortti laitteeseen. Esiin tulee ponnahdusikkuna, jossa kysytään "Haluatko päivittää ohjelmiston?"
2. Valitse Kyllä kääntämällä valitsinta ja aloita päivitys painamalla valitsinta. Varattu-kuvake tulee näyttöön, kun päivitys on käynnissä. Älä katkaise laitteen virtaa.
3. Jos ohjelmistopäivitys onnistui, näyttöön tulee Muutos hyväksyty -kuvake. Poista SD-kortti laitteesta, jotta voit käynnistää laitteen uudelleen ja ottaa uuden ohjelmiston käyttöön.
4. Jos SD-korttivirhe havaitaan, Muutos hylätty -kuvake ilmestyy näyttöön. Poista SD-kortti ja aseta se uudelleen laitteeseen. Jos varoitus jatkuu, soita Philips Respironicsin numeroon +1 724 387 4000 tai Respironics Deutschland numeroon +49 8152 93060 ja pyydä uusi SD-kortti.

### DreamStation-linkkimoduulin käyttäminen

Linkkimoduuli voi vastaanottaa oksimetriatietoja ja siirtää ne hoitolaitteeseen koti- tai laboratoriokäyttöä varten. Laboratoriokäyttöä varten linkkimoduulissa on myös RS-232-portti (tai "DB9"), joka mahdollistaa DreamStation-unihoitolaiteen etäohjauksen tietokoneella.

**Huomautus:** Katso linkkimoduulin asennus- ja irrotusohjeet mukana toimitetuista ohjeista.

**Huomautus:** Käytettävissä ei ole SpO<sub>2</sub>-häilyksiä.

**Huomautus:** Oksimetriatietoja ei näytetä.

Jos haluat puhdistaa moduulin, irrota se hoitolaitteesta. Pyyhi laitteen ulkopinta mietoon pesuaineeseen ja veteen kostutetulla liinalla. Anna laitteen kuivua kokonaan, ennen kuin asennat sen takaisin hoitolaitteeseen.

Noudata moduulin hävittämisessä samoja ohjeita kuin hoitolaiteen hävittämisessä.

#### Varoitukset:

- Lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, jos laite on pudonnut tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.
- Vain Philips Respironicsin valtuutettu huoltohenkilöstö saa suorittaa korjaus- ja säätötoimenpiteitä. Ilman valtuuksia suoritettu huolto voi aiheuttaa loukkaantumisen, kumota takuun tai aiheuttaa kalliita vahinkoja.
- Älä käytä muita kuin Philips Respironicsin suosittelemia lisävarusteita, irrotettavia osia ja materiaaleja. Yhteensopimattomat osat tai lisävarusteet voivat heikentää laitteen tehoa.

## Lisähapen antaminen

Potilasletkustoon voidaan lisätä happea. Huomioi alla olevat varoitukset, kun käytät laitteen yhteydessä happea.

### Varoitukset:

- Kun laitteen yhteydessä käytetään happea, hapen on vastattava paikallisia lääkkeelliselle hapelle säädettyjä vaatimuksia.
  - Happi kiihdyttää palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä.
  - Jos virtausgeneraattorin tai kostuttimen ulostuloon lisätään lisähappea, potilasletkustoon on lisättävä Philips Respironicsin paineventtiili laitteen ja happilähteen väliin. Paineventtiili auttaa estämään hapen takaisvirtauksen potilasletkustosta laitteeseen, kun yksikkö on pois päältä. Jos paineventtiiliä ei käytetä, syntyy palovaara.
  - Kun happea lisätään letkun maskipäähän, Philips Respironicsin paineventtiiliä ei vaadita, jos hapen virtausnopeus on  $\leq 4$  litraa minuutissa. Uudelleenkäytettävän ja kertakäyttöisen suodattimen on kuitenkin oltava paikoillaan virtausgeneraattorissa. Jos sekä uudelleenkäytettävä että kertakäyttöinen suodatin eivät ole asennettuina, seurauksena voi olla palovaara.
- Huomautus:** Katso paineventtiilin ohjeista täydelliset asennustiedot.
- Kun järjestelmässä käytetään happea, laite on kytkettävä päälle ennen hapen päälle kytkemistä. Happi on suljettava ennen kuin laitteesta kytketään virta pois. Tällä estetään hapen kertyminen laitteeseen.
  - Älä kytkä laitetta säännöstelemättömään tai korkeapaineiseen happilähteeseen.

### Laitteen kytkeminen tasavirtaan

Philips Respironicsin tasavirtajohdon avulla tätä laitetta voidaan käyttää paikallaan olevassa matkailuautossa, veneessä tai asuntovaunussa. Philips Respironicsin akkusovitinkaapelin (kun sitä käytetään tasavirtajohdon kanssa) avulla laitetta voidaan lisäksi käyttää 12 voltin itsenäisen akun toimiessa virtalähteenä.

**Huomio:** Varmista aina ennen käyttöä, että tasavirtajohto on tiukasti kiinni hoitolaitteessa. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan tai Philips Respironicsiin selvittääksesi, sopiiko käyttämäsi tasavirtajohto hoitolaitteeseesi.

**Huomio:** Kun tasavirtalähteenä käytetään ajoneuvon akkua, laitetta ei saa käyttää ajoneuvon moottorin käydessä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.

**Huomio:** Käytä ainoastaan Philips Respironicsin tasavirtajohtoa ja akun sovitinkaapelia. Muiden järjestelmien käyttö saattaa vaurioittaa laitetta.

Katso tasavirtajohdon ja sovitinkaapelin mukana toimitetuista ohjeista tietoa laitteen käytöstä tasavirralla.

## Matkustaminen järjestelmän kanssa

Kun matkustat, kuljetuslaukku kuuluu käsimatkatavaroihin. Kuljetuslaukku ei suojaa järjestelmää, jos se kuljetetaan ruumamatkatavarana. Jos matkustat valinnaisen kostuttimen kanssa, tyhjennä vesisäiliö ennen matkaa.

Jotta turvatarkastus sujuisi helpommin, laitteen pohjassa on merkintä siitä, että laite on lääkintälaitte, joka soveltuu käytettäväksi lentokoneessa. Voi olla hyödyllistä ottaa tämä opas mukaan, jotta voit auttaa turvahenkilöstöä ymmärtämään DreamStation-laitteen toimintaa.

Jos matkustat maahan, jonka verkkojännite eroaa kotimaasi jännitteestä, voit tarvita erilaisen virtajohdon tai kansainvälisen pistokeadapterin, jotta käyttämäsi virtajohto sopii pistorasiaan siinä maassa, johon matkustat. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan, jos haluat lisätietoja.

### Käyttö lentokoneessa

Laite soveltuu käytettäväksi lentokoneissa, kun laitetta käytetään vaihtovirta- tai tasavirtalähteen kanssa.

**Huomautus:** Laite ei sovellu käytettäväksi lentokoneessa, jos yksikköön on asennettu modeemi tai kostutin.

## Laitteen puhdistus

**Varoitus:** Vältä sähköiskut irrottamalla virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. ÄLÄ upota laitetta minkäänlaiseen nesteeseen.

1. Irrota laitteen virtajohto ja pyyhi laitteen ulkopinta mietoon pesuaineeseen ja veteen kostutetulla liinalla. Anna laitteen kuivua kokonaan ennen virtajohdon kytkemistä.
2. Tarkista puhdistamisen jälkeen laite ja kaikki virtapiirrososat varmistaaksesi, etteivät ne ole vioittuneet. Vaihda kaikki vioittuneet osat.

## Suodattimien puhdistus ja vaihto

Normaalissa käytössä uudelleenkäytettävä sininen siitepölysuodatin on puhdistettava ainakin kahden viikon välein ja vaihdettava uuteen kuuden kuukauden välein. Vaaleansininen hienosuodatin on kertakäyttöinen, ja se on vaihdettava, kun sitä on käytetty 30 yön ajan, tai aiemmin, jos se vaikuttaa likaiselta. ÄLÄ puhdistaa hienosuodatinta.

**Huomio:** Likaiset tuloaukon suodattimet voivat nostaa käyttölämpötilan korkealle, mikä voi heikentää laitteen toimintaa. Tarkista tuloaukon suodattimien eheys ja puhtaus säännöllisesti.

Tässä laitteessa on automaattinen ilmansuodatinmuistutus. Laite näyttää 30 päivän välein ilmoituksen, joka kehottaa tarkistamaan suodattimet ja vaihtamaan ne ohjeiden mukaisesti.

**Huomautus:** Tämä ilmoitus on vain muistutus. Laite ei tarkkaile suodattimien toimintaa eikä tunnista, milloin suodatin on puhdistettava tai vaihdettava.

1. Jos laite on toiminnassa, pysäytä ilmavirtaus. Irrota laite virtalähteestä.
2. Poista suodatin (suodattimet) laitteesta. Katso tämän oppaan kohta ”Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen”.
3. Tarkista, ovatko suodattimet puhtaat ja ehjät.
4. Jotta voit puhdistaa uudelleenkäytettävän sinisen siitepölysuodattimen, irrota ensin mahdollinen vaaleansininen hienosuodatin ja siirrä se sivuun tai hävitä tarpeen mukaan. Ota sitten uudelleenkäytettävä suodatin pesuaineeseen, käännä se ylösalaisin ja valuta lämmintä hanavettä valkoisen suodatinmateriaalin läpi niin, että lika huuhtoutuu pois. Poista sitten mahdollisimman paljon vettä suodattimesta ravistamalla sitä kevyesti. Anna suodattimen kuivua täysin kuivaksi, ennen kuin asennat sen laitteeseen. Jos uudelleenkäytettävä sininen siitepölysuodatin on repeytynyt, vaihda se. (Käytä vaihtosuodattiminakin vain Philips Respironicsin suodattimia.)
5. Jos vaaleansininen hienosuodatin on likainen tai repeytynyt, vaihda se.
6. Asenna suodattimet takaisin. Katso tämän oppaan kohta ”Ilmansuodattimien asentaminen/vaihtaminen”.

**Huomio:** Älä koskaan asenna laitteeseen märkää suodatinta. Varmista, että puhdistettu suodatin on ehtinyt kuivua.

## Letkun puhdistaminen

Pese letku ja (mahdollinen) maskisovitin käsin ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sen jälkeen päivittäin.

Kun suoritat päivittäisen puhdistuksen, irrota letku laitteesta ja maskista ja irrota mahdollinen maskisovitin letkusta.

Pese 12, 15 tai 22 mm:n letku ja maskisovitin varovasti lämpimästä vedestä ja nestemäisestä astianpesuaineesta koostuvalla liuoksella. Huuhtelee huolellisesti. Anna kuivua. Tarkasta letku ja maskisovitin vaurioiden ja kulumien varalta. Hävitä ja vaihda tarvittaessa.

**Huomautus:** Katso suodattimen oppaasta, kuinka lämmitettävä letku puhdistetaan.

**Huomio:** Älä käytä letkun ja maskisovittimen puhdistukseen valkaisuainetta, alkoholia, valkaisuainetta tai alkoholia sisältäviä liuoksia tai hoitoaineita tai kosteuttavia aineita sisältäviä liuoksia.

**Huomio:** Näistä ohjeista poikkeaminen saattaa vaikuttaa tuotteen suorituskykyyn.

## Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa säännöllisin väliajoin.

**Varoitus:** Irrota virtajohto ja lopeta laitteen käyttö, jos huomaat laitteen toiminnassa selittämättömiä muutoksia, epätavallisia tai kovia ääniä, jos laite on pudotettu tai sitä on käsitelty väärin tai jos koteloon on päässyt vettä tai kotelo on vaurioitunut. Ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

## Lisähuomautuksia

**Huomautus:** *Bluetooth*<sup>®</sup>-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja Philips Respironicsilla on lupa käyttää näitä merkkejä. Muut tavaramerkit ja tuotenimet ovat omistajiensa omaisuutta.

**Huomautus:** DreamStation-hoitolaite lähettää tietoja hoitolaitteen ja mobiililaitteen välillä, mutta se ei tallenna mitään henkilötietojasi. Tämä hoitolaitteen ja mobiililaitteen yhteys on salattu.

**Huomautus:** Tämä laite sisältää FCC:n (Yhdysvaltain telehallintovirasto) hyväksymän *Bluetooth*-radiomoduulin (sijaitsee pääpaneelissa).

*FCC on hyväksynyt vain tämän Bluetooth-radion sijoittamisen samaan tilaan DreamStation-WiFi-lisävarusteen ja -mobiilimodeemin radiolähetinvastaanottimien kanssa. Muiden tämäntyyppisten laitteiden sijoittaminen samaan tilaan ei ole sallittua*

Jotta varmistetaan radiotaajuusaltistusta koskevien FCC-vaatimusten noudattaminen, WiFi-lisävaruste tai mobiilimodeemi on pidettävä vähintään 20 cm:n etäisyydellä käyttäjän kehosta, kun jompaakumpaa lisävarustetta käytetään DreamStation-hoitolaitteen kanssa.

**Huomautus:** FCC-tunnus: THO1116426

**Huomautus:** THO1116426 on FCC-tunnus FCC:n hyväksymälle *Bluetooth*-moduulille, joka sisältyy tähän laitteeseen.

**Huomautus:** Muiden kuin alkuperäisten, valmistajan hyväksymien lisävarusteiden käyttöä tulee välttää, koska tämä voi aiheuttaa paikallisten radiotaajuusaltistusta koskevien rajojen rikkoutumisen.

**Huomautus:** Tämä laite on FCC-säädösten osan 15 mukainen. Käytön edellytyksenä ovat seuraavat kaksi ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä ja (2) tämän laitteen on hyväksyttävä kaikki vastaanottamansa häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa virheellisiä toimintoja.

Tämä laite on tutkitusti FCC-säädösten luokan B laitteita koskevan osan 15 rajojen mukainen. Nämä rajat tarjoavat kohtuullisen suojan häiriöiltä, kun laite on asennettu asuintiloihin. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuista energiaa ja siten aiheuttaa haitallisia radiohäiriöitä, ellei sitä asenneta ja käytetä ohjeiden mukaan. Ei voida kuitenkaan taata, ettei laite aiheuta häiriötä tietyssä asennuksessa. Jos tämä laite aiheuttaa radio- tai televisiovastaanottimille tai muille laitteille haitallista häiriötä, joka voidaan todeta kytkemällä laite päälle ja pois päältä, käyttäjän kannattaa koettaa korjata häiriö yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

- Suuntaa tai sijoita (radion, television tai muun laitteen) vastaanottoantenni uudelleen.
- Lisää laitteen ja vastaanottimen välimatkaa.
- Liitä laite eri piirin pistorasiaan kuin vastaanotin.
- Kysy neuvoa laitteen jälleenmyyjältä.

**Huomautus:** Muut kuin Respironicsin erikseen hyväksymät muutokset laitteeseen voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

Respironics, Inc. vakuuttaa, että tämä luokan 2 alhaisen energian Bluetooth 4.0- ja 2.1 + EDR -yhteensopiva laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja muut merkitykselliset määräykset.

**Huomautus:** Voit pyytää tätä tuotetta koskevan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen lakiasianosastolta ottamalla yhteyttä tuotetukeen numerossa +1 724 387 4000 (Yhdysvallat) tai +49 8152 93060 (Saksa).

## Tekniset tiedot

### Ympäristö

Toimintalämpötila: 5–35 °C

Säilytyslämpötila: -20–60 °C

Suhteellinen kosteus (toiminta ja säilytys): 15–95 % (ei-tiivistyvä)

Ilmakehän paine: 101–77 kPa (0–2 300 m)

### Mitat ja paino

Ulkomitat: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm

Paino (laite ja virtalähde yhdessä): Noin 1,33 kg

### Käyttöikä

DreamStation-hoitolaitteen ja linkkimoduulin odotettu käyttöikä on 5 vuotta.

### Standardien mukaisuus

Tämä laite on suunniteltu vastaamaan seuraavien standardien vaatimuksia:

IEC 60601-1 Sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden yleistä turvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat yleiset vaatimukset

ISO 80601-2-70 Uniapnean hoidossa käytettävät hengityslaitteet

EN 60601-1-2 Sähkömagneettinen yhteensopivuus

RTCA/DO-160G osio 21, luokka M; Radiotaajuuspäästöt

### IEC 60601-1 -luokittelu

Suojaustyyppi sähköiskua vastaan: Luokan II laite

Suojaustaso sähköiskua vastaan: Tyyppin BF sovellettu osa

Suojaus veden haitallista sisäänkäyntiä vastaan:

Laite: Tippuvesisuojaus, IP22

Linkkimoduuli: Tippuvesisuojaus, IP22

80W:n virtalähde: Tippuvesisuojaus, IP22

Toimintatavat: Jatkuva

### Sähkötekniikka

Vaihtovirran kulutus (80 W:n virtalähteellä): 100–240 VAC, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

**Huomaus:** Virtalähde on osa sähkökäyttöistä lääkintälaitetta.

Tasavirran kulutus: 12 V DC, 6,67 A

Sulakkeet: Laitteessa ei ole käyttäjän vaihdettavia sulakkeita.

### Tekniset radiotaajuustiedot

Käyttötaajuusalue: 2402–2480 MHz

Maksimilähtöteho: 4,0 dBm

Modulaatio: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

### Ilmanottoaukon suodattimet

Siitepölysuodatin: 100 % polyesteri

Teho 88 % mikronikoon ollessa 7–10

Hienosuodatin: Synteettinen kuituseos

Teho 95 % mikronikoon ollessa 0,5–0,7

### Ilmoitetut kaksinumeroiset melupäästöarvot

Standardin ISO 4871 mukaan

A-painotettu äänenpainetaso:

Laite: 25,8 dB(A) epätarkkuuden ollessa 2 dB(A).

Laite ja kostutin: 27,9 dB(A) epätarkkuuden ollessa 2 dB(A).

A-painotettu äänitehotaso:

Laite: 33,8 dB(A) epätarkkuuden ollessa 2 dB(A).

Laite ja kostutin: 35,9 dB(A) epätarkkuuden ollessa 2 dB(A).

**Huomaus:** Arvot on määritetty standardissa ISO 80601-2-70:2015 esitetyn melutestauskoodin mukaan käyttäen perusstandardeja ISO 3744 ja ISO 4871.

## Painetarkkuus

Painetaajuus: 4,0–20,0 cm H<sub>2</sub>O (0,5 cm H<sub>2</sub>O:n välein)

Suurin staattinen painetarkkuus standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	Staattinen tarkkuus
10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,3 cm H <sub>2</sub> O

Staattisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 3,7 %

Suurin dynaaminen painevaihtelu standardin ISO 80601-2-70:2015 mukaan:

Paine	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,4 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O
≥ 10,0–20 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O	± 0,8 cm H <sub>2</sub> O	± 1,0 cm H <sub>2</sub> O

Dynaamisen painetarkkuuden mittausepäätarkkuus on 4,3 %

**Huomautus:** Kaikki testit suoritettiin kostuttimen kanssa ja ilman kostutinta sekä 22 mm:n ja 12 mm:n vakioletkujen ja 15 mm:n lämmitettävän letkun kanssa.

## Maksimivirtaus (tyypillinen)

		Testipaineet (cm H <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm:n letku (lämmitetty tai lämmittämätön)	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm:n letku	Potilaan liitinportista mitattu paine (cm H <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Virtausten keskiarvot potilaan liitinportissa (l/min)	85	95	94	100	102

## Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteistolle EY:n direktiivin 2012/19/EY säännösten mukaisesti järjestetty erillinen keräys. Laitte on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Laitte on suunniteltu täyttämään sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset koko käyttöikänsä ajan ilman ylimääräisiä huoltotoimia. On aina mahdollista, että DreamStation-hoitolaite vieään ympäristöön, jossa olevien muiden laitteiden omaa sähkömagneettista yhteensopivuutta ei tunneta. Jos epäilet, että laitteesi toiminta häiriintyy viedessäsi sen toisen laitteen lähelle, poista ongelma erottamalla laitteen kauemmaksi toisistaan.

### Paine- ja virtaustarkkuus

DreamStation-hoitolaite on suunniteltu toimimaan käyttöoppaan mukaisilla paine- ja virtausnopeustarkkuuksilla. Jos epäilet, että EMC-häiriöt vaikuttavat paineen ja/tai virtausnopeuden tarkkuuteen, katkaise virta ja siirrä laite toiseen paikkaan. Jos tarkkuuden häiriintyminen jatkuu, keskeytä käyttö ja ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

### SpO<sub>2</sub>- ja pulssitarkkuus:

DreamStation-hoitolaite tallentaa SpO<sub>2</sub>- ja pulssioksimetriatiedot anturin valmistajan käyttöohjeiden mukaisella tarkkuudella. Kun oksimetriatietoja on tallennettu onnistuneesti 4 tunnin ajan, laite ilmoittaa tästä käyttäjälle näyttämällä ilmoituksen ”Oksimetria: hyvä tutkimus”. Jos epäilet, että EMC-häiriöt vaikuttavat laitteeseen, katkaise virta ja siirrä laite toiseen paikkaan. Jos tarkkuuden häiriintyminen jatkuu, keskeytä käyttö ja ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettiset päästöt – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.


Päästötesti	Vaatimustenmukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuuspäästöt (RF-päästöt) CISPR 11	Ryhmä 1	Laite käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisessä toiminnassa. Sen vuoksi sen aiheuttamat radiotaajuuspäästöt (RF-päästöt) ovat hyvin pieniä, eivätkä ne todennäköisesti aiheuta häiriöitä laitteen lähellä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuuspäästöt (RF-päästöt) CISPR 11	Luokka B	Laite soveltuu käytettäväksi kaikenlaisissa laitoksissa, myös asunnoissa ja tiloissa, jotka ovat suorassa yhteydessä julkiseen pienjänniteverkkoon.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitevaihtelu/välkyntä IEC 61000-3-3	Täyttää vaatimukset	
Radiotaajuusenergian tuotto RTCA/DO-160G, osa 21	Luokka M	Tämä laite soveltuu käytettäväksi kaupallisten lentoyhtiöiden matkustamoissa.

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Immuneiteettitesti	IEC 60601 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Staattisen sähköpurkaus (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV – kontakti ±15 kV – ilma	±8 kV – kontakti ±15 kV – ilma	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattiapinnoite on synteettistä materiaalia, ilman suhteellisen kosteuden tulee olla vähintään 30 %.
Nopeat sähköpurskeet IEC 61000-4-4	±2 kV – sähkönsyöttöjohdot ±1 kV – tulo-lähtöjohdot	±2 kV – virtajohdot ±1 kV – tulo-lähtöjohdot	Käyttövirran laadun tulee täyttää normaalin koti- tai sairaalaympäristön vaatimukset.
Syöksyaalto IEC 61000-4-5	±1 kV – differentiaalitila ±2 kV – normaalitila	±1 kV – differentiaalitila ±2 kV – normaalitila	Käyttövirran laadun tulee täyttää normaalin koti- tai sairaalaympäristön vaatimukset.
Jännitteen laskut, lyhyet katkokset ja virransyöttöjohtojen jännitevaihtelu IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 jakson ajan 45 asteen välein 70 % $U_T$ (30 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 sekunnin ajan < 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 5 sekunnin ajan	< 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 jakson ajan 45 asteen välein 70 % $U_T$ (30 %:n alenema $U_T$ :ssä) 0,5 sekunnin ajan < 5 % $U_T$ (> 95 %:n alenema $U_T$ :ssä) 5 sekunnin ajan	Verkkovirran laadun tulee vastata tavallisen kotitalous- tai sairaalaympäristön verkkovirran laatua. Jos laitteen käyttäjä edellyttää toiminnan jatkumista virransyötön katketessa, suosittelemme, että laitteen virtalähteenä käytetään jatkuvasyöttöistä virtalähdettä tai akkua.
Virran taajuus (50/60 Hz), magneettikenttä IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Verkkotaajuisten magneettikentän voimakkuuden tulisi vastata tavanomaista voimakkuutta sairaala- tai kotiympäristössä.

HUOMAUTUS:  $U_T$  on verkkovirran jännitetaso ennen testitasetta.

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen häiriönsieto – Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Laitteen käyttäjän on varmistettava, että laitteen käyttöympäristö täyttää nämä vaatimukset.

Immuneiteettitesti	IEC 60601 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz  6 Vrms DX-radioasemat ja ISM-taajuusalueet välillä 150 kHz – 80 MHz	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz  6 Vrms DX-radioasemat ja ISM-taajuusalueet välillä 150 kHz – 80 MHz	Kannettavia tai siirrettäviä radiotaajuisia viestintälaitteita ei saa käyttää suositeltua 30 cm:n välimatkaa lähempänä mitään laitteen osaa, kaapelit mukaan lukien.  Häiriöitä saattaa ilmetä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: 
Säteilevä radiotaajuus IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz	10 V/m	



## Rajoitettu takuu

Respironics, Inc. takaa, että järjestelmä on virheetön materiaalien ja valmistuksen osalta ja toimii tuotteen teknisten tietojen mukaisesti kahden (2) vuoden ajan siitä hetkestä lukien, kun Respironics, Inc. on toimittanut tuotteen myyjälle. Jos tuote ei toimi tuotteen teknisten tietojen mukaisesti, Respironics, Inc. korjaa tai vaihtaa viallisen materiaalin tai osan harkintansa mukaisesti. Respironics, Inc. maksaa ainoastaan tavanomaiset rahtikulut Respironics, Inc.:n toimitiloista jälleenmyyjän toimitiloihin. Tämä takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat onnettomuudesta, virheellisestä tai väärästä käytöstä, tuotteen muuttamisesta, veden pääsystä tuotteeseen tai muista kuin materiaaleihin ja valmistukseen liittyvistä vioista. Respironics, Inc.:n huolto-osasto tutkii kaikki huoltoon lähetetyt laitteet, ja Respironics, Inc. on oikeutettu veloittamaan tarkastusmaksun kaikista huoltoon palautetuista laitteista, joista ei löydy minkäänlaista vikaa Respironics, Inc.:n huollon suorittaman tarkastuksen jälkeen.

Takuuta ei voi siirtää Respironics, Inc.:n tuotteiden valtuuttamattomille jälleenmyyjille, ja Respironics, Inc.:llä on oikeus veloittaa jakelijoita takuuhuollosta sellaisten viallisten tuotteiden kohdalla, joita ei ole ostettu suoraan Respironics, Inc.:ltä tai sen valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Respironics, Inc. ei ole vastuussa taloudellista menetystä, tuoton menetystä, kuluja tai seuraamuksellisia vahinkoja koskevista velvoitteista, joiden saatetaan väittää aiheutuneen tämän tuotteen myynnistä tai käytöstä. Joillakin alueilla ei sallita satunnaisia tai välillisiä vahinkoja koskevia rajoituksia, joten yllä oleva rajoitus ei välttämättä päde.

Tämä takuu korvaa kaikki muut nimenomaiset takuut. Lisäksi kaikki epäsuorat takuut – mukaan lukien kaikki tuotteen myyntikelpoisuutta tai tiettyyn käyttötarkoitukseen sopivuutta koskevat takuut – rajoittuvat kestoltaan kahteen (2) vuoteen. Joissakin maissa ei sallita epäsuorien takuiden keston rajoittamista, joten yllä oleva rajoitus ei välttämättä päde tällaisissa maissa. Tämän takuun myötä saat erityisiä laillisia oikeuksia, joiden lisäksi eri maiden lainsäädännön mukaisesti sinulla voi olla muitakin oikeuksia.

Tähän takuuseen liittyvissä vaateissa on otettava yhteys paikalliseen Respironics, Inc.:n valtuutettuun edustajaan tai Respironics, Inc.:iin:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Yhdysvallat  
+1 724 387 4000

tai  
Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Saksa  
+49 8152 93060



Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 Yhdysvallat



Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Saksa



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

Norsk

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP



**Brukerhåndbok**

# Innholdsfortegnelse

Tiltenkt bruk .....	1
Viktig.....	1
Advarsler .....	1
Forsiktighetsregler .....	2
Kontraindikasjoner .....	2
Symbolforklaring .....	3
Systeminnhold.....	3
Slik kontakter du Philips Respironics .....	3
Systemoversikt .....	4
Installere / skifte ut luftfiltrene.....	5
Plassering av enheten .....	6
Forsyne enheten med vekselstrøm.....	6
Koble til pustekretsen.....	7
Navigere i enhetens skjermbilder .....	8
Starte enheten .....	8
Meny navigering (behandling PÅ) og valgfrie luftfuktingsinnstillinger .....	9
Rampefunksjon .....	9
Meny navigering (behandling AV) .....	10
<i>Bluetooth</i> trådløs teknologi.....	14
Kontrollere masketilpasning .....	15
Søvnfremdrift.....	15
Høydekompensasjon.....	15
Enhetens alarmer .....	16
Feilsøking .....	20
Tilbehør .....	22
Reise med systemet .....	23
Rengjøre enheten.....	24
Rengjøre og skifte ut filtrene .....	24
Rengjøre slangen .....	24
Service.....	24
Ekstra merknader .....	25
Spesifikasjoner .....	26
Avfallshåndtering.....	27
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) .....	27
Begrenset garanti .....	29

## Tiltenkt bruk

Philips Respironics DreamStation-systemet leverer behandling med positivt luftveistrykk til behandling av obstruktiv søvnapné hos pasienter som puster spontant og veier over 30 kg. Det er beregnet til bruk i hjemmet eller i sykehus-/institusjonsmiljø.

## Viktig

Enheten skal kun brukes etter instruksjon fra en sertifisert lege. Hjemmetjenesteleverandøren sørger for riktige trykkinnstillinger og enhetskonfigurasjoner inkludert tilbehør, i henhold til helsepersonellens ordinasjon.

Det finnes flere typer tilbehør som bidrar til å gjøre OSA-behandling med DreamStation-systemet så enkel og behagelig som mulig.

Bruk kun Philips Respironics-tilbehør for å sikre at du får den trygge, effektive behandlingen du er foreskrevet.

## Advarsler

*En advarsel indikerer muligheten for skade på brukeren eller operatøren.*

- Denne håndboken fungerer som en referanse. Instruksjonene i denne håndboken skal ikke erstatte helsepersonellens instruksjoner vedrørende bruken av enheten.
  - Operatøren skal lese og forstå hele håndboken før enheten brukes.
- Denne enheten er ikke beregnet for livreddende behandling.
- Enheten skal kun brukes sammen med masker og koblinger som anbefales av Philips Respironics, eller som anbefales av helsepersonellet eller respirasjonsterapeuten. En maske skal ikke brukes uten at enheten er slått på og fungerer som den skal. Utåndingsporten(e) som er tilknyttet masken, må aldri blokkeres. **Forklaring av advarselen:** Enheten skal brukes med spesielle masker eller koblinger med utåndingsporter som sørger for en kontinuerlig luftflow ut av masken. Når enheten er slått på og fungerer som den skal, sørger frisk luft fra enheten for at utåndet luft presses ut gjennom maskens utåndingsport. Når enheten ikke er på, kommer det ikke nok frisk luft gjennom masken, og den utåndede luften kan bli gjeninnåndet.
  - Hvis du bruker en heldekkende ansiktsmaske (en maske som dekker både munnen og nesene), må masken være utstyrt med en sikkerhetsventil (innåndingsventil).
  - Når det brukes oksygen med dette systemet, må oksygentilførselen samsvare med lokale bestemmelser for medisinsk oksygen.
  - Oksygen øker forbrenningsprosessen. Oksygen må ikke benyttes hvis det røykes eller benyttes åpen ild i nærheten.
  - Når det brukes oksygen med dette systemet, skal du slå på enheten før du slår på oksygentilførselen. Slå oksygentilførselen av før du slår enheten av. Dermed unngår du at oksygenet samler seg i enheten. **Forklaring av advarselen:** Hvis enheten ikke er i bruk, men oksygenflowen fortsatt er på, kan oksygenet som tilføres gjennom slangen, samle seg i enhetens kabinett. Oksygenoppsamling i enhetens kabinett vil utgjøre en brannfare.
  - Når det brukes oksygen med dette systemet, må det monteres en Philips Respironics-trykkventil i slangen med pasientkretsen mellom enheten og oksygenkilden. Trykkventilen bidrar til å forhindre tilbakeflow av oksygen fra pasientkretsen inn i apparatet når enheten er avslått. Hvis det ikke brukes en trykkventil, kan det føre til brannfare.
  - Enheten skal ikke kobles til en oksygenkilde uten regulering eller med høyt trykk.
  - Ikke bruk enheten i nærheten av brannfarlig anestesimiddelblanding sammen med luft eller med oksygen eller lystgass.
  - Ikke bruk enheten i nærheten av en kilde til giftig eller skadelig damp.
  - Ikke bruk denne enheten hvis romtemperaturen er over 35 °C. Hvis enheten brukes ved romtemperaturer som er varmere enn 35 °C, kan temperaturen på luftflowen overskride 43 °C. Dette kan gi irritasjon eller skade i luftveiene.
  - Ikke bruk enheten i direkte sollys eller i nærheten av en varmekilde, ettersom dette kan føre til økt temperatur på luften som kommer ut av enheten.
  - Kontakt helsepersonellet hvis symptomene på søvnapné kommer tilbake.
  - Hvis du merker eventuelle uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller skarpe lyder, hvis den har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, hvis det har kommet vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er skadet, skal du koble fra strømledningen og slutte å bruke enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.
  - Reparasjoner og justeringer må kun utføres av servicepersonell som er autorisert av Philips Respironics. Uautorisert service kan føre til personskade, ugyldig garanti eller kostbar utstyrsskade.
  - Ikke bruk tilbehør, avtakbare deler og materialer som ikke er anbefalt av Philips Respironics. Ikke-kompatible deler eller tilbehør kan føre til dårligere ytelse.
  - Bruk kun godkjente kabler og tilbehør. Feil bruk kan påvirke EMC-ytelsen og bør unngås.
  - HIMA (Health Industry Manufacturers Association) anbefaler en minsteavstand på 15 centimeter mellom en trådløs telefon og en pacemaker, slik at du unngår potensiell interferens med pacemakeren. DreamStations innebygde Bluetooth-kommunikasjon skal i denne sammenheng betraktes som en trådløs telefon.
  - Bruk kun strømledninger levert av Philips Respironics til denne enheten. Bruk av strømledninger som ikke er levert av Philips Respironics, kan forårsake overoppheting eller skade på enheten og føre til økte utslipp eller redusert immunitet på utstyret eller systemet.
  - Enheten skal ikke brukes når den står over, under eller i nærheten av andre ikke-godkjente enheter.
  - Ikke dra i eller strekk slangen. Det kan føre til kretslekkasjer.

- Inspiser slangen for skade eller slitasje. Kasser og skift ut slangen etter behov.
  - Inspiser elektriske ledninger og kabler med jevne mellomrom med tanke på skader eller tegn på slitasje. Avbryt bruken og skift ut ved skade.
  - For å unngå elektrisk støt skal du alltid koble strømledningen fra uttaket i veggen før du rengjør enheten. Enheten skal IKKE senkes ned i væske.
  - Hvis enheten brukes av flere personer (for eksempel hvis enheten leies ut), skal et bakteriefilter med lav motstand for hovedflow monteres i slangen mellom enheten og kretsslengen for å unngå smitte.
  - Sørg for at strømledningen mellom enheten og utgangen er plassert slik at ingen kan snuble i den og den ikke ligger i veien for stoler og andre møbler.
  - Denne enheten aktiveres når strømledningen kobles til.
  - For sikker drift ved bruk av en luftfukter skal luftfukteren alltid plasseres under tilkoblingen for pustekretsen på masken. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.
- Merk:** I delen "Begrenset garanti" i denne håndboken finner du informasjon om garantidekningen.

## Forsiktighetsregler

*Forsiktig indikerer muligheten for skade på enheten.*

- Elektromedisinsk utstyr krever spesielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) og må installeres i henhold til EMC-informasjonen. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for informasjon om EMC og installasjon.
- Mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektromedisinsk utstyr.
- Pinnene på koblingene merket med ESD-varselsymbolet må ikke berøres, og tilkoblingene må ikke utføres uten spesielle forholdsregler. Forebyggende prosedyrer inkluderer metoder for å forhindre oppbygging av elektrostatisk ladning (f.eks. klimaanlegg, luftfukting, ledende gulvbelegg, ikke-syntetiske klær) og utladning fra egen kropp til rammen på utstyret eller systemet eller til jord. Det anbefales at alle personer som skal håndtere denne enheten, får en grunnleggende forståelse av disse forebyggende prosedyrene som en del av opplæringen.
- Før enheten tas i bruk, må du forsikre deg om at både SD-kort-/filtertilgangsluken og modertilgangsluken er lukket hvis det ikke er installert tilbehør som en forbindelsesmodul eller et modem. Se instruksjonene som fulgte med tilbehøret.
- Kondens kan skade enheten. Hvis denne enheten har vært eksponert for svært høye eller svært lave temperaturer, skal du la den tilvennes romtemperaturen (driftstemperaturen) før behandlingen startes. Bruk ikke enheten utenfor driftstemperaturområdet som er angitt i spesifikasjonene.
- Bruk ikke skjoteledninger med denne enheten.
- Forsikre deg om at filterområdet på siden av enheten ikke dekkes av sengetøy, gardiner eller andre gjenstander. Det må være god ventilasjon rundt enheten for at systemet skal fungere riktig.
- Ikke plasser enheten direkte på gulvtepper, tekstiler eller andre brannfarlige materialer.
- Ikke plasser enheten i eller på en beholder som kan samle opp eller inneholde vann.
- Et riktig installert, uskadet, blått pollenfilter fra Philips Respironics er nødvendig for riktig bruk.
- Tobakksrøyk kan gi tjærebelegg i enheten, som kan føre til at enheten svikter.
- Skitne inntaksfiltre kan forårsake høye driftstemperaturer som kan påvirke enhetens ytelse. Kontroller inntaksfiltrene regelmessig etter behov for å sørge for at de er hele og rene.
- Installer aldri et vått filter i enheten. Du må la filteret få tilstrekkelig tid til å tørke etter rengjøring.
- Kontroller alltid at likestrømsledningen er godt tilkoblet behandlingsenheten før bruk. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics for å finne ut om du har riktig likestrømsledning for den spesifikke behandlingsenheten din.
- Når det brukes likestrøm fra et kjøretøybatteri, skal enheten ikke brukes mens kjøretøyetets motor går. Dette kan skade enheten.
- Bruk kun en likestrømsledning og batteriadapterkabel fra Philips Respironics. Bruk av andre systemer kan skade enheten.

## Kontraindikasjoner
















Ved vurdering av de relative fordelene og ulempene ved bruk av dette utstyret, må klinikerens være innforstått med at enheten kan levere trykk på opptil 20 cm H<sub>2</sub>O. Ved visse feiltilstander er det mulig å oppnå et maksimalt trykk på 40 cm H<sub>2</sub>O. Studier har vist at følgende tilstander kan være en kontraindikasjon for bruk av CPAP-behandling for noen pasienter:

- Bulløs lungesykdom
- Patologisk lavt blodtrykk
- Bypass av øvre luftveier
- Pneumotoraks
- Pneumocephalus har blitt rapportert hos en pasient ved bruk av nasalt kontinuerlig positivt luftveistrykk. Det må utvises forsiktighet ved forskrivning av CPAP til utsatte pasienter, for eksempel pasienter med: cerebrospinalvæskelekkasje (CSF), abnormiteter på silplaten (lamina cribrosa), tidligere hodetraume og/eller pneumocephalus. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Bruk av behandling med positivt luftveistrykk kan være midlertidig kontraindisert ved tegn på bihule- eller mellomørebetennelse. Må ikke brukes på pasienter med bypass av øvre luftveier. Kontakt helsepersonellet hvis du har spørsmål vedrørende behandlingen.

## Symbolforklaring

Følgende symboler kan vises på enheten, strømforsyningsenheten og tilbehøret:

Symbol	Definisjon	Symbol	Definisjon
	Se vedlagte instruksjoner for bruk.		Til bruk på fly. Samsvarer med RTCA-DO-160G, avsnitt 21, kategori M.
	Vekselstrøm		Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU.
	Likestrøm		Bluetooth®-symbol
<b>IP22</b>	Dryppikkert utstyr		Denne enheten har en RF-sender.
	Forsiktig! Se medfølgende dokumenter.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Oksymeterforbindelse
	ESD-varselsymbol		Seriekobling
	Klasse II (dobbel isolering)		Unngå ultrafiolett stråling
	Pasientnær del av type BF		Må ikke demonteres.
	Kun for innendørs bruk.		

## Systeminnhold

DreamStation-systemet kan bestå av følgende komponenter:

- Enhet
- Brukerhåndbok
- Bæreveske
- Strømledning
- Strømforsyningsenhet (REF 1118499)
- SD-kort
- Bøyeleg slange
- Gjenbrukbart, blått pollenfilter
- Ultrafint, lyseblått filter til engangsbruk (valgfritt)
- Luftfukter (valgfri)

**Merk:** Hvis noen av disse komponentene mangler, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

## Slik kontakter du Philips Respironics

Hvis du opplever problemer med dette utstyret eller trenger hjelp med oppsett, bruk eller vedlikehold av enheten eller tilbehøret, kan du kontakte hjemmetjenesteleverandøren. Hvis du har behov for å kontakte Philips Respironics direkte, kan du ringe Philips Respironics' kundeserviceavdeling på tlf. +1-724-387-4000 eller tlf. +49 8152 93060.

Du kan også benytte følgende adresser:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, USA

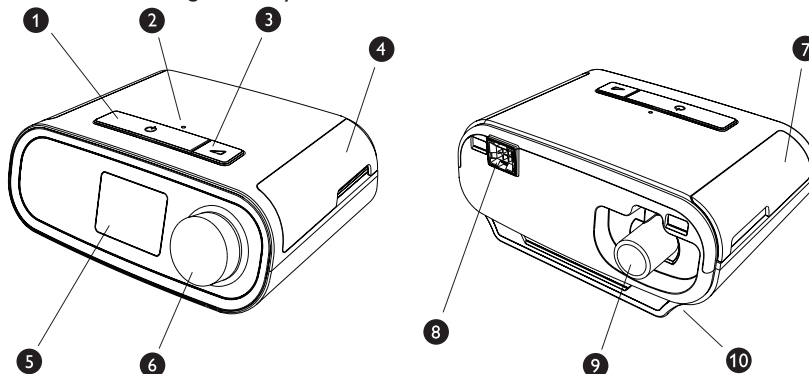
Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Tyskland

## Systemoversikt



DreamStation CPAP er en enhet for behandling med kontinuerlig positivt luftveistrykk som er beregnet på behandling av obstruktiv søvnapné (OSA). DreamStation CPAP Pro kan også levere CPAP-Check-behandling, og DreamStation Auto CPAP kan også levere CPAP-Check- og Auto-CPAP-behandling. Hjemmetjenesteleverandøren velger riktige trykkinnstillinger for deg.

Enheten har flere spesialfunksjoner som kan brukes hvis de er foreskrevet, for å bidra til å gjøre behandlingen mer behagelig. Ved hjelp av rampefunksjonen kan du redusere trykket når du prøver å sovne. Lufttrykket vil øke gradvis inntil ordinasjonstrykket er nådd. I tillegg vil Flex-komfortfunksjonene gi trykkavlastning når du puster ut under behandlingen.

Det finnes mer tilgjengelig tilbehør som kan brukes med enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren hvis du ønsker å kjøpe tilbehør som ikke følger med systemet.



Denne figuren viser noen av enhetens funksjoner, som beskrives i tabellen nedenfor.

Nr.	Element	Beskrivelse
1	Av/på-knapp for behandling 	Starter og stanser luftflow for behandling. Hvis LED-lampen for av/på-knappen for behandling blinker, kan det være at du har en ventende melding. Trykk på eller vri knappen for å vise meldingen.
2	Sensor for omgivelseslys	Oppdager lysnivået i rommet og justerer displayskjermens lysstyrke.
3	Rampeknapp 	Aktiverer rampefunksjonen under behandlingen.
4	Luke for SD-kort- og filtertilgang	Vipp opp denne luken for å få tilgang til SD-kort- og filterområdet.
5	Displayskjerm	Dette er behandlingens brukergrensesnitt.
6	Kontrollhjul	Drei hjulet for å rulle mellom alternativene på skjermen. Trykk på hjulet for å velge et alternativ.
7	Luke, tilgang til tilbehør	Vipp opp denne luken for å få tilgang til det (valgfrie) tilbehøret.
8	Luftfukterkobling	Luftfukteren kobles til på baksiden av behandlingensheten. Luftfukterens pinnekobling settes i her.
9	Luftuttaksport	Koble til slangen her.
10	Strøminngang	Koble til strømledningen her.



## Installere / skifte ut luftfiltrene

**Forsiktig:** Et riktig installert, uskadet, blått pollenfilter fra Philips Respironics er nødvendig for riktig bruk.

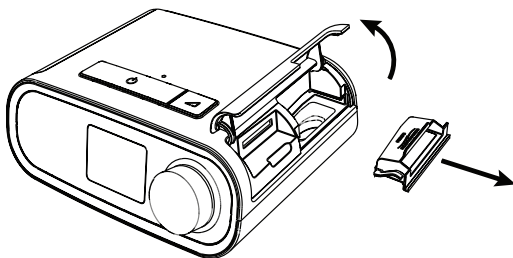
Enheden bruker et blått pollenfilter som kan vaskes og brukes flere ganger, og et lyseblått, ultrafint filter som er til engangsbruk. Det gjenbrukbare, blå filteret filtrerer ut normalt husholdningsstøv og pollen, mens det lyseblå, ultrafine filteret gir en mer fullstendig filtrering av svært fine partikler. Det gjenbrukbare blå filteret må være på plass hele tiden når enheten er i bruk. Det ultrafine filteret anbefales for personer som er følsomme for tobakksrøyk eller andre små partikler.

Det gjenbrukbare, blå filteret leveres med enheten. Det følger også kanskje med et lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk. Hvis filteret ikke allerede er montert når du mottar enheten, må du montere det gjenbrukbare filteret som et minstekrav før du bruker enheten.

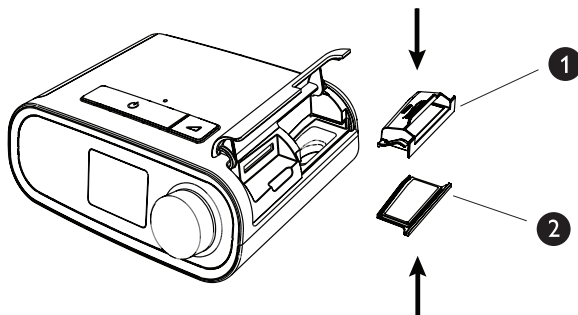
Denne enheten har en automatisk luftfilterpåminnelse. Hver 30. dag viser enheten en melding som minner deg på å kontrollere filtrene og skifte dem ut som anvist.

**Merk:** Denne meldingen er kun en påminnelse. Enheten oppdager ikke filtrenes ytelse, og den gjenkjenner heller ikke når et filter er rengjort eller skiftet ut.

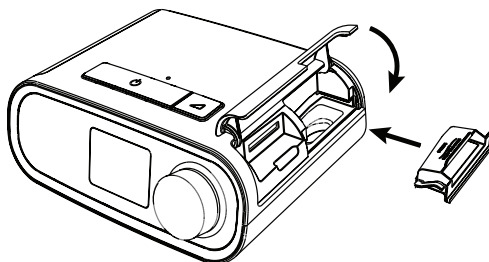
1. Løft opp filtertilgangsluken, og sving den åpen. Trekk ut den gamle filterenheten hvis den skal skiftes ut.



2. Plasser eventuelt et rent gjenbrukbart, blått pollenfilter (1) på toppen av et nytt valgfritt lyseblått, ultrafint filter til engangsbruk (2), og knepp dem godt sammen.



3. Plasser den nye filterenheten tilbake i siden på behandlingseenheten. Sving igjen luken.



## Plassering av enheten

Plasser enheten på et stødig og plant underlag på et lavere nivå enn soveposisjonen din, og slik at den er lett tilgjengelig under bruk. Forsikre deg om at enheten ikke befinner seg i nærheten av varme- eller kjøleutstyr (f.eks. luftåpninger for tvungen sirkulasjon, radiatorer, klimaanlegg).

**Merk:** Sørg for at strømledningen er tilgjengelig når du plasserer enheten, ettersom den eneste måten å slå av enheten på, er å koble fra strømmen.

**Forsiktig:** Forsikre deg om at filterområdet bak på enheten ikke dekkes av sengetøy, gardiner eller andre gjenstander. Det må være god ventilasjon rundt enheten for at systemet skal fungere riktig.

**Forsiktig:** Ikke plasser enheten direkte på gulvtæpper, tekstiler eller andre brannfarlige materialer.

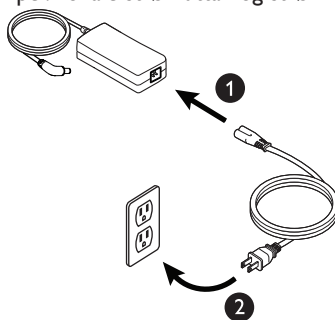
**Forsiktig:** Ikke plasser enheten i eller på en beholder som kan samle opp eller inneholde vann.

## Forsyne enheten med vekselstrøm

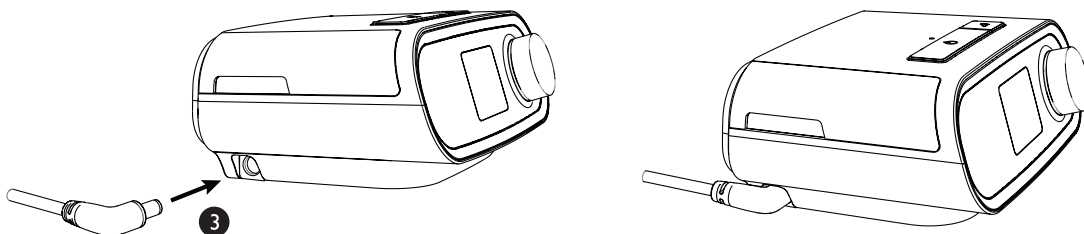
Slik bruker du enheten med vekselstrøm:

1. Koble kontakten på vekselstrømsledningen (inkludert) til strømforsyningsenheten (også inkludert).
2. Koble støpslet på vekselstrømsledningen til et strømuttak som ikke kontrolleres av en veggbryter.

**Merk:** Dette er kun ment som et eksempel. Lokale strømuttak og strømledninger kan variere.



3. Koble kontakten på strømforsyningsenhetens ledning til strøminngangen på siden av enheten.



4. Forsikre deg om at støpselet på siden av enheten, i strømforsyningsenheten og i strømuttaket er satt helt inn. Dette bidrar til å sørge for en sikker, pålitelig strømtilkobling.

**Merk:** Gjenta trinn 4 hvis følgende ikon for sjekking av strømforsyning vises på skjermen.



**Viktig:** Når du skal koble enheten fra vekselstrøm, kobler du strømledningen fra strømuttaket.

**Advarsel:** Inspiser elektriske ledninger og kabler med jevne mellomrom med tanke på skader eller tegn på slitasje. Avbryt bruken og skift ut ved skade.

**Forsiktig:** Bruk ikke skjøteledninger med denne enheten.

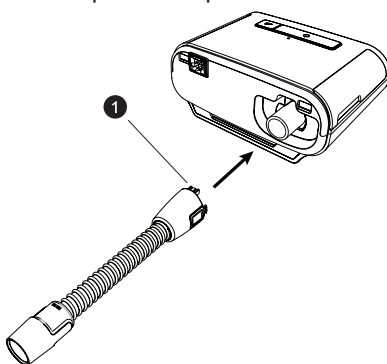
## Koble til pustekretsen

Når du skal bruke systemet, trenger du følgende tilbehør for å montere den anbefalte pustekretsen:

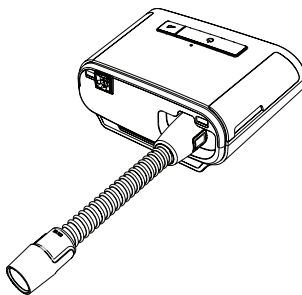
- Philips Respironics-grensesnitt (nesemaske eller heldekkende ansiktsmaske) med integrert utåndingsport, eller Philips Respironics-grensesnitt med en separat utåndingsanordning (for eksempel Whisper Swivel II)
- Philips Respironics bøyelig slange, 1,83 m
- Philips Respironics-hodeutstyr (til masken)

Slik kobler du pustekretsen til enheten:

1. Koble den bøyelige slangen til luftuttaket bak på behandlingseenheten. Innrett koblingen (1) på toppen av den oppvarmede slangen med toppen av luftuttaksporten bak på enheten.



2. Trykk slangen på plass over luftuttaksporten inntil flikene på siden av røret klikker på plass i åpningene på uttaksportens sider.



**Merk:** Hvis du bruker en standardslange (vises ikke) i stedet for en oppvarmet slange, skyver du ganske enkelt slangen over luftuttaksporten på behandlingseenheten.

**Merk:** Hvis du bruker den valgfrie 12 mm-slangen, kreves det en adapter for å koble til behandlingseenheten.

**Merk:** Koble om nødvendig et bakteriefilter til enhetens luftuttak, og koble så den bøyelige slangen til uttaket på bakteriefilteret. Når det brukes bakteriefilter, kan enhetens ytelse bli påvirket. Enheten vil imidlertid fungere riktig og levere behandling.

3. Koble slangen til masken. Informasjon om riktig plassering finnes i instruksjonene som fulgte med masken.

**Advarsel:** Ikke dra i eller strekk slangen. Det kan føre til kretslekkasjer.

**Advarsel:** Inspiser slangen for skade eller slitasje. Kasser og skift ut slangen etter behov.

4. Koble hodeutstyret til masken om nødvendig. Se instruksjonene som fulgte med hodeutstyret.

**Advarsel:** Hvis du bruker en heldekkende ansiktsmaske (en maske som dekker både munnen og nesen), må masken være utstyrt med en sikkerhetsventil (innåndingsventil).

**Advarsel:** Hvis enheten brukes av flere personer (for eksempel hvis enheten leies ut), skal et bakteriefilter med lav motstand for hovedflow monteres i slangen mellom enheten og kretsslengen for å unngå smitte.



## Navigere i enhetens skjermbilder



Med brukergrensesnittet på denne enheten kan du justere enhetens innstillinger og vise informasjon om behandlingen din. Brukergrensesnittet består av displayskjermen og kontrollhjulet. Drei kontrollhjulet den ene eller andre veien når du vil rulle gjennom menyalternativene på displayskjermen.

**Merk:** Displayet er ikke en berøringsskjerm. Du må bruke kontrollhjulet når du skal navigere i enhetens meny.

Slik justerer du en innstilling:

1. Drei kontrollhjulet til ønsket menyalternativ.
2. Velg innstillingen ved å trykke på kontrollhjulet.
3. Endre innstillingen ved å dreie kontrollhjulet.
4. Lagre endringen ved å trykke på kontrollhjulet igjen.

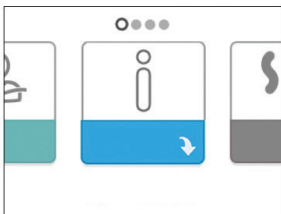
**Merk:** Drei hjul-ikonet  i et skjermbilde angir at du utfører en handling ved å dreie hjulet. Klikk på hjul-ikonet  i et skjermbilde angir at du utfører en handling ved å trykke på hjulet.

**Merk:** Hvis du trykker på hjulet når pil ned  vises i et skjermbilde, går du til en undermeny med flere menyalternativer. Hvis du trykker på hjulet når pil opp  vises i en undermeny, går du tilbake til hovedmenyen.

**Merk:** Skjermbildene som vises i denne håndboken er kun eksempler som er ment som referanse. Faktiske skjermbilder kan variere avhengig av enhetsmodell og leverandørinnstillinger.

## Starte enheten


1. Pass på at enheten forsynes med strøm. Det første skjermbildet som vises, er Philips Respironics-logoen etterfulgt av skjermbildet som viser enhetsmodellen, og deretter startskjermbildet.



### Startskjermbildet

Når enheten slås på for første gang, vil et meldingsvindu be deg stille inn tiden på enheten. Standardinnstillingen er Greenwich-tid, men du kan justere tiden i trinn på 30 minutter slik at den samsvarer med den lokale tidssonen din. Hvis du innledningsvis velger å hoppe over denne tidsinnstillingen, kan du når som helst justere tiden i menyen "Mitt oppsett".

**Merk:** Denne tidsinnstillingen vises ikke som en klokkefunksjon på enheten. Den brukes kun til å innrette behandlingsdataene dine med leverandørens datarapporter.

2. Ta på deg maskeenheten. Se instruksjonene som følger med masken.
3. Trykk på behandlingssknappen (  ) på toppen av enheten når du skal slå på luftflow og starte behandlingen. Gjeldende trykk som leveres, vises i skjermbildet.

4. Forsikre deg om at det ikke lekker luft fra masken. Om nødvendig må du justere masken og hodeutstyret til luftlekkasjen stopper. Du finner mer informasjon i instruksjonene som fulgte med masken.

**Merk:** Litt maskelekkasje er normalt og akseptabelt. Store maskelekkasjer eller luftlekkasje som irriterer øynene, må korrigeres så snart som mulig.

5. Hvis du bruker enheten i en seng med hodegerde, skal du prøve å plassere slangen over hodegerdet. Dette kan redusere strammingen av masken.
6. Trykk på behandlingssknappen igjen for å slå av behandlingen.

**Merk:** Hvis det oppstår et strømbrudd (dvs. spenningstap) under behandlingen, går enheten tilbake til startskjermbildet når strømforsyningen gjenopprettes. Du kan gjenoppta behandlingen etter behov.

## Meny navigering (behandling PÅ) og valgfrie luftfuktingsinnstillinger

Du kan justere innstillingene for slangetemperatur eller luftfukter mens enheten leverer behandling. Velg en av innstillingene ved å dreie kontrollhjulet. Endre innstillingen ved å trykke på og dreie hjulet.

**Merk:** Hvis du bruker luftfukteren uten den oppvarmede slangen, endrer du innstillingen for luftfukter ved ganske enkelt å dreie kontrollhjulet.




Skjermbildet for behandlingstrykk

Nr.	Funksjon	Beskrivelse
1	Behandlingstrykk	Viser gjeldende trykk som leveres.
2	Justerbar temperaturinnstilling for slange	Du kan endre denne innstillingen fra 0 til 5. Viser kun når den valgfrie oppvarmede slangen er koblet til.
3	Justerbar luftfukterinnstilling	Du kan endre denne innstillingen fra 0 til 5. Viser kun når en luftfukter er koblet til.
4	Aktiverte funksjoner	Avhengig av oppsett vises visse aktiverte behandlingsfunksjoner her.

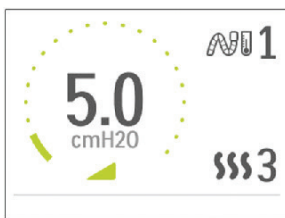
## Rampefunksjon

Enheden er utstyrt med en valgfri rampefunksjon som hjemmetjenesteleverandøren kan aktivere eller deaktivere.

Denne funksjonen reduserer luftrykket når du prøver å sovne, og øker så luftrykket gradvis (ramper det opp) til ordinasjonsinnstillingen. Dermed blir det mer behagelig å sovne.

Hvis rampefunksjonen er aktivert på enheten, trykker du på rampeknappen (  ) på toppen av enheten etter at du har slått på luftflowen. Du kan bruke rampeknappen så mange ganger du ønsker i løpet av natten.

Når du klikker på rampeknappen, endres behandlingsskjermbildet slik at det gjenspeiler rampetrykket, og den grønne sirkelen gjenspeiler den gradvise trykkøkningen.



Skjermbildet for rampetrykk

Enheden har to rampemodi. Leverandøren din vil velge den som passer best til deg. Standard rampemodus øker trykket jevnt og trutt. Alternativt opprettholder SmartRamp-modusen et konstant lavt trykk inntil enheten oppdager at du trenger mer trykk.

## Meny navigering (behandling AV)

Fra startskjerm bildet kan du rulle mellom følgende fire alternativer:



**Min info:** Denne menyen gir sammendragsstatistikk over behandlingsbruken din.

**Forvarming:** Denne funksjonen lar deg varme opp luftfukteren i 30 minutter før du starter en behandlingsøkt.



**Min leverandør:** Denne menyen inneholder informasjon som leverandøren kan be deg lese for dem, slik at det blir enklere for dem å hjelpe deg via telefon.

**Mitt oppsett:** Denne menyen inneholder komfortinnstillinger som du kan justere ved behov.

### Min info:



Når du velger “Min info”, vises følgende skjermbilder. Du kan ikke endre innstillingene i menyen Info. Disse skjermbildene er kun ment som referanse. Hjemmetjenesteleverandøren kan til tider be deg oppgi denne informasjonen.

Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Terapitimer	Dette skjermbildet viser hvor lenge brukeren faktisk har mottatt behandling på enheten i løpet av den siste 1-dagsperioden. I tillegg viser det gjennomsnittlig behandlingstid pasienten faktisk har mottatt i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene.
<b>AHI</b>	AHI	Dette skjermbildet viser den nattlige apné/hypopné-indeksverdien (AHI) for den siste 1-dagsperioden. Det viser i tillegg gjennomsnittet av disse individuelle nattlige AHI-verdiene i løpet av en 7-dagers- og en 30-dagersperiode. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det. Tilgjengelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-apparater.
	Maskepasning	Viser verdien “100 % minus stor lekkasje”. En stor lekkasje er prosentandelen av tid der maskelekkasjen var så høy at det ikke lenger er mulig for enheten å identifisere respirasjonshendelser med statistisk nøyaktighet. Viser verdien for den siste 1-dagsperioden samt verdiene i løpet av de siste 7 dagene og 30 dagene. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det. Tilgjengelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-apparater.
<b>Periodic Breathing</b>	Periodisk pusting	Viser prosentandelen av tiden da brukeren opplevde periodisk pusting. Viser verdien for den siste 1-dagsperioden samt verdier for de siste 7 dagene og 30 dagene. Hvis du observerer en stor økning i prosentandelen av tid med periodisk pusting indikert her, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp. Dette skjermbildet vises kun hvis hjemmetjenesteleverandøren har aktivert det. Tilgjengelig på CPAP Pro- og Auto CPAP-apparater.
<b>90% Pressure</b>	90 % trykk	Dette skjermbildet viser den nattlige verdien for 90 %-trykket over den siste 1-dagsperioden. Det viser i tillegg gjennomsnittet av disse individuelle nattlige verdiene for 90 %-trykket i løpet av en 7-dagers- og en 30-dagersperiode. Tilgjengelig på Auto CPAP-enheten.

## Forvarming:



### Skjermbildet for forvarming på    Skjermbildet for forvarming av

Ved bruk av en luftfukter kan enheten forvarme vanntanken i opptil 30 minutter før behandlingen starter. Hvis du skal kunne aktivere forvarmingsmodus, må viften være “av”, og det må være tilkoblet en luftfukter. Når “Forvarming” er valgt, kan du velge mellom “på” eller “av” ved å dreie kontrollhjulet. Foreta et valg ved å trykke på kontrollhjulet igjen. Mens den 30-minutters forvarmingen pågår, kan du fortsatt bruke kontrollhjulet for å velge andre menyalternativer fra startskjermbildet.


**Merk:** Denne innstillingen vises kun når en luftfukter er koblet til.

## Min leverandør:



Når du velger “Min leverandør”, vises følgende skjermbilder. Du kan ikke endre innstillingene i menyen Leverandør. Disse skjermbildene er kun ment som referanse. Din hjemmepleieleverandør vil kanskje be om deg om denne informasjonen jevnlig.








Ikonelement	Tekst	Beskrivelse
	Enhetsinfo	Dette skjermbildet viser informasjon om behandlingseenheten: serienummer, modell og programvareversjon.
	Leverandørens kontaktinfo	Hvis leverandørens kontaktinformasjon er lastet inn i enheten, vises den i dette skjermbildet.
	Ring inn	Dette skjermbildet viser totalt antall behandlingstimer for enheten, total viftetid, totalt antall dager enheten har vært brukt med økter på over 4 timer og et nummer for kontroll av etterlevelse som hjemmetjenesteleverandøren bruker til å bekrefte at dataene du har oppgitt, er dataene hentet fra dette skjermbildet.
<b>A-TRIAL</b>	A-Trial	Hvis automatisk prøvemodus er tilgjengelig, viser dette skjermbildet <b>Dager: xx/xx</b> (der xx/xx er antall akkumulerte prøvedager/antall valgte prøvedager). Tilgjengelig på Auto CPAP-enheten.
	Opplasting	Lar brukeren starte et modemanrop når et valgfritt mobilmodem- eller Wi-Fi-tilbehør er installert. Signalstyrken vises øverst til høyre i dette skjermbildet. Når modemopplasting er fullført, viser skjermbildet enten et grønt merke med teksten “Fullført”, som angir en vellykket opplasting, eller et rødt X med teksten “Mislyktes”, som angir en mislykket opplasting. Hvis opplasting mislykkes, starter du en opplasting for andre gang eller kontakter hjemmetjenesteleverandøren hvis problemet vedvarer. Dette skjermbildet er låst hvis modemmet er av.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Ytelseskontroll	<p>Enheten er utstyrt med det selvdiagnostiske verktøyet "Ytelseskontroll". Dette verktøyet kan evaluere enheten for visse feil. Det lar deg i tillegg dele viktige enhetsinnstillinger med hjemmetjenesteleverandøren. Bruk Ytelseskontroll når hjemmetjenesteleverandøren ber deg om det.</p> <p>Når skanningen er fullført, viser skjermbildet et grønt merke hvis det ikke oppdages feil. Hvis enheten viser et rødt "X," kan du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.</p>








### Mitt oppsett:



Når du velger "Mitt oppsett", vises følgende skjermbilder. Du kan endre innstillingene i oppsettmenyen. Disse skjermbildene vises kun hvis de er tilgjengelige og aktivert på enheten.

Ikon	Tekst	Beskrivelse
	Rampe	Her vises rampestarttrykket. Du kan øke eller redusere rampestarttrykket i trinn på 0,5 cm H <sub>2</sub> O.
	Rampetid	Når du stiller inn rampetiden, øker enheten trykket fra verdien innstilt på Rampe-skjermbildet til behandlingstrykkinnstillingen over tidsperioden angitt her.
	Flex	<p>Her kan du justere nivået på lufttrykkavlastningen du føler når du puster ut under behandlingen. Hjemmetjenesteleverandøren kan aktivere eller deaktivere denne funksjonen. Når leverandøren aktiverer Flex, vil det allerede være et innstilt nivå for deg på enheten. Du kan øke eller redusere innstillingen fra 1 til 3. Innstillingen på "1" gir en liten trykkavlastning, mens høyere tall gir ytterligere avlastning.</p> <p><b>Merk:</b> Hvis et hengelåsikon  vises i dette skjermbildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.</p>
	Luftfukting	Her vises Luftfukting-modusen som er i bruk. Du kan velge Fast eller Adaptiv luftfukting. Hvis du bruker en oppvarmet slange, bytter enheten automatisk til modusen Luftfukting med oppvarmet slange. Et "hengelås"-symbol vises ved siden av modusinnstillingen for å angi at så lenge den oppvarmede slangen er koblet til enheten, kan denne modusen ikke endres. Temperaturinnstillingene for varmeplaten og slangen kan imidlertid fremdeles justeres i enhetens behandlingsskjerm bilde som normalt.
	Masketype	<p>Med denne innstillingen kan du justere nivået av lufttrykkavlastning basert på den aktuelle Philips Respironics-masken. Hver Philips Respironics-maske kan ha en innstilling for "System One"-motstandskontroll. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren hvis du ikke kan finne denne motstandsinnstillingen for masken.</p> <p><b>Merk:</b> Hvis et hengelåsikon  vises i dette skjermbildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.</p>



Ikone	Tekst	Beskrivelse
	Slangetype	<p>Med denne innstillingen kan du velge riktig størrelse diameter for slangen som brukes på enheten. Du kan velge enten (22) for Philips Respironics 22 mm-slangen, (15) for Philips Respironics 15 mm-slangen eller (12) for den valgfrie Philips Respironics 12 mm-slangen. Når du bruker oppvarmet slange, endrer enheten automatisk denne innstillingen til den riktige slangetypen (15H), og du kan ikke endre den.</p> <p><b>Merk:</b> Mansjetten er merket med slangens identifikasjonssymbol: “12”, “15”, “22” eller “15H”.</p> <p><b>Merk:</b> Hvis et hengelåsikone  vises i dette skjermbildet, angir det at leverandøren har låst denne innstillingen, og du kan ikke endre den.</p>
	Språk	<p>Med denne funksjonen kan du velge hvilket språk som skal vises på grensesnittet. Du kan velge mellom: engelsk, tysk, spansk, fransk, italiensk, portugisisk, brasiliansk portugisisk, dansk, nederlandsk, finsk, norsk, svensk, tsjekkisk eller polsk. Du kan også slå språket av (0), noe som innebærer at enheten kun viser ikone i grensesnittet.</p>
	Kontroller masketilpasning	<p>Med denne funksjonen kan du kontrollere tilpasningen av masken før behandlingen startes. Dette gjøres ved å måle mengden lekkasje.</p>
	Modem	<p>Lar deg slå av modemmet midlertidig eller slå det på igjen. Når du slår av modemmet, vil det slå seg på igjen automatisk etter 3 dager. Viser kun når et modem er installert.</p>
	Bluetooth	<p>Lar deg slå Bluetooth av og på. I tillegg kan du slette paringen med en kompatibel Bluetooth-enhet.</p>
	Tid	<p>Lar deg justere tiden. Standardinnstillingen er Greenwich-tid, men du kan justere tiden i trinn på 30 minutter slik at den samsvarer med den lokale tidssonen din.</p> <p><b>Merk:</b> Denne tidsinnstillingen vises ikke som en klokkefunksjon på enheten. Den brukes kun til å innrette behandlingsdataene dine med leverandørens datarapporter.</p>

## Bluetooth® trådløs teknologi

Enheten din har *Bluetooth* trådløs teknologi, som gjør at du kan overføre data fra behandlingsenheten din til DreamMapper. DreamMapper er et mobil- og nettbasert system som er laget for å hjelpe pasienter med obstruktiv søvnapné (OSA) til å få en bedre søvnbehandlingsopplevelse.

### Pare behandlingsenheten med den *Bluetooth*-aktiverte mobile enheten

**Merk:** Du kan kun pare behandlingsenheten med én mobil enhet om gangen.

**Merk:** Paring fungerer best når behandlingsenheten og den mobile enheten er i samme rom.

**Merk:** Den gjeldende versjonen av DreamMapper veileder deg gjennom disse instruksjonene.

**Merk:** Når du har startet paringen, har du 30 sekunder på å fullføre oppsettet. Det avbrytes automatisk når denne tiden har gått.

Følg trinnene nedenfor for å pare manuelt med mobiltelefonen eller nettbrettet.

1. Når behandlingsenheten er slått på og viften er av, starter du *Bluetooth*-oppsett fra DreamMapper-mobilappen.
2. Hvis du må velge fra en liste over tilgjengelige *Bluetooth*-enheter, vil behandlingsenheten vises som "PR BT XXXX" (XXXX er de siste fire sifrene i serienummeret på behandlingsenheten).
3. Du må bekrefte paringen på en av disse to måtene:

- **Den mobile enheten vil kanskje be deg om å skrive inn en PIN-kode**

Følgende ikon vises i skjermbildet på behandlingsenheten sammen med "Pare?":



Drei på kontrollhjulet på behandlingsenheten for å velge "ja", og trykk deretter på kontrollhjulet.

Behandlingsenheten viser en sekscifret PIN-kode. Skriv inn denne PIN-koden på den mobile enheten din for å fullføre paringen.

- **Den mobile enheten vil kanskje be deg om å bekrefte en PIN-kode**

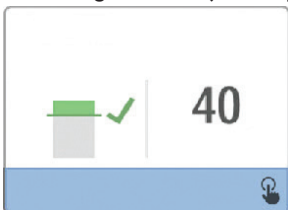
Følgende ikon vises i skjermbildet på behandlingsenheten sammen med en sekscifret PIN-kode og "Pare?":



Verifiser at PIN-koden er identisk på både behandlingsenheten og den mobile enheten. Hvis den er identisk, dreier du på kontrollhjulet på behandlingsenheten for å velge "ja" og trykker deretter på kontrollhjulet. Deretter velger du å godta på den mobile enheten for å fullføre paringen.

## Kontrollere masketilpasning

Den valgfrie funksjonen Kontrollerer masketilpasning kan aktiveres eller deaktiveres av hjemmetjenesteleverandøren. Med denne funksjonen kan du kontrollere tilpasningen av masken før behandlingen startes. Dette gjøres ved å måle mengden lekkasje. Ta på deg maskeenheten. Se instruksjonene for masken ved behov. Naviger til skjermbildet for kontroll av masketilpasning under "Mitt oppsett", og start kontrollen ved å trykke på kontrollhjulet. Enheten leverer et testtrykk mens skjermbildet teller ned 40 sekunder. En grønn stolpe angir en god tilpasning, mens en rød stolpe angir behov for forbedring. Etter testen starter normal behandling, og skjermbildet viser enten et grønt merke eller et rødt "X". Det grønne merket angir at lekkasjen som ble funnet, ikke hindrer optimal ytelse av enheten. Det røde "X"-et angir at lekkasjen kan påvirke enhetens ytelse, men enheten forblir funksjonell og leverer behandling.

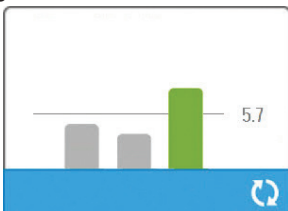


### Skjermbildet for kontroll av masketilpasning

**Merk:** Hvis du vil prøve å forbedre masketilpasningen, kan du stanse behandlingen, justere tilpasningen av masken og kjøre Kontrollerer masketilpasning på nytt. Se instruksjonene som fulgte med masken og hodeutstyret for informasjon om riktig tilpasningsprosedyre.

## Søvnfremdrift

Enheten gir sammendragsinformasjon om behandlingsbruken din hver gang behandlingen slås av. Skjermbildet viser ditt "Tre netters sammendrag". Det viser nattlig bruk for de siste 3 søvnøktene (målt i 24-timersperioder som avsluttes klokken 12.00 hver dag). Den siste økten vises i stolpen til høyre, merket med antall timer du har sovnet. En grønn stolpe angir at du har sovnet i mer enn 4 timer, og en gul stolpe angir mindre enn 4 brukstimer.



### Skjermbildet for tre netters sammendrag

## Høydekompensasjon






Denne enheten kompenseres automatisk for høyder opptil 2286 meter. Ingen manuell justering er nødvendig.








## Enhetens alarmer






Enhetens alarmer er meldingsvinduer som vises i grensesnittet. Her beskrives 5 typer alarmer:






- **Status:** Disse alarmene er kun meldingsvinduet.
  - **Varsel:** Disse alarmene består av meldingsvinduet i tillegg til en blinkende lysdiode på toppen av enheten.
  - **Alarm 1:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en pipelyd når alarmen vises. Denne alarmen forekommer ikke under behandling.
  - **Alarm 2:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en pipelyd når alarmen vises. Denne alarmen kan forekomme under behandling.
  - **Sikker modus:** Disse alarmene består av meldingsvinduet, en blinkende lysdiode og en gjentatt pipelyd.
- Merk:** Statusalarmer tidsavbrytes automatisk etter 30 sekunder, og meldingsvinduet deres forsvinner. Alle andre alarmer må bekreftes for å slettes.

**Oversikt over alarmer:** Følgende tabell gir en oversikt over alarmene.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Datautveksling: Ikke fjern kortet.		Status	Lesing/skriving av SD-kort pågår.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Endring godtatt		Status	Bekrefter at ordinasjonsendring eller oppgradering av enheten er godkjent.	–	Ingen tiltak nødvendig.
EZ-starttrykk økt trinnvis til xx,x		Status	Viser når EZ-startmodus er aktivert, og enheten øker innstillingen for behandlingstrykk for neste økt.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Oksymetri: god tilkobling (kun ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Status	Viser i behandlingsskjermbildet når viften er på og det oppdages 3 sekunder med god tilkobling. Viser i begynnelsen av behandlingen. Dette skjermbildet vises ikke igjen hvis pulsoksymeteret for finger fjernes og påføres på nytt, med mindre behandlingen stanses og startes på nytt.	–	Ingen tiltak nødvendig.
Pare?: 123456 ja/nei		Status	Ber deg om å godkjenne eller avslå paring med en Bluetooth-kompatibel enhet. Denne enheten kan identifiseres av de viste sifrene.	–	Drei kontrollhjulet for å godta (ja) eller avslå (nei) paring, og bekreft deretter valget ved å trykke på kontrollhjulet.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
SD-kort fjernet.		Varsel eller alarm 2	Angir at SD-kortet er fjernet fra behandlingseenheten og ikke satt inn igjen før den gjeldende behandlingssøkten startet.	SD-kortet ble ikke satt inn i enheten igjen.	Sett SD-kortet inn igjen, eller klikk for å slette alarmen.
Oksymetri: god undersøkelse (kun ikon)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Varsel	Varsler at brukeren har oppnådd minst 4 timer med behandling og oksymetribruk. Viser i slutten av behandlingen.	–	Trykk på kontrollhjulet for å kvittere og slette meldingen.
SD-kortfeil: Ta ut kortet og sett det inn igjen.		Varsel	SD-kortfeil oppdaget	Enheden kan ikke lese SD-kortet. Det kan være et problem med SD-kortet, eller det ble utløst under en skriveaktivitet, eller det ble satt inn feil.	Ta ut SD-kortet og sett det inn igjen. Hvis alarmen aktiveres igjen, skal du skifte ut kortet eller kontakte leverandøren.
SD-kortet er fullt.		Varsel	SD-kortet er fullt.	SD-kortet er fullt.	Ta ut SD-kortet og sett i et nytt kort, eller kontakt leverandøren for å få et nytt SD-kort.
Pasientmelding (se aktuell del)		Varsel	Melding fra leverandøren.	–	Trykk på kontrollhjulet for å kvittere og slette meldingen.
Endring avvist		Alarm 1	En ordinasjons- eller innstillingsendring ble avvist.	Endringen mangler eller er feil.	Kontakt leverandøren.
Feil på luftfukting. Kontakt brukerstøtte hvis problemet vedvarer.		Status	Luftfukterfeil (kun når en luftfukter er koblet til)	Feil på varmeelementet for luftfukteren, eller luftfukteren er ikke riktig koblet til behandlingseenheten	Slå av enheten, og koble den fra strømmen. Koble fra luftfukteren, kontroller visuelt at de elektriske kontaktene er OK, og koble deretter til luftfukteren og strømledningen igjen. Ta kontakt med leverandøren hvis alarmen fortsetter.

Alarm	Ikon	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Feil på oppvarmet slange. Kontakt brukerstøtte hvis problemet vedvarer.		Status	Feil på oppvarmet slange (kun når den oppvarmede slangen er koblet til)	Den oppvarmede slangen kan være overopphetet eller skadet.	Slå av enheten. Koble den oppvarmede slangen fra luftfukteren, pass på at slangen ikke er tildekket eller blokkert, og koble den deretter til luftfukteren igjen. Ta kontakt med leverandøren hvis alarmen fortsetter.
Den tilkoblede strømforsyningsenheten støtter ikke luftfukting.		Alarm 2	Angir at den tilkoblede strømforsyningsenheten ikke er i stand til å støtte luftfukting eller den oppvarmede slangen.	Feil strømforsyningsenhet.	Bytt til en Philips Respironics DreamStation-strømforsyningsenhet som er i stand til å støtte luftfukting. Eller bruk behandlingseenheten uten luftfukter.
Behov for service		Sikker modus	Angir en feil som gjør at enheten går i "sikker modus". Strømmen kan da forbli på, men luftflowen deaktiveres.	Enhetsfeil.	Trykk på kontrollhjul for å dempe alarmen. Koble enheten fra strømmen. Koble til strømledningen igjen for å gjenopprette strømmen. Hvis alarmen aktiveres igjen, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.
Sjekk strømforsyning		Varsel	Angir at en ikke-kompatibel strømforsyningsenhet er tilkoblet.	Ikke-kompatibel strømforsyningsenhet, eller strømledningen er ikke satt helt inn i enhetens strøminngang.	Bekreft at strømledningen er satt helt inn i enhetens strøminngang. Bekreft at en kompatibel Philips Respironics-strømforsyningsenhet er tilkoblet. Bytt til en kompatibel strømforsyningsenhet ved behov.
Lavt strømnivå		Varsel	Lavt strømnivå.	En ikke-kompatibel strømforsyningsenhet er tilkoblet.	Bekreft at en kompatibel Philips Respironics-strømforsyningsenhet er tilkoblet. Bytt til en kompatibel strømforsyningsenhet ved behov. Hvis du bruker et batteri, må du passe på at batteriet er tilstrekkelig ladet.

Alarm	Ikone	Type	Beskrivelse	Mulig årsak	Tiltak
Autostopp		Status	Vises når behandlingen avsluttes på grunn av autostoppfunksjon.	Masken er fjernet.	Ta masken på igjen, bekreft god tilpasning og slå på luftflowen for å gjenoppta behandlingen.
Inngang blokkert. Sjekk filter.		Varsel	Blokkert luftvei	Blokkering ved enhetens inntak.	Kontroller at enhetens luftinntak ikke er blokkert. Kontroller at luftfilter/luftfiltre er riktig installert og rene; skift ut ved behov.
Liten lekkasje: Sjekk maske og slange		Varsel	Blokkert luftvei	Blokkering i slange eller maske.	Kontroller at slangen ikke er i klem eller brettet slik at luftflowen begrenses. Kontroller at masken er riktig koblet til og uten blokkeringer.
Kontroller masketilpasning	–	Status	Vises når funksjonen Kontroller masketilpasning er aktivert fra pasientmenyen.	–	Denne alarmen kan slettes ved å trykke på kontrollhjulet. Hvis ikke, vil den tidsavbrytes etter 60 sekunder.
Laster språk og starter på nytt		Status	Vises når et nytt språk velges fra menyen.	–	Ingen tiltak nødvendig. Tidsavbrytes når det er fullført.
Opptatt		Status	Vises når enheten er midlertidig utilgjengelig på grunn av datakommunikasjon.	–	Ingen tiltak nødvendig.
“Søvnfremdrift”	–	Status	Viser timer med bruk de siste 3 nettene.	–	Trykk på kontrollhjulet for å kvittere og tømme skjermbildet. Hvis ikke vil meldingen tidsavbrytes etter 30 sekunder.

## Feilsøking

Enheten er utstyrt med det selvdiagnostiske verktøyet "Ytelseskontroll". Dette verktøyet kan evaluere enheten for visse feil. Det lar deg i tillegg dele viktige enhetsinnstillinger med leverandøren. Bruk Ytelseskontroll når leverandøren ber deg om det.

I tabellen nedenfor angis noen av problemene du kan støte på ved bruk av enheten, samt mulige løsninger på disse problemene.

Problem	Årsak	Hva som må gjøres
Det skjer ingenting når du slår på enheten. Knappenes bakgrunnsbelysning tennes ikke.	Det er ikke strøm ved uttaket, eller enheten er ikke tilkoblet uttaket.	Hvis du bruker vekselstrøm, skal du kontrollere uttaket og forsikre deg om at enheten er riktig tilkoblet. Forsikre deg om at det er strøm ved uttaket. Forsikre deg om at vekselstrømsledningen er riktig tilkoblet strømforsyningsenheten, og at strømforsyningsenhetens ledning er riktig tilkoblet enhetens strøminngang. Hvis problemet fortsetter å forekomme, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren. Returner både enheten og strømforsyningsenheten til leverandøren for å finne ut om problemet skyldes enheten eller strømforsyningsenheten. Hvis du bruker likestrøm, skal du forsikre deg om at likestrømsledningen og batteriadapterkabelen er riktig tilkoblet. Kontrollerer batteriet. Det kan være det må lades eller skiftes ut. Hvis problemet vedvarer, skal du kontrollere likestrømsledningens sikring ved å følge instruksjonene som følger med likestrømsledningen. Det kan være sikringen må skiftes. Hvis problemet fremdeles vedvarer, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.
Luftflowen slår seg ikke på.	Det kan være et problem med viften.	Forsikre deg om at enheten har tilstrekkelig strømforsyning. Forsikre deg om at startskjermbildet vises på brukergrensesnittet. Trykk på behandlingknappen på toppen av enheten for å starte luftflowen. Hvis luftflowen ikke vil slås på, kan det være et problem med enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.
Enhetens display er uregelmessig.	Enheten har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, eller enheten er i et område med store elektromagnetiske forstyrrelser (EMI).	Koble enheten fra strøm. Koble enheten til strøm igjen. Hvis problemet vedvarer, skal du flytte enheten til et område med mindre elektromagnetiske forstyrrelser (på god avstand fra elektronisk utstyr som mobiltelefoner, trådløse telefoner, datamaskiner, tv-apparater, elektroniske spill, hårføner, osv.). Hvis problemet fremdeles vedvarer, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren for å få hjelp.
Rampefunksjonen fungerer ikke når du trykker på rampeknappen.	Hjemmetjenesteleverandøren har ikke foreskrevet bruk av rampefunksjonen for deg, eller det foreskrevne behandlingstrykket er allerede stilt til minimumsinnstillingen.	Hvis bruk av rampefunksjonen ikke er foreskrevet for deg, skal du diskutere dette med hjemmetjenesteleverandøren for å høre om ordinasjonen kan endres. Hvis leverandøren har aktivert rampefunksjonen, men den likevel ikke fungerer, skal du kontrollere trykkinnstillingen på terapiskjermbildet. Hvis behandlingstrykket er stilt til minimumsinnstillingen (4,0 cm H <sub>2</sub> O), eller hvis starttrykket for rampefunksjonen er det samme som behandlingstrykket, fungerer ikke rampefunksjonen. Kontroller at rampetidinnstillingen er >0.
Luftflowen er mye varmere enn vanlig.	Luftfiltrene kan være skitne. Det kan være enheten brukes i direkte sollys eller i nærheten av et varmeapparat.	Rengjør eller skift ut luftfiltrene. Temperaturen på luften kan variere noe basert på romtemperaturen. Forsikre deg om at enheten er tilstrekkelig ventilert. Hold enheten på god avstand fra sengetøy og gardiner som kan blokkere for luftflowen rundt enheten. Sørg for at enheten holdes unna direkte sollys og varmeapparater. Hvis du bruker enheten med luftfukter, skal du kontrollere innstillingene for luftfukteren. Se instruksjonene for luftfukteren for å forsikre deg om at luftfukteren fungerer som den skal. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte hjemmetjenesteleverandøren.
Luftflowtrykket føles for høyt eller for lavt.	Slangetypeinnstillingen kan være feil.	Sørg for at slangetypeinnstillingen (22 eller 15) stemmer overens med slangen som brukes (Philips Respironics 22 eller 15 mm slange). Hvis du bruker oppvarmet slange, er denne innstillingen 15H og kan ikke endres.



Problem	Årsak	Hva som må gjøres
Slangetemperatur er slått på i skjermbildet "Oppsett", men oppvarmet slange er ikke varm.	Det brukes feil strømforsyningsenhet.	Forsikre deg om at strømforsyningen på 80 W brukes, eller at et kompatibelt batteri eller en likestrømsledning benyttes.
Jeg har problemer med å justere innstillingen for luftfukter med varme eller temperaturinnstillingen for oppvarmet slange.	Viften er ikke slått på, eller luftfukteren eller den oppvarmede slangen er ikke riktig tilkoblet.	Innstillingen for luftfukter og temperaturinnstillingene for slangen kan kun justeres fra displayskjermen for behandling PÅ. Bekreft at viften er slått på og at innstillingene er synlige til høyre i skjermbildet, og juster deretter til ønsket komfort. Hvis viften er på, men innstillingene for luftfukter ikke vises i skjermbildet for behandling PÅ, kobler du enheten fra strøm. Bekreft at luftfukterens og/eller den oppvarmede slangens elektriske kontakter ikke er blokkert eller skadet. Koble deretter luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen til igjen, og koble enheten til strøm igjen. Slå på viften. Hvis innstillingene ikke er synlige, må du kontakte leverandøren for hjelp.
Vannkammeret går tomt for vann før morgenen.	Vannkammeret var ikke fullt da økten begynte. Maskelekkasjen er altfor høy. Omgivelsesforholdene er svært tørre/kalde.	Under de fleste forhold vil et fullt vannkammer vare gjennom en typisk søvnøkt. Vannforbruket påvirkes imidlertid av mange faktorer, inkludert: omgivelsestemperaturen og fuktigheten i soverommet, innstillingene for luftfukteren eller den oppvarmede slangen, nivået av maskelekkasje og søvnøktens varighet. For det første må du forsikre seg om at vannkammeret er fylt til den maksimale påfyllingsgrensen før søvnøkten begynner. Kontroller at masken er riktig tilpasset, og juster etter behov for å redusere maskelekkasjen til normale nivåer. Du kan bruke funksjonen Kontroller masketilpasning hvis du vil evaluere masketilpasningen. Bekreft dessuten at enheten, luftfukteren, luftfuktertettingene og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekker. Du kan velge å senke innstillingene for luftfukteren og/eller den oppvarmede slangen, eller endre luftfuktingsmodusen fra Fast til Adaptiv luftfukting, slik at tiden som luftfuktervannet varer, blir forlenget.
Det kommer en lekkasje- eller pipelyd fra behandlingsenheten eller luftfukteren (ikke forbundet med maskelekkasje).	Behandlingsenhetens luftinntak kan være blokkert. Luftfukteren eller slangen er ikke riktig tilkoblet. Luftfuktertettingene sitter ikke riktig eller mangler.	Kontroller at behandlingsenhetens luftinntak ikke er blokkert, og at filterne er rene og satt riktig i. Bekreft at enheten, luftfukteren og slangen er riktig tilkoblet og ikke lekker. Bekreft at luftfukterens lokketetning og tørkebokstetning er på plass og sitter som de skal. Ved behov trykker du rundt kantene på tetningene for å sette dem på plass.
Jeg var så uheldig å søle vann i luftfukterbeholderen.	Vannkammeret er fylt over den maksimale påfyllingsgrensen.	Enheten tar ikke skade av at litt vann søles i luftfukterens beholder. Litt søl i luftfukteren vil fordampe under vanlig bruk av luftfukteren. For mye vann i luftfukterbeholderen kan imidlertid føre til at det flommer over luftfukterens lokkhengsel og skader møblene dine.  Koble enheten fra strøm. Ta ut vannkammeret, tøm ut overskytende vann til vannivået er ved eller under den maksimale påfyllingsgrensen, og sett kammeret til side. Skill luftfukteren fra behandlingsenheten, og tøm ut det sølte vannet. Når varmeplaten er avkjølt, tørker du av innsiden av luftfukteren med tørkepapir eller en myk klut. Ved behov tørker du av undersiden av luftfukteren og sjekker at bordplaten er tørr. Koble luftfukteren til strøm igjen, og sett vannkammeret tilbake på plass.

## Tilbehør

Det finnes flere typer tilbehør til DreamStation-systemet, for eksempel en luftfukter, et mobilmodem, Wi-Fi-tilbehør og en forbindelsesmodul. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få mer informasjon om tilgjengelig tilbehør. Ved bruk av valgfritt tilbehør skal du alltid følge instruksjonene som følger med tilbehøret.

**Forsiktig:** Pinnene på koblingene må ikke berøres. Ingenting skal kobles til disse koblingene uten at forebyggende ESD-prosedyrer følges. Slike forebyggende prosedyrer omfatter metoder for å hindre oppbygging av statisk elektrisitet (f.eks. klimaanlegg, luftfukting, elektrisk ledende gullybelegg, ikke-syntetiske klær), utladning fra kroppen til rammen på utstyret eller systemet, eller til jord eller en stor metallgjenstand, og jording av deg selv ved hjelp av en håndleddsstrapp med forbindelse til utstyret, systemet eller jord.

### Legge til en luftfukter med eller uten oppvarmet slange

Du kan bruke luftfukter med varme og oppvarmet slange sammen med enheten. Disse er tilgjengelige hos hjemmetjenesteleverandøren. En luftfukter kan redusere tørrhet og irritasjon i nesene ved å tilføre fuktighet til luftflowen.

**Advarsel:** For sikker drift skal luftfukteren alltid plasseres under tilkoblingen for pustekretsen på masken. Luftfukteren må være plan for å fungere riktig.

**Merk:** I instruksjonene for luftfukteren finner du fullstendig informasjon om oppsett.

### Bruke SD-kortet

DreamStation-systemet leveres med et SD-kort satt inn i SD-kortåpningen på siden av enheten, som skal registrere informasjon for hjemmetjenesteleverandøren. Hjemmetjenesteleverandøren kan be deg fjerne SD-kortet og sende det inn for evaluering med jevne mellomrom.

### Oppdatere programvaren ved hjelp av SD-kortet

Naviger til Min leverandør og velg Enhetsinfo for å kontrollere hvilken versjon av programvaren som for tiden er på enheten.

Du kan oppdatere programvaren på enheten ved hjelp av SD-kortet. Programvareoppdateringen må utføres mens det ikke leveres behandling.

1. Sett et SD-kort med den nye programvareversjonen inn i enheten. Det vises et meldingsvindu med spørsmålet "Vil du oppgradere programvaren?"
2. Drei kontrollhjulet for å velge Ja, og trykk deretter på kontrollhjulet for å starte oppgraderingen. Opptattikonet vises mens oppgraderingen pågår. Ikke koble enheten fra strøm.
3. Hvis oppgraderingen er vellykket, vises ikonet for Endring godtatt på skjermen. Ta SD-kortet ut av enheten for å starte enheten på nytt og bruke den nye programvaren.
4. Hvis det oppdages en feil med SD-kortet, vises ikonet for Endring avvist. Ta ut SD-kortet, og sett det inn igjen. Hvis varslingen fortsetter å vises, kontakter du Philips Respironics på tlf. +1-724-387-4000 eller Respironics Deutschland på tlf. +49 8152 93060 for å få et nytt SD-kort.

### Bruke forbindelsesmodulen DreamStation

Forbindelsesmodulen er i stand til å motta oksymetridata og overføre dem til behandlingsenheten for hjemmebruk eller i et laboratoriemiljø. Med tanke på bruk i et laboratoriemiljø inkluderer forbindelsesmodulen en RS-232-port (eller "DB9"-port) som gjør det mulig å fjernstyre DreamStation-søvnbehandlingsenheten med en PC.

**Merk:** Informasjon om installasjon og fjerning finnes i instruksjonene som følger med forbindelsesmodulen.

**Merk:** Det er ingen tilgjengelige SpO<sub>2</sub>-alarmer.

**Merk:** Oksymetridata vises ikke.

Ta modulen ut av behandlingsenheten når du skal rengjøre den. Tørk av enheten på utsiden med en klut lett fuktet med mildt såpevann. La enheten bli helt tørr før du setter den inn i behandlingsenheten igjen.

Kast modulen i henhold til de samme instruksjonene for avhending som for behandlingsenheten.

#### Advarsler:

- Hvis du merker uforklarlige endringer i ytelsen til denne enheten, hvis den har falt ned eller blitt feil brukt, hvis det kommer vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er ødelagt, må du avbryte bruken. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.
- Reparasjoner og justeringer må kun utføres av servicepersonell som er autorisert av Philips Respironics. Uautorisert service kan føre til personskaade, ugyldig garanti eller kostbar utstyrsskaade.
- Ikke bruk tilbehør, avtakbare deler og materialer som ikke er anbefalt av Philips Respironics. Ikke-kompatible deler eller tilbehør kan føre til dårligere ytelse.

## Tilføre ekstra oksygen

Oksygen kan tilføres i pasientkretsen. Ta hensyn til advarslene nedenfor når du bruker oksygen med enheten.

### Advarsler:

- Når det brukes oksygen med dette systemet, må oksygentilførselen samsvare med lokale bestemmelser for medisinsk oksygen.
  - Oksygen øker forbrenningsprosessen. Oksygen må ikke benyttes hvis det røykes eller benyttes åpen ild i nærheten.
  - Hvis supplerende oksygen tilsettes ved utløpet av flowgeneratoren eller luftfukteren, må det plasseres en Philips Respironics-trykkventil i pasientkretsen mellom enheten og oksygenkilden. Trykkventilen bidrar til å forhindre tilbakeflow av oksygen fra pasientkretsen inn i apparatet når enheten er avslått. Hvis det ikke brukes en trykkventil, kan det føre til brannfare.
  - Når oksygen tilsettes i slangens maskeende, kreves det ikke en Philips Respironics-trykkventil for oksygenflowhastigheter på  $\leq 4$  liter per minutt. Filtrene til gjenbruk og engangsbruk må imidlertid være montert på flowgeneratoren. Hvis ikke både filteret til gjenbruk og filteret til engangsbruk er montert, kan det utgjøre en brannfare.
- Merk:** I instruksjonene for trykkventilen finner du fullstendig informasjon om oppsett.
- Når det brukes oksygen med dette systemet, skal du slå på enheten før du slår på oksygentilførselen. Slå oksygentilførselen av før du slår enheten av. Dermed unngår du at oksygenet samler seg i enheten.
  - **Enheten skal ikke kobles til en oksygenkilde uten regulering eller med høyt trykk.**

## Forsyne enheten med likestrøm

Likestrømsledningen fra Philips Respironics kan brukes til drift av denne enheten i en stasjonær campingbil, båt eller campingvogn. I tillegg kan enheten drives med frittstående 12 V-likestrømsbatteri ved å bruke Philips Respironics' likestrømsbatteriadapterkabel sammen med en likestrømsledning.

**Forsiktig:** Kontroller alltid at likestrømsledningen er godt tilkoblet behandlingseenheten før bruk. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren eller Philips Respironics for å finne ut om du har riktig likestrømsledning for den spesifikke behandlingseenheten din.

**Forsiktig:** Når det brukes likestrøm fra et kjøretøybatteri, skal enheten ikke brukes mens kjøretøyets motor går. Dette kan skade enheten.

**Forsiktig:** Bruk kun en likestrømsledning og batteriadapterkabel fra Philips Respironics. Bruk av andre systemer kan skade enheten.

I instruksjonene som følger med likestrømsledningen og adapterkabelen, finner du informasjon om hvordan enheten brukes med likestrøm.

## Reise med systemet

På reiser skal bæreesken kun brukes som håndbagasje. Bæreesken vil ikke beskytte systemet hvis den sendes som innsjekket bagasje. Hvis du har med den valgfrie luftfukteren, må det ikke være vann i vanntanken under reisen.

For å gjøre det lettere for deg når du skal gjennom sikkerhetskontrollen, er det en merknad på undersiden av enheten som bekrefter at dette er medisinsk utstyr, og at det er egnet for bruk på fly. Det kan være lurt å ta med denne håndboken for å hjelpe sikkerhetspersonellet med å forstå DreamStation-enheten.

Hvis du skal reise til et land som ikke har samme nettspenning som den du bruker nå, kan det være nødvendig med en annen strømledning eller en internasjonal strømadapter som gjør strømledningen kompatibel med strømuttakene i det aktuelle landet. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren for å få mer informasjon.

### Flyreiser

Enheten er egnet for bruk på fly når den drives fra en vekselstrøms- eller likestrømskilde.

**Merk:** Den er ikke egnet for bruk på fly når det er montert modemer eller luftfuktere på enheten.

## Rengjøre enheten

**Advarsel:** For å unngå elektrisk støt skal du alltid koble strømledningen fra uttaket i veggen før du rengjør enheten. Enheten skal IKKE senkes ned i væske.

1. Koble enheten fra strøm, og tørk av den på utsiden med en klut lett fuktet med mildt såpevann. Vent til enheten er helt tørr før du kobler til strømledningen igjen.
2. Kontroller enheten og alle delene i kretsen etter rengjøring for å se om de er skadet. Skift ut eventuelle deler som er skadet.

## Rengjøre og skifte ut filterne

Ved normal bruk skal det gjenbrukbare, blå pollenfilteret rengjøres minst én gang hver 14. dag, og det skal skiftes ut etter 6 måneder. Det lyseblå, ultrafine filteret er til engangsbruk og skal skiftes ut etter at det har vært brukt i 30 netter, eller før hvis det er skittent. Det ultrafine filteret skal IKKE rengjøres.

**Forsiktig:** Skitne inntaksfiltere kan forårsake høye driftstemperaturer som kan påvirke enhetens ytelse. Kontroller inntaksfilterene regelmessig etter behov for å sørge for at de er hele og rene.

Denne enheten har en automatisk luftfilterpåminnelse. Hver 30. dag viser enheten en melding som minner deg på å kontrollere filterne og skifte dem ut som anvist.

**Merk:** Denne meldingen er kun en påminnelse. Enheten oppdager ikke filternes ytelse, og den gjenkjenner heller ikke når et filter er rengjort eller skiftet ut.

1. Hvis enheten er i drift, skal du stanse luftflowen. Koble enheten fra strømkilden.
2. Ta filteret/filterene ut av enheten. Se delen "Installere / skifte ut luftfilterne" i denne håndboken.
3. Kontroller om filteret/filterene er rent/rene og helt/hele.
4. Når du skal rengjøre det gjenbrukbare, blå pollenfilteret, kobler du eventuelt først fra det lyseblå, ultrafine filteret og legger det til side/kaster det etter behov. Bær deretter den gjenbrukbare filteret til vasken, snu det på hodet, og la varmt springvann renne gjennom den hvite filtermassen slik at eventuelt smuss blir skylt bort. Deretter rister du filteret forsiktig slik at mest mulig vann blir fjernet. Vent til filteret har tørket helt før du monterer det igjen. Skift ut det gjenbrukbare, blå pollenfilteret hvis det har rifter. (Filterne skal kun skiftes ut med filtre fra Philips Respironics.)
5. Skift ut det lyseblå, ultrafine filteret hvis det er skittent eller har rifter.
6. Monter filterne igjen. Se delen "Installere / skifte ut luftfilterne" i denne håndboken.

**Forsiktig:** Monter aldri et vått filter i enheten. Du må la filteret få tilstrekkelig tid til å tørke etter rengjøring.

## Rengjøre slangen

Vask slangen og maskeadapteren (hvis den følger med) for hånd før første gangs bruk og daglig.

For daglig rengjøring kobles slangen fra enheten og masken, og hvis maskeadapter følger med, kobles maskeadapteren fra slangen. For 12, 15 eller 22 mm bøyeleg slange vaskes slangen og maskeadapteren forsiktig i en løsning med varmt vann og flytende oppvaskmiddel. Skyll godt. Lufttørk. Inspiser slangen og maskeadapteren for skade eller slitasje. Kast og skift ut ved behov.

**Merk:** Se håndboken for luftfukteren for instruksjoner om hvordan du rengjør den oppvarmede slangen.

**Forsiktig:** Ikke rengjør slangen og maskeadapteren med blekemiddel, alkohol, rengjøringsmidler som inneholder blekemiddel eller alkohol, eller oppløsninger som inneholder mykningsmidler eller fuktighetskrem.

**Forsiktig:** Ethvert avvik fra disse instruksjonene kan redusere ytelsen til produktet.

## Service

Enheten krever ikke rutinemessig service.

**Advarsel:** Hvis du merker eventuelle uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller skarpe lyder, hvis den har falt i gulvet eller blitt håndtert uforsiktig, hvis det har kommet vann inn i kabinettet, eller hvis kabinettet er skadet, skal du koble fra strømledningen og slutte å bruke enheten. Kontakt hjemmetjenesteleverandøren.

## Ekstra merknader

- Merknad:** *Bluetooth®-merket og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og Philips Respironics' bruk av disse er under lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører sine respektive eiere.*
- Merknad:** DreamStation-behandlingsenheten overfører data mellom behandlingsenheten og en mobil enhet, men den lagrer ikke dine personlige data. Denne forbindelsen mellom behandlingsenheten og mobilenheten er kryptert.
- Merknad:** Denne enheten inneholder en FCC-sertifisert *Bluetooth*-radiomodul (på hovedkortet).  
*Kun samlokalisering av denne Bluetooth-radioen med DreamStation Wi-Fi-tilbehørets og mobilmodemets radiomottakere er FCC-godkjent, og er tillatt.*
- Hvis FCCs retningslinjer for RF-eksponering skal overholdes, må det opprettholdes en avstand på minst 20 cm mellom Wi-Fi-tilbehøret eller mobilmodemet og brukerens kropp under bruk at ett av disse tilbehørene sammen med DreamStation.
- Merknad:** FCC-ID:THO1116426
- Merknad:** THO1116426 er FCC-ID-en til den FCC-sertifiserte *Bluetooth*-modulen i denne enheten.
- Merknad:** Bruk av uoriginalt tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan være i strid med de lokale retningslinjene for RF-eksponering og bør unngås.
- Merknad:** Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglementet. Drift er underlagt følgende to forhold: (1) Denne enheten skal ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere mottatt interferens, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.
- Dette utstyret har blitt testet og samsvarer med grensene for en digital enhet i klasse B, i tråd med del 15 i FCC-reglementet. Disse grensene er utformet for å gi tilstrekkelig beskyttelse mot skadelig interferens i boliginstallasjoner. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, forårsake skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at interferensen ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig interferens for radio, TV-mottak eller andre enheter, noe som kan fastslås ved å slå utstyret på og av, oppfordres brukeren til å prøve å rette opp interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:
- Snu på eller flytt mottakerantennen (på radioen, TV-en eller en annen enhet).
  - Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
  - Koble utstyret til en kontakt på en annen krets enn der mottakeren er tilkoblet.
  - Be forhandleren av enheten om hjelp.
- Merknad:** Eventuelle endringer eller tilpasninger som gjøres på enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Respironics, kan frata brukeren retten til å bruke utstyret.
- Respironics, Inc. erklærer at denne Bluetooth 4.0 med lav energi og 2.1 + EDR-samsvarende enheten i klasse 2 er i samsvar med de essensielle kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EC.
- Merk:** Du kan be om en samsvarserklæring for dette produktet fra den juridiske avdelingen ved å kontakte produktstøtte på +1-724-387-4000 eller +49 8152 93060.

## Spesifikasjoner

### Miljø

Driftstemperatur: 5 til 35 °C  
Lagringstemperatur: -20 til 60 °C  
Relativ fuktighet (drift og lagring): 15 til 95 % (ikke-kondenserende)  
Atmosfærisk trykk: 101 til 77 kPa (0–2286 m)

### Fysiske spesifikasjoner

Mål: 15,7 x 19,3 x 84 cm (L x B x H)  
Vekt (enhet med strømforsyningsenhet): Ca. 1,33 kg

### Levetid

DreamStation-behandlingsenheten og forbindelsesmodulen har en forventet levetid på 5 år.

### Samsvar med standarder

Denne enheten er laget i samsvar med følgende standarder:

IEC 60601-1 Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og vesentlig ytelse for elektromedisinsk utstyr  
ISO 80601-2-70 Pustebehandlingsutstyr for søvnapné  
EN 60601-1-2 Elektromagnetisk kompatibilitet  
RTCA/DO-160G, avsnitt 21, kategori M; Utstråling av radiofrekvent energi

### IEC 60601-1-klassifisering

Type beskyttelse mot elektrisk støt: Klasse II-utstyr  
Grad av beskyttelse mot elektrisk støt: Pasientnær del av type BF  
Grad av beskyttelse mot vanninntrengning:  
Enhet: Dryppssikker, IP22  
Forbindelsesmodul: Dryppssikker, IP22  
80 W strømforsyningsenhet: Dryppssikker, IP22  
Driftsmodus: Kontinuerlig

### Elektriske spesifikasjoner

Vekselstrømforbruk (med 80 W strømforsyningsenhet): 100–240 V vekselstrøm, 50/60 Hz, 2,0–1,0 A  
**Merk:** Strømforsyningsenheten er en del av det elektromedisinske utstyret.  
Likestrømforbruk: 12 V likestrøm, 6,67 A  
Sikringer: Det er ingen sikringer som brukeren kan skifte.

### Radiospesifikasjoner

Frekvensområde for drift: 2402–2480 MHz  
Maksimal utgangseffekt: 4,0 dBm  
Modulering: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

### Inntaksportfiltre

Pollenfilter: 100 % polyester  
88 % effektivt ved en størrelse på 7–10 mikrometer  
Ultrafint filter: Blandet syntetisk fiber  
95 % effektivt ved en størrelse på 0,5–0,7 mikrometer

### Erklærte dobbeltsifrede støytallverdier

I samsvar med ISO 4871

Det A-vektede trykknivået for lydutslipp er:  
Enhet: 25,8 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB(A).  
Enhet med luftfukter: 27,9 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB(A).  
Det A-vektede lydeffektnivået er:  
Enhet: 33,8 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB(A).  
Enhet med luftfukter: 35,9 dB(A) med en usikkerhet på 2 dB(A).

**Merk:** Verdier fastslått i henhold til støyttestkoden gitt i ISO 80601-2-70:2015, ved bruk av grunnstandardene ISO 3744 og ISO 4871.

## Nøyaktighet for trykk

Trykkinkrementer: 4,0 til 20,0 cm H<sub>2</sub>O (i trinn på 0,5 cm H<sub>2</sub>O)

Maksimal nøyaktighet for statisk trykk ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	Statisk nøyaktighet
10 cm H <sub>2</sub> O	±0,3 cm H <sub>2</sub> O

Nøyaktighet for statisk trykk har en målesikkerhet på 3,7 %

Maksimal variasjon for dynamisk trykk ifølge ISO 80601-2-70:2015:

Trykk	10 åndedrag i minuttet	15 åndedrag i minuttet	20 åndedrag i minuttet
<10 cm H <sub>2</sub> O	±0,4 cm H <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O	±0,8 cm H <sub>2</sub> O
≥10,0 til 20 cm H <sub>2</sub> O	±0,5 cm H <sub>2</sub> O	±0,8 cm H <sub>2</sub> O	±1,0 cm H <sub>2</sub> O

Nøyaktighet for dynamisk trykk har en målesikkerhet på 4,3 %

**Merk:** Alle tester ble utført med og uten luftfukter og med både 22 mm og 12 mm standardslange og 15 mm oppvarmet slange.

## Maksimum flowhastighet (typisk)

		Testtrykk (cm H <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22 mm slange	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,7	11,2	14,9	18,9
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	85	124	131	132	128
15 mm slange (oppvarmet eller ikke-oppvarmet)	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H <sub>2</sub> O)	3,7	7,4	10,9	14,9	18,8
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	86	127	134	133	117
12 mm slange	Målt trykk ved pasienttilkoblingsporten (cm H <sub>2</sub> O)	4,0	7,0	11,0	15,0	19,0
	Gjennomsnittlig flow ved pasientkoblingsporten (l/min)	85	95	94	100	102

## Avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr skal behandles som spesialavfall i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU. Denne enheten skal kasseres i henhold til lokale forskrifter.

## Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Enheten din er utviklet for å oppfylle EMC-standarder gjennom hele levetiden uten ytterligere vedlikehold. Det finnes alltid en mulighet for at du flytter DreamStation-behandlingsenheten til et miljø med andre enheter som du ikke kjenner EMC-virkemåten til. Hvis du mener at enheten din påvirkes av at du har flyttet den nærmere en annen enhet, plasserer du enhetene lenger fra hverandre for å hjelpe dette.

### Trykk- og flownøyaktighet

DreamStation-behandlingsenheten er laget for å yte innenfor trykk- og flowhastighetsnøyaktighetene som er angitt i brukerhåndboken. Hvis du har mistanke om at trykk- og/eller flowhastighetsnøyaktigheten påvirkes av EMC-interferens, kobler du enheten fra strøm og flytter den til et annet område. Hvis ytelsen fortsatt påvirkes, skal du ta enheten ut av bruk og kontakte hjemmetjenesteleverandøren.

### SpO<sub>2</sub>- og pulsfrekvensnøyaktighet

DreamStation-behandlingsenheten er laget for å registrere oksymetridataene for SpO<sub>2</sub> og pulsfrekvens innenfor nøyaktighetsspesifikasjonen som beskrives i sensorprodusentens bruksanvisning. Når 4 timers vellykkede oksymetridata er oppnådd, angir enheten dette til brukeren ved å vise "Oksymetri: god undersøkelse". Hvis du har mistanke om at enheten påvirkes av EMC-interferens, kobler du enheten fra strøm og flytter den til et annet område. Hvis ytelsen fortsatt påvirkes, skal du ta enheten ut av bruk og kontakte hjemmetjenesteleverandøren.


Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk stråling – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av denne enheten må påse at den blir brukt i et slikt miljø.

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Enheten bruker RF-energi kun til de interne funksjonene. Derfor er RF-strålingen svært lav, og det er ikke sannsynlig at den forstyrrer elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Enheten er egnet til bruk i alle bygningstyper, inkludert hjemmemiljø og andre bygninger som er koblet til det offentlige lavspenningsnettet.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsfluktuasjoner/flimmerstøy IEC 61000-3-3	Samsvarer	
Utslipp av radiofrekvensenergi RTCA/DO-160G avsnitt 21	Kategori M	Denne enheten er egnet for bruk i passasjerkabinen om bord i kommersielle fly.

Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av denne enheten må påse at den blir brukt i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±15 kV luft	Gulv skal være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med et syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 30 %.
Rask elektrisk transient/ spenningsstopp IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningsledninger ±1 kV for inngangs-/ utgangsledninger	±2 kV for strømforsyningsnett ±1 kV for inngangs-/ utgangsledninger	Strømmnettets kvalitet skal være som i et typisk hjemme- eller sykehusmiljø.
Spenningssvingning IEC 61000-4-5	±1 kV differensialmodus ±2 kV normalmodus	±1 kV differensialmodus ±2 kV for normalmodus	Strømmnettets kvalitet skal være som i et typisk hjemme- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningsenhetens inngangsledninger IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % fall i $U_T$ ) i 0,5 syklus i trinn på 45 grader  70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 0,5 sekunder  <5 % $U_T$ (>95 % fall i $U_T$ ) i 5 sekunder	<5 % $U_T$ (>95 % fall i $U_T$ ) i 0,5 syklus i trinn på 45 grader  70 % $U_T$ (30 % fall i $U_T$ ) i 0,5 sekunder  <5 % $U_T$ (>95 % fall i $U_T$ ) i 5 sekunder	Strømmnettets kvalitet skal være som i et typisk hjemme- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av enheten krever kontinuerlig drift under strømbrudd, anbefales det at enheten får strøm fra en avbruddsfri strømforsyningsenhet eller et batteri.
Magnetisk felt fra nettstrømfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetiske strømfrekvensfelt skal være på nivåer som er normale i et typisk sykehus- eller hjemmemiljø.
MERK: $U_T$ er nettspenningen før bruk av testnivået.			

Veiledning og produsenterklæring – Elektromagnetisk immunitet – Denne enheten er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Brukeren av denne enheten må påse at den blir brukt i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio- og ISM- bånd mellom 150 kHz og 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz  6 Vrms Amatørradio- og ISM- bånd mellom 150 kHz og 80 MHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen deler av enheten, inkludert kablene, enn den anbefalte avstanden på 30 cm.  Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr merket med følgende symbol: 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	



## Begrenset garanti

Respironics, Inc. garanterer at systemet skal være fritt for defekter i materiale og utførelse og at det vil fungere i samsvar med produktspesifikasjonene i en periode på to (2) år fra den datoen det selges fra Respironics, Inc. til forhandleren. Hvis produktet ikke fungerer i henhold til produktspesifikasjonene, vil Respironics, Inc. reparere eller erstatte – etter egen vurdering – det defekte materialet eller den defekte delen. Respironics, Inc. vil kun betale vanlige transportkostnader fra Respironics, Inc. til forhandleren. Denne garantien dekker ikke skade forårsaket av uhell, feil bruk, misbruk, endringer, vanninntrengning eller andre defekter som ikke er knyttet til materiale eller utførelse. Serviceavdelingen til Respironics, Inc. vil undersøke eventuelle enheter som returneres for service, og Respironics, Inc. forbeholder seg retten til å kreve et evalueringsgebyr for en eventuell returnert enhet som det ikke blir funnet noe problem med etter undersøkelse ved serviceavdelingen til Respironics, Inc.

Denne garantien er ikke-overførbar for uautoriserte distributører av Respironics, Inc.-produkter, og det tas forbehold om rett til å belaste forhandlerne for garantiservice på defekte produkter som ikke er kjøpt direkte fra Respironics, Inc eller autoriserte distributører.

Respironics, Inc. frasier seg alt ansvar for økonomisk tap og tap av profitt, samt indirekte kostnader eller følgeskader som kan hevdes å oppstå fra salg eller bruk av dette produktet. Enkelte land tillater ikke unntak eller begrensninger knyttet til tilfeldige skader eller følgeskader, og det kan derfor være at unntakene og begrensningene ovenfor ikke gjelder i ditt tilfelle.

Denne garantien erstatter alle andre uttrykte garantier. Videre er enhver underforstått garanti – inkludert garantier vedrørende salgbarhet eller egnethet til et spesielt formål – begrenset til to år. Enkelte land tillater ikke begrensninger når det gjelder varigheten til en underforstått garanti, og det kan derfor være at begrensningen ovenfor ikke gjelder i ditt tilfelle. Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter, og det kan også være du har andre rettigheter, som kan variere fra land til land.

Hvis du vil benytte deg av dine rettigheter under denne garantien, kan du kontakte den lokale, autoriserte forhandleren for Respironics, Inc. eller Respironics, Inc. direkte på:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA  
+1-724-387-4000

eller  
Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Tyskland  
+49 8152 93060



Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Tyskland







1124796

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Germany



**REF 1124796**

1124796 R03  
LZ 09/20/2016  
DA, SV, FI, NO